

PROFI COOK®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



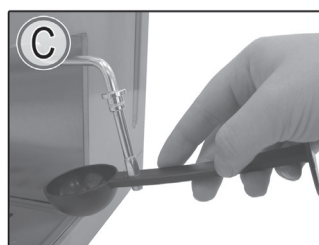
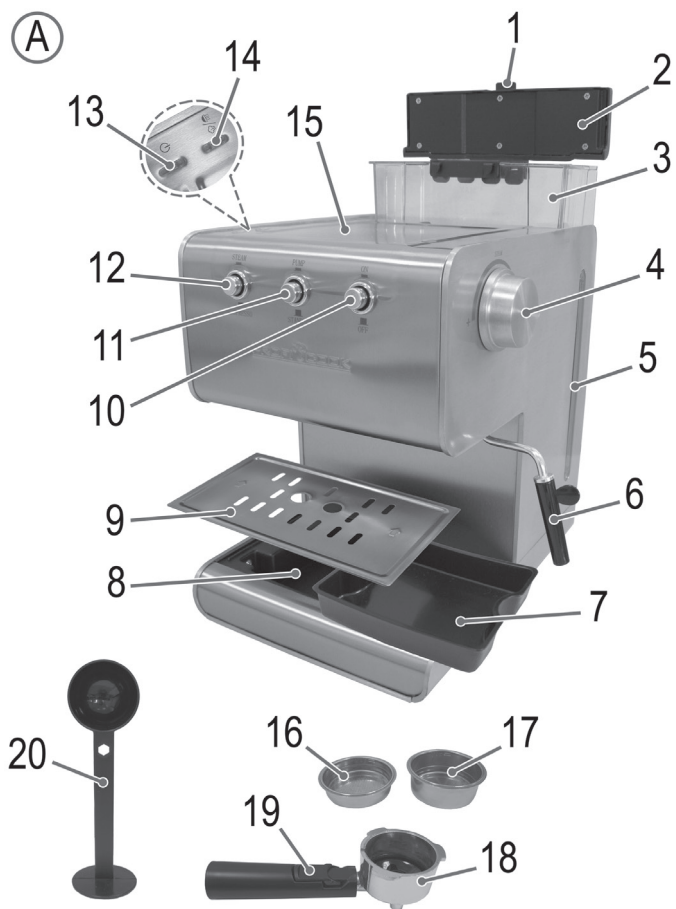
Espressoautomat PC-ES 1008

Espressomachine • Machine à expresso • Máquina de Expreso • Macchina per caffè espresso
Espresso Machine • Urządzenie do kawy espresso • Eszpresszó kávéfőző
Кавоварка еспресо • Эспрессо машина • ماكينة صنع القهوة الاسبرسو

			DEUTSCH
DEUTSCH	Seite	4	NEDERLANDS
NEDERLANDS	blz	16	FRANÇAIS
FRANÇAIS	page	26	ESPAÑOL
ESPAÑOL.....	página	36	ITALIANO
ITALIANO	pagina	46	ENGLISH
ENGLISH	page	56	JEZYK POLSKI
JEZYK POLSKI	strona	66	MAGYARUL
MAGYARUL	oldal	77	УКРАЇНСЬКА
УКРАЇНСЬКА	стор	87	РУССКИЙ
РУССКИЙ	стр.	97	العربية
108 صفحة.....	العربية		

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes
 Ubicación de los controles • Posizione dei comandi • Location of Controls
 Lokalizacja kontroltek • A Kezelőszervek Elhelyezkedése
 Розташування органів керування • Расположение элементов • مكان عناصر التحكم



Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	3
Allgemeine Sicherheitshinweise	4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät	5
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
Lieferumfang.....	6
Auspacken des Gerätes.....	6
Beschreibung der Bedienelemente.....	6
Anwendungshinweise.....	6
Standort.....	6
Schalter (10/11/12)	6
Elektrischer Anschluss	6
Ein- / Ausschalten	7
Bedienung	7
Montage / Demontage des Filterhalters	7
Erstinbetriebnahme / Entlüftung	7
Zubereitung von Espresso	8
Zubereitung von Cappuccino.....	9
Reinigung	10
Brühkopf und Gummidichtung	11
Zubehör.....	11
Entkalkung	12
Aufbewahrung	12
Störungsbehebung	12
Technische Daten.....	14
Hinweis zur Richtlinienkonformität.....	14
Garantie	14
Garantiebedingungen	14
Garantieabwicklung	14
Entsorgung - Bedeutung des Symbols „Mülltonne“	15

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kasson und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

i HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**Spezielle Sicherheitshinweise
für dieses Gerät**

⚠ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

Der Brühkopf, der Filterhalter, die Dampfdüse und die Tassenablage werden bei Betrieb sehr heiß.

- Fassen Sie den Filterhalter nur am Griff an.
- Berühren Sie nicht den Brühkopf, die Dampfdüse und die Tassenablage! Lassen Sie diese Teile vor der Reinigung abkühlen.
- Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf sich oder andere. Stellen Sie ein Gefäß unter die Dampfdüse (6).

⚠ WARNUNG:

Lassen Sie keine Feuchtigkeit in das Gehäuse gelangen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Wasser.
- Füllen Sie den Wassertank (3) nur mit kaltem Wasser.
- Verwenden Sie ausschließlich Trinkwasser. Auf gar keinen Fall mit Kohlensäure versetztes Wasser verwenden (Sprudelwasser).
- Achten Sie darauf, dass der Filterhalter (18) im Betrieb korrekt und sicher geschlossen ist, da dieses Gerät unter Druck arbeitet.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Zubereiten von Espresso und Cappuccino.

Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B. in Personalküchen von Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen.

Für folgende Anwendungen ist es **nicht** bestimmt:

- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Lieferumfang

- 1 Espressoautomat
- 1 abnehmbarer Wassertank
- 1 aufgeschraubtes Dampfzöhrchen
- 1 Dampfzöusenabdeckung
- 1 Filterhalter
- 1 1-Tassen-Filtereinsatz
- 1 2-Tassen-Filtereinsatz
- 1 Abtropfrost
- 1 Auffangbehälter für Restwasser
- 1 Messlöffel / Stampfer / Schraubenschlüssel

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Beschreibung der Bedienelemente

Abbildung A

- 1 Lasche zum Öffnen des Tankdeckels
- 2 Tankdeckel
- 3 Wassertank
- 4 Dampfmengeure
- 5 Wasserstandsanzeige
- 6 Dampfzöuse mit Abdeckung
- 7 Auffangbehälter für Restwasser
- 8 Fach für Auffangbehälter
- 9 Abtropfrost
- 10 Schalter ON / OFF
- 11 Schalter PUMP / STANDBY
- 12 Schalter STEAM / ESPRESSO
- 13 Betriebskontrollleuchte ☺

- 14 Kontrollleuchte Heizung ☺/☹
- 15 Wärmplatte / Tassenablage
- 16 Filtereinsatz für 1 Tasse
- 17 Filtereinsatz für 2 Tassen
- 18 Filterhalter
- 19 Filtersicherung
- 20 Messlöffel / Stampfer / Schraubenschlüssel (1 Teil, 3 Funktionen)

Anwendungshinweise

Standort

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und rutschfeste Fläche.
- Betreiben Sie das Gerät wegen der aufsteigenden Hitze und der Dämpfe nicht unter Hängeschränken.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben einem Gas- oder Elektroherd oder einer anderen Wärmequelle auf.

Schalter (10/11/12)

Bei diesen Bedienelementen handelt es sich um Druckschalter, die ein- oder ausgerastet folgende Funktionen erfüllen:

Schalter	Eingerastet	Ausgerastet
10	ON (ein)	OFF (aus)
11	PUMP (Pumpe)	STANDBY (Betriebsbereitschaft)
12	STEAM (Dampf)	ESPRESSO (Espresso)

Elektrischer Anschluss

1. Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Prüfen Sie die Schalterstellungen! Die Schalter (10/11/12) müssen ausgerastet sein.
3. Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V~, 50 Hz an.

Ein- / Ausschalten

- Sie schalten das Gerät ein, indem Sie den Schalter (10) in die Position **ON** einrasten. Die Betriebskontrollleuchte  leuchtet. Das Gerät beginnt mit dem Heizvorgang. Die Wärmplatte (15) wird heiß.
- Die Kontrollleuchte / leuchtet auf, wenn die nötige Brühtemperatur erreicht ist.

HINWEIS:

Während des Betriebs schaltet sich die Kontrollleuchte / aus und an. Dies ist normal und zeigt an, dass die Temperatur thermostatisch kontrolliert und beibehalten wird.

- Sie schalten das Gerät aus, indem Sie den Schalter (10) in die Position **OFF** ausrasten.

Bedienung

Montage / Demontage des Filterhalters

- Um den Filterhalter am Brühkopf zu montieren, halten Sie ihn mit dem Griff am linken Rand des Gerätes (siehe Abb. B auf Seite 3). Führen Sie die drei Führungsnasen in die Aussparungen am Brühkopf. Ziehen Sie den Filterhalter am Griff nach rechts bis zur Mitte des Gerätes. Achten Sie darauf, dass der Filterhalter fest im Brühkopf sitzt.
- Um den Filterhalter vom Brühkopf zu lösen, ziehen Sie ihn nach links.

WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

Nach dem Brühvorgang sind die Metallteile am Filterhalter und der Filtereinsatz heiß.

Erstinbetriebnahme / Entlüftung

ACHTUNG:

Insbesondere vor dem Erstbetrieb bzw. wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzt haben, muss eine Entlüftung des Gerätes durchgeführt werden. Verwenden Sie bei diesem Vorgang kein Kaffeemehl!

1. Prüfen Sie die Schalterstellungen! Die Schalter (10/11/12) müssen ausgerastet sein.

2. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V~, 50 Hz an.
3. Prüfen Sie, ob der Auffangbehälter (7) in dem Fach (8) liegt.
4. Der Abtropfrost (9) muss das Fach so abdecken, dass die Pfeile in Richtung Gerätegehäuse zeigen.
5. Um den Wassertank (3) zu füllen, klappen Sie den Deckel an der Lasche (1) auf.
6. Füllen Sie den Wassertank mit sauberen, frischen Wasser bis zur MAX- Marke. Schließen Sie den Deckel.
7. Lösen Sie ggf. den Filterhalter (18) vom Brühkopf.
8. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter (10) in die Position **ON** einrasten. Die Betriebskontrollleuchte (13) leuchtet. Das Gerät beginnt mit dem Heizvorgang. Die Wärmplatte (15) wird heiß.
9. Schwenken Sie die Dampfdüse (6) nach außen. Stellen Sie sicher, dass das Dampfröhrchen aufgeschraubt ist.
10. Stellen Sie ein geeignetes Gefäß (hitzebeständig / ca. 500 ml) unter die Dampfdüse.
11. Drehen Sie den Dampfmengenregler (4) in Richtung „+“ bis zum Anschlag auf.
12. Schalten Sie mit dem Schalter (11) die Pumpe ein. Das Gerät beginnt mit dem Pumpen.
13. Wenn aus der Dampfdüse ein gleichmäßiger Wasserstrahl austritt, schalten Sie die Pumpe aus. Der Schalter (11) steht in Position **STANDBY**.
14. Drehen Sie den Dampfmengenregler in Richtung „-“ zu.
15. Entleeren Sie das Gefäß und stellen Sie dieses unter den Brühkopf.
16. Schalten Sie mit dem Schalter (11) die Pumpe ein. Es beginnt ein Wasserdurchlauf. Lassen Sie den gesamten Inhalt des Wassertanks durchlaufen. Um das Gefäß zwischenzeitlich zu entleeren, schalten Sie die Pumpe aus.

WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

Das Wasser im Gefäß ist heiß.

17. Das Gerät ist nun entlüftet. Füllen Sie den Wassertank bis zur MAX-Markierung. Wiederholen Sie zweimal die Punkte 10 bis 16, um das Gerät von innen zu reinigen. Lassen Sie dabei etwas mehr Wasser durch die Dampfdüse laufen. Anschließend ist das Gerät betriebsbereit.

Zubereitung von Espresso

1. Prüfen Sie die Schalterstellungen! Die Schalter (10/11/12) müssen ausgerastet sein.
2. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V~, 50 Hz an.
3. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter **ON/OFF** ein. Die Betriebskontrollleuchte  leuchtet. Das Gerät beginnt mit dem Heizvorgang. Die Wärmplatte (15) wird heiß.

HINWEIS:

Nutzen Sie die Wärmplatte zum Vorwärmen Ihrer Tasse(n).

4. Prüfen Sie, ob der Auffangbehälter in dem Fach liegt.
5. Der Abtropfrost muss das Fach so abdecken, dass die Pfeile in Richtung Gerätegehäuse zeigen.
6. Um den Wassertank zu füllen, klappen Sie den Deckel an der Lasche auf.
7. Füllen Sie die gewünschte Menge sauberes, frisches Wasser in den Wassertank. Der Wasserpegel muss zwischen der MIN- und der MAX- Markierung liegen. Schließen Sie den Deckel.
8. Lösen Sie den Filterhalter vom Brühkopf.
9. Wählen Sie einen Filtereinsatz (16/17) aus. Setzen Sie ihn in den Filterhalter. Achten Sie darauf, dass die Filtersicherung nicht hochgeklappt ist.

Empfehlung für den optimalen Kaffeegenuss:

- 9.1. Montieren Sie den Filterhalter mit Filtereinsatz ohne Espressomehl. Brühen Sie die erste Tasse nur mit Wasser, um das Gerät auf die optimale Betriebstemperatur zu bringen.

Empfehlung für den optimalen Kaffeegenuss:

- 9.2. Stellen Sie die mit dem heißen Wasser gefüllte Tasse auf die Wärmplatte.

- 9.3. Bereiten Sie anschließend Ihren ersten Espresso vor.

 **WARNUNG:** Die Metallteile am Filterhalter und der Filtereinsatz sind heiß.

10. Füllen Sie Espressomehl in den Filtereinsatz. Sie können den mitgelieferten Messlöffel (20) zur Hilfe nehmen. Beachten Sie die MAX-Markierung im Filtereinsatz. Verteilen Sie das Kaffeemehl gleichmäßig und drücken Sie es mit dem Stampfer (20) leicht an. Säubern Sie den Rand des Filterhalters.
11. Montieren Sie den Filterhalter am Brühkopf. Achten Sie darauf, dass der Filterhalter fest im Brühkopf sitzt.
12. Wenn die Kontrollleuchte /  leuchtet, ist die nötige Brühtemperatur erreicht. Stellen Sie Ihre vorgewärmte(n) Tasse(n) unter den Brühkopf genau auf die zwei Löcher, die Sie in dem Abtropfrost sehen.
13. Drücken Sie den Schalter in die Position **PUMP**. Das heiße Wasser wird durch den Filter gepresst.

HINWEIS:

- Dieser Vorgang endet nicht automatisch!
- Erlischt die Kontrollleuchte (14), ist das Wasser nicht mehr heiß genug. Unterbrechen Sie den Brühvorgang, indem Sie die Pumpe ausschalten. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte /  wieder aufleuchtet. Dann können Sie erneut Espresso zubereiten.

14. Haben Sie die gewünschte Menge Espresso in Ihrer (Ihren) Tasse(n), stoppen Sie den Brühvorgang, indem Sie die Pumpe ausschalten: Drücken Sie den Schalter (11) in die Position **STANDBY**.
15. Entnehmen Sie die Tasse(n).

HINWEIS:

Entfernen Sie den Filterhalter nach jeder Zubereitung von Espresso. So verlängern Sie die Lebensdauer der Gummidichtung im Brühkopf.

16. Lösen Sie den Filterhalter vom Brühkopf.
17. Um eine weitere Tasse Espresso zu brühen, müssen Sie den Filtereinsatz entleeren und neu füllen.

⚠️ WARNUNG:

Die Metallteile am Filterhalter und der Filtereinsatz sind heiß.

18. Klappen Sie die Filtersicherung (19) nach oben. Drücken Sie die Filtersicherung mit dem Daumen an den Filtereinsatz, während Sie den Filterhalter herum drehen (siehe nebenstehende Abb.).
19. Klopfen Sie den Kaffeesatz aus dem Filtereinsatz. Nehmen Sie bei Bedarf einen Löffel zur Hilfe. Spülen Sie Reste des Kaffeesatzes mit heißem Wasser aus.
20. Bevor Sie die nächste Tasse Espresso zubereiten, prüfen Sie den Wasserstand im Wassertank. Gehen Sie weiter vor, wie unter Punkte 9 bis 16 beschrieben.
21. Möchten Sie den Betrieb beenden, schalten Sie das Gerät aus. Der Schalter (10) steht in Position **OFF**.



Zubereitung von Cappuccino

Ein Cappuccino besteht in der Regel aus einem Drittel Kaffee, einem Drittel heißer Milch und einem Drittel geschäumter Milch.

Der Milchschaum sollte nicht so fest sein, dass man ihn mit dem Löffel formen kann. Er sollte vielmehr cremig sein, ähnlich nicht ganz fest geschlagener Sahne, also eine dickflüssige Konsistenz.

Für die Zubereitung benötigen Sie zusätzlich

- eine größere, bauchige Tasse (ca. 180 ml), in der Sie den Espresso zubereiten,
- ein kleines Aufschäumkännchen mit ausgeprägtem Ausguss (z.B. 0,3 l),
- ein beliebiges, kleines, hitzebeständiges Gefäß,
- **kalte** Milch mit einem Fettgehalt von mindestens 3,5% Fett.

Um Cappuccino zuzubereiten, müssen Sie zuerst Espresso brühen. Gehen Sie vor, wie unter „Zubereitung von Espresso“ Punkte 1 bis 16 beschrieben.

Zum Aufschäumen der benötigten Milch gehen Sie bitte wie folgt vor:

⚠️ WARNUNG: Verbrühungsgefahr!

Austretender heißer Dampf kann zu Verletzungen führen. Während des Heizvorgangs kann für kurze Zeit heißer Dampf/heißes Wasser aus dem Brühkopf und/oder aus der Dampfdüse austreten!

- Stellen Sie sicher, dass der Dampfmengenregler (4) vor dem Einschalten der Dampffunktion in Position „—“ steht.
- Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen.
- Stellen Sie immer ein Gefäß unter die Dampfdüse (6).

1. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter (11) in Position **STANDBY** befindet.
2. Schwenken Sie die Dampfdüse (6) nach außen. Stellen Sie sicher, dass das Dampfröhrchen aufgeschraubt ist. Stecken Sie die Dampfdüsenabdeckung bis zum Anschlag auf die Dampfdüse.
3. Stellen Sie ein hitzebeständiges Gefäß unter die Dampfdüse.
4. Füllen Sie das Kännchen zur Hälfte mit kalter Milch.
5. Drücken Sie den Schalter (12) in Position **STEAM**. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte ☼/☾ aufleuchtet.

6. Öffnen Sie vor jedem Aufschäumen kurz den Dampfmengenregler (4) in Richtung „+“, um das angesammelte Kondenswasser abzulassen. Tritt nur noch Dampf aus, ist das Gerät bereit zum Aufschäumen.
7. Stellen Sie Ihr gefülltes Milchkännchen unter die Dampfdüse.
8. Heben Sie das Kännchen an, dass die Dampfdüse knapp unter der Oberfläche der Milch eingetaucht ist.

HINWEIS:

Halten Sie die Dampfdüse nicht in die Mitte des Kännchens sondern an den inneren Rand. Diese Stellung ist wichtig, damit die Milch beim Schäumen in eine Wirbelbewegung versetzt wird. Wir empfehlen, den Ausguss der Kanne als Führung für die Dampfdüse zu benutzen.

9. Drehen Sie den Dampfmengenreglers (4) langsam in Richtung „+“, bis Sie die gewünschte Dampfmenge eingestellt haben. Bewegen Sie das Kännchen leicht auf und nieder. Hat die Milch das gewünschte Volumen erreicht (ca. 50%), drehen Sie den Dampfmengenregler in Richtung „-“ zu.

HINWEIS:

- Wollen Sie die Milch weiter erhitzen, führen Sie die Dampfdüse während der Dampferzeugung bis zum Boden des Gefäßes. Achten Sie darauf, dass die Milch nicht kocht. Dadurch würde der Schaum zerfallen.
- Erlischt die Kontrollleuchte (14) während der Dampferzeugung, ist das Wasser nicht mehr heiß genug. Drehen Sie den Dampfmengenregler in Richtung „-“ zu. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte  wieder aufleuchtet. Dann können Sie erneut Milch aufschäumen.

10. Nach dem Schäumen kann das Kännchen kurz auf die Tischplatte geschlagen werden (als würde man es unsanft abstellen), um die letzten groben Luftbläschen zu beseitigen.

Schwenken Sie das Kännchen mit leichten Drehbewegungen. Das hilft, um den Schaum nach dem Schlagen wieder ein wenig zu vermischen. Lassen Sie nun keine Zeit mehr vergehen. Gießen Sie den Milchschaum sofort in den Espresso.

11. Während Sie das Kännchen mit leichten Drehbewegungen schwenken, gießen Sie die aufgeschäumte Milch langsam in den Espresso.

HINWEIS:

- Mit ein paar geschickten Bewegungen können Sie Muster in den Schaum zeichnen.
- Je nach Geschmack können Sie Kakao-pulver oder Zimt auf den Schaum streuen.

12. **WICHTIG:** Reinigen Sie die Dampfdüse sofort nach jedem Schäumen! Denn beim Schließen des Dampfreghers entsteht in Sekundenbruchteilen ein Unterdruck, so dass etwas Milch in die Dampfdüse angesogen wird. Stellen Sie Ihr hitzebeständiges Gefäß unter die Dampfdüse. Drehen Sie den Dampfmengenregler noch einmal kurz für einen Dampfstoß auf, damit die Milchreste aus der Dampfdüse gespült werden. Wischen Sie die Dampfdüse mit einem feuchten Tuch ab.
13. Sie schalten die Dampffunktion aus, indem Sie den Schalter (12) in die Position **ESPRESSO** ausrasten.
14. Möchten Sie den Betrieb beenden, schalten Sie das Gerät aus. Der Schalter (10) steht in Position **OFF**.

Reinigung

⚠️ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch – ohne Zusatzmittel.

Brühkopf und Gummidichtung

Wischen Sie den Brühkopf und die Gummidichtung mit einem feuchten Tuch ab. Feuchten Sie eine weiche Nylonbürste vorher an, um hartnäckige Verschmutzung zu beseitigen. Trocknen Sie mit einem trockenen Tuch nach.

Zubehör

Filterhalter, Filtereinsätze, Abtropfrost, Auffangbehälter, Messlöffel, Wassertank, Dampfdüsenröhrchen und Dampfdüsenabdeckung können Sie in einem warmen Spülbad reinigen. Bei Bedarf können Sie eine feine, weiche Nylonbürste benutzen. Spülen Sie mit klarem Wasser nach. Trocknen Sie die Teile mit einem weichen Tuch.

⚠ ACHTUNG:

Diese Teile sind nicht zur Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Unter Einwirkung von Hitze und scharfen Reinigern könnten sie sich verziehen oder verfärben.

Wassertank

- Um den Wassertank zu entnehmen, öffnen Sie den Deckel. Ziehen Sie ihn mit beiden Händen nach oben heraus. Setzen Sie ihn nach dem Reinigen und Trocknen wieder ein.

i HINWEIS:

Am Wassertank befinden sich zwei Haken.

- Haken Sie den Wassertank in die beiden Ösen am Gerät ein.
- Drücken Sie den Wassertank leicht nach unten, damit sich das Ventil öffnet.

Dampfdüse

- Reinigen Sie die Dampfdüse, das aufgeschraubte Röhrchen und die Abdeckung sofort nach jeder Zubereitung von Milchschaum. Wenn Milchreste erst angetrocknet sind, erschwert dies die Reinigung.

⚠ WARNUNG:

Die Dampfdüse ist unmittelbar nach der Benutzung heiß!

- Ziehen Sie die Abdeckung ab. Nutzen Sie dafür den kleinen Griff. Leichte Drehbewegungen erleichtern das Abziehen. Wenn Sie die Dampfdüse mit einer Hand festhalten wollen, benutzen Sie zusätzlich ein feuchtes Tuch!
- Um das Röhrchen von der Dampfdüse abzuschrauben, nehmen Sie den Schraubenschlüssel (20) zur Hilfe. Betrachten Sie die Abb. C auf Seite 3. Drehen Sie den Schraubenschlüssel im Uhrzeigersinn.
- Lassen Sie das Röhrchen und die Abdeckung im warmen Spülbad einige Zeit liegen. So lösen sich die Milchreste besser.
- Die Dampfdüse am Gerät wischen Sie mit einem feuchten Tuch ab.

i HINWEIS:

Um angetrocknete Reste zu lösen, füllen Sie ein Gefäß mit heißem Wasser. Stellen Sie es so unter die Dampfdüse, dass sie darin eingetaucht ist.

- Nach der Reinigung montieren Sie das Röhrchen und die Abdeckung wieder auf die Dampfdüse. Stellen Sie ein hitzebeständiges leeres Gefäß unter die Dampfdüse. Betreiben Sie das Gerät wie unter „Zubereitung von Cappuccino“ Punkte 5 und 6 beschrieben. Nach dieser Dampfreinigung ist die Dampfdüse wieder einsatzbereit.

Entkalkung

Kalkablagerungen gefährden die Funktionsfähigkeit des Gerätes. Deshalb ist es notwendig, das Gerät regelmäßig zu entkalken. Die Zeitabstände hängen von der Häufigkeit des Gebrauchs und dem Härtegrad Ihres Wassers ab.

Entkalken Sie mit handelsüblichem Entkalkungsmittel, wie Sie für Kaffeemaschinen empfohlen werden.

1. Dosieren Sie, wie auf der Verpackung oder dem Beipackzettel angegeben.
2. Betreiben Sie das Gerät, wie bei der Espresso-Zubereitung, bis der Tank leer ist. Lassen Sie die Lösung durch den Brühkopf (ohne Filterhalter) laufen.

⚠️ WARNUNG:

- Spülen Sie den Wassertank aus und lassen Sie eine volle Tankfüllung frisches Wasser durch den Brühkopf laufen, um Rückstände des Entkalkungsmittels auszuspülen.
- Dieses Wasser **nicht** zum Verzehr verwenden.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Es läuft kein Kaffee mehr nach.	Schalten Sie das Gerät aus!	
	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie den Wassertank mit frischem Wasser.
	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt, das Ventil ist nicht offen.	Drücken Sie den Tank leicht nach unten, damit sich das Ventil öffnet.
	Die Löcher im Filterhalter und der Auslass am Brühkopf sind verstopft.	Reinigen Sie den Filterhalter, den Filter und den Auslass am Brühkopf.
	In den Heizkreislauf ist Luft gekommen.	Erzeugen Sie Dampf wie unter „Zubereitung von Cappuccino“ beschrieben. Drehen Sie den Dampfmengenregler in Richtung „+“ bis zum Anschlag auf.
	Das Kaffeepulver ist zu fein oder wurde zu fest ange-drückt.	Lockern Sie das Kaffeepulver. Verteilen Sie es gleichmäßig und drücken Sie es nur leicht mit dem Stampfer an.
	Das Gerät ist verkalkt.	Entkalken Sie das Gerät wie beschrieben.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Die Pumpe macht laute Geräusche.	Schalten Sie das Gerät aus.	
	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie den Wassertank mit frischem Wasser.
	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt, das Ventil ist nicht offen.	Drücken Sie den Tank leicht nach unten, damit sich das Ventil öffnet.
	In den Wasserkreislauf ist Luft gekommen.	Entlüften Sie das Gerät wie unter „Erstinbetriebnahme/Entlüftung“ beschrieben.
Der Espresso tritt am Rand des Filterhalters aus.	Stoppen Sie den Brühvorgang!	
	Der Filterhalter wurde nicht richtig eingesetzt oder wurde nicht fest genug geschlossen.	Setzen Sie den Filterhalter richtig ein wie unter „Montage / Demontage des Filterhalters“ beschrieben.
	Es ist zu viel Kaffeepulver im Filtereinsatz.	Entnehmen Sie überschüssiges Kaffeepulver. Beachten Sie die MAX-Markierung im Filtereinsatz.
	Auf der Gummidichtung des Brühkopfes befinden sich Kaffeesatzrückstände.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen. Reinigen Sie die Gummidichtung wie beschrieben.
Der Espresso-Kaffee ist zu kalt.	Die Tassen wurden nicht vorgewärmt.	Spülen Sie die Tassen mit heißem Wasser aus.
	Während des Brühvorgangs leuchtete die Kontrollleuchte ☕/☕ nicht.	Warten Sie, bis die Kontrollleuchte ☕/☕ aufleuchtet.
Der Kaffeeschaum ist leicht verfärbt (der Kaffee tritt schnell aus).	Das Kaffeepulver ist zu grob oder es wurde nicht gleichmäßig verteilt.	Nehmen Sie den mitgelieferten Stopfer zu Hilfe.
	Es ist zu wenig Kaffeepulver im Filtereinsatz.	Füllen Sie das Kaffeepulver bis zur MAX-Markierung im Filtereinsatz.
Der Kaffeeschaum ist dunkel verfärbt (der Kaffee tritt nur langsam aus).	Das Kaffeepulver ist zu fein oder wurde zu fest ange-drückt.	Lockern Sie das Kaffeepulver. Verteilen Sie es gleichmäßig und drücken Sie es nur leicht mit dem Stampfer an.
	Es war zu viel Kaffeepulver im Filtereinsatz.	Nehmen Sie weniger Kaffeepulver. Beachten Sie die MAX-Markierung im Filtereinsatz.
Der Espresso ist nicht cremig genug.	Es wurde ungeeignetes Espressopulver gewählt.	Wechseln Sie ggf. die Marke.
Die Milch wird nicht aufgeschäumt.	Die Milch ist ungeeignet.	Verwenden Sie Milch mit einem Fettgehalt von mindestens 3,5 % Fett.
	Die Milch ist nicht kalt genug.	Verwenden Sie gekühlte Milch.
	Die Dampfdüse ist verunreinigt.	Reinigen Sie die Dampfdüse wie beschrieben.

Technische Daten

Modell:..... PC-ES 1008
Spannungsversorgung:..... 230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:..... 1000 W
Füllmenge:..... 1,5 Liter
Schutzklasse: I
Druck:..... 15 bar
Nettogewicht:..... ca. 4,7 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-ES 1008 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI (Service Logistik International)** Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer

Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

servicecenter@proficook.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

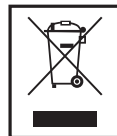
Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Ein-sendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferun-gen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Profi Cook

Industriering Ost 40
D-47906 Kempen



Entsorgung - Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehö-ren nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogerä-ten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwer-tung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Ge-meindeverwaltungen.

Inhoud

Locatie van bedieningselementen	3
Algemene veiligheidsinstructies	16
Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat	17
Bedoeld gebruik	17
Meegeleverde onderdelen	17
Het apparaat uitpakken	17
Bedieningselementen.....	18
Gebruiksaanwijzingen.....	18
Plaatsing	18
Drukknoppen (10/11/12).....	18
Elektrische aansluiting.....	18
Aan/Uit	18
Bediening	18
De filterhouder bevestigen / Losmaken.....	18
Het eerste gebruik / Ontluchting	19
Het maken van Espresso.....	19
Het maken van Cappuccino.....	20
Reiniging	22
Groepskop en rubberen afdichting	22
Toebehoren.....	22
Ontkalking	23
Opslaan.....	23
Probleemoplossing.....	23
Technische gegevens.....	25
Verwijdering -	
Betekenis van het “vuilnisbak”-symbool.....	25

Algemene Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kas-sabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat

onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.

- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerd persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies” in acht.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpak-kingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.
Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

**Speciale veiligheidsinstructies
voor dit apparaat**

⚠ WAARSCHUWING:

Gevaar voor brandwonden!

Groepskop, filterhouder, stoomkop en kopjesplateau worden tijdens het gebruik erg warm.

- Pak de filterhouder alleen bij het handvat vast.
- Raak de groepskop, stoomkop en kopjesplateau niet aan! Laat deze onderdelen afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Richt de stoomstraal nooit op uzelf of andere personen. Plaats een kannetje onder de stoomkop (6).

⚠ WAARSCHUWING:

Zorg ervoor dat geen vocht in de behuizing komt.
Risico op een elektrische schok.

⚠ LET OP:

- Gebruik het apparaat niet zonder water.
- Vul het waterreservoir (3) alleen met koud water.
- Gebruik alleen drinkwater. Gebruik geen koolzuurhoudend water (bruisend mineraalwater).
- Zorg ervoor dat de filterhouder (18) tijdens het gebruik veilig en goed is vergrendeld, omdat dit apparaat onder druk werkt.
- Verplaats het apparaat niet tijdens het gebruik.

Bedoeld gebruik

Dit apparaat is bedoeld om espresso en cappuccino te maken.

Het is bedoeld voor gebruik in particuliere huishoudens en vergelijkbare toepassingen, zoals in het personeelskeukens van winkels, kantoren en soortgelijke werkplekken.

Het is niet bedoeld voor de volgende toepassingen:

- in agrarische faciliteiten;
- in hotels, motels en andere accommodaties voor gasten;
- in B&B's.

Het mag alleen gebruikt worden waarvoor het bedoeld is, zoals beschreven in deze handleiding. Het apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

Ieder ander gebruik wordt gezien als niet waarvoor het bedoeld is, en kan leiden tot schade aan goederen of verwondingen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik.

Meegeleverde onderdelen

- 1 Espressomachine
- 1 Verwijderbare waterreservoir
- 1 Koppelbare stoompijp
- 1 Stoomkopafdekking
- 1 Filterhouder
- 1 1-kop filterelement
- 1 2-kop filterelement
- 1 Lekplateaurooster
- 1 Lekplateau
- 1 Maatlepel / stamper / spanner

Het apparaat uitpakken

1. Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
2. Verwijder het overige verpakkingsmateriaal zoals plastic, vulmateriaal, kabelstrips en kartonnen verpakkingen.

3. Controleer of alle onderdelen in de doos zitten.

! OPMERKING:

Er kan zich nog stof of productiemateriaal op het apparaat bevinden. We raden u aan om het apparaat eerst te reinigen, zoals beschreven onder "Reiniging".

Bedieningselementen

Afbeelding A

- 1 Lipje om het deksel van het waterreservoir te openen
- 2 Deksel van het waterreservoir
- 3 Waterreservoir
- 4 Stoomregelknop
- 5 Waterniveaumeter
- 6 Stoomkop met afdekking
- 7 Lekplateau
- 8 Lekplateaucompartiment
- 9 Lekplateaurooster
- 10 ON / OFF-drukknop
- 11 PUMP / STANDBY-drukknop
- 12 STEAM / ESPRESSO-drukknop
- 13 Statusindicatielicht 
- 14 Indicatielamp van het verwarmingselement 
- 15 Warmhoudplaat / kopjesplateau
- 16 Filterelement voor 1 kop
- 17 Filterelement voor 2 kopjes
- 18 Filterhouder
- 19 Filterbeveiliging
- 20 Maatlepel / stamper / spanner
(1 onderdeel, 3 functies)

Gebruiksaanwijzingen

Plaatsing

- Plaats het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond.
- Wegens toenemende hitte en dampen gebruik het apparaat niet onder bovenkasten.
- Plaats het apparaat niet in de nabijheid van een gas- of elektrisch fornuis of een andere warmtebron.

Drukknoppen (10/11/12)

Deze drukknoppen hebben de volgende functies in ingeschakelde of uitgeschakelde toestand:

Schake- laar	Ingeschakeld	Uitgeschakeld
10	ON (aan)	OFF (uit)
11	PUMP (Pomp)	STANDBY (Stand-By)
12	STEAM (Stoom)	ESPRESSO (Espresso)

Elektrische Aansluiting

1. Zorg ervoor dat uw netspanning met de specificaties van het apparaat overeenkomt. De specificaties staan op het typeplaatje.
2. Controleer de instellingen van drukknop! Drukknoppen (10/11/12) moet worden uitgeschakeld.
3. Steek de stekker in een goed geïnstalleerd en geaard 230 V~, 50 Hz stopcontact.

Aan / Uit

- Schakel drukknop (10) naar de **ON**-positie om het apparaat in te schakelen. De statusindicatielamp  licht op. Het apparaat begint op te warmen. De warmhoudplaat (15) warmt op.
- De indicatielamp  licht op zodra de benodigde bereidingstemperatuur is bereikt.

! OPMERKING:

De indicatielamp  schakelt tijdens gebruik aan en uit. Dit is normaal en geeft aan dat de temperatuur thermostatisch geregeld en gehandhaafd wordt.

- Schakel drukknop (10) naar de **OFF**-positie om het apparaat uit te schakelen.

Bediening

De Filterhouder Bevestigen / Losmaken

- Houd het handvat aan de linkerkant van het apparaat om de filterhouder te bevestigen (zie afb. B op pagina 3). Steek de drie geleidelijpjes in de uitsparingen van de groepskop. Trek de filterhouder met het handvat naar rechts naar

het midden van het apparaat. Zorg ervoor dat de filterhouder goed in de groepskop is beveiligd.

- Trek de filterhouder naar links om de groepskop los te maken.

⚠ WAARSCHUWING:

Gevaar voor brandwonden!

Na gebruik zijn de metalen delen van de filterhouder en filterelement heet.

Het Eerste Gebruik / Ontluchting

△ LET OP:

Ontlucht het apparaat vóór het eerste gebruik en na een langere ongebruikte periode schoon. Gebruik tijdens dit proces geen gemalen koffie!

1. Controleer de instellingen van drukknop! Alle drukknoppen (10/11/12) moet worden uitgeschakeld.
2. Steek de stekker in een goed geïnstalleerd en geaard 230 V~, 50 Hz stopcontact.
3. Zorg ervoor dat de lekplateau (7) in het lekplateaucompartiment (8) is geplaatst.
4. De lekplateaurooster (9) moet het compartiment afdekken met de pijlen in de richting van de behuizing.
5. Klap het deksel met het lipje (1) omhoog om het waterreservoir (3) te vullen.
6. Vul het waterreservoir met schoon, vers water tot de MAX-markering. Sluit het deksel weer.
7. Verwijder de filterhouder (18) uit de groepskop.
8. Schakel drukknop (10) naar de **ON**-positie om het apparaat in te schakelen. De statusindicatielamp (13) licht op. Het apparaat begint op te warmen. De warmhoudplaat (15) warmt op.
9. Draai de stoomkop (6) uit. Zorg ervoor dat het stoompijpje goed bevestigd is.
10. Plaats een geschikte bak (hittebestendig / ong. 500 ml) onder de stoomkop.
11. Draai de stoomregelknop (4) helemaal naar de **+**.
12. Druk op drukknop (11) om de pomp aan te zetten. Het pompen begint.

13. Schakel de pomp uit nadat het water gelijkmatig uit de stoomkop wordt uitgestoten. De drukknop (11) is in de **STANDBY**-positie.
14. Draai de stoomregelknop naar de **—**.
15. Maak de bak leeg en plaats deze onder de groepskop.
16. Druk op drukknop (11) om de pomp aan te zetten. De waterstroom wordt gestart. Laat al het water uit de watertank doorlopen. Schakel de pomp uit om de bak leeg te maken.

⚠ WAARSCHUWING:

Gevaar voor brandwonden!

Het water in de bak is heet.

17. Het apparaat is nu ontlucht. Vul het waterreservoir tot de MAX-markering. Herhaal de punten 10 tot en met 16 twee keer om het apparaat aan de binnenkant schoon te maken. Laat meer water door de stoomkop stromen. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

Het maken van Espresso

1. Controleer de instellingen van drukknop! Alle drukknoppen (10/11/12) moet worden uitgeschakeld.
2. Steek de stekker in een goed geïnstalleerd en geaard 230 V~, 50 Hz stopcontact.
3. Druk op de **ON/OFF**-knop om het apparaat aan te schakelen. De statusindicatielamp  licht op. Het apparaat begint op te warmen. De warmhoudplaat (15) warmt op.

ⓘ OPMERKING:

Gebruik de warmhoudplaat om uw kopje(s) voor te verwarmen.

4. Zorg ervoor dat de lekplateau in het lekplateaucompartiment is geplaatst.
5. De lekplateaurooster (moet het compartiment afdekken met de pijlen in de richting van de behuizing.
6. Klap het deksel met het lipje omhoog om het waterreservoir te vullen.
7. Vul de watertank met de gewenste hoeveelheid schoon, vers water. Het waterniveau moet tussen de MIN- en MAX-markeringen zijn. Sluit het deksel weer.

8. Verwijder de filterhouder uit de groepskop.
9. Selecteer een filterelement (16/17). Plaats het element in de filterhouder. Controleer of de filterbeveiliging niet rechtop staat.

i Aanbevelingen voor optimale koffielek-kernijen:

- 9.1. Bevestig de filterhouder met filterelement zonder gemalen espresso. Bereid het eerste kopje alleen met water om het apparaat op een optimale bedrijfstemperatuur te krijgen.
 - 9.2. Plaats het kopje met het warme water op de warmhoudplaat.
 - 9.3. Zet nu uw eerste espresso.
⚠ WAARSCHUWING: De metalen delen van de filterhouder en filterelement zijn heet.
10. Vul het filterelement met gemalen espresso. Gebruik de meegeleverde maatlepel (20). Let op de MAX-markering in het filterelement. Verspreid de gemalen espresso gelijkmatig en druk lichtjes met de stamper (20) naar beneden. Reinig de rand van de filterhouder.
 11. Bevestig de filterhouder aan de groepskop. Zorg ervoor dat de filterhouder goed in de groepskop is bevestigd.
 12. De benodigde bereidingstemperatuur is bereikt zodra de indicatielamp ☕/☕ oplicht. Plaats uw voorverwarmd kopje(s) onder de groepskop precies op de twee gaten die u in de lekplaaturooster kunt zien.
 13. Druk op de **PUMP**-drukknop. Het warme water wordt door het filter geperst.

i OPMERKING:

- Dit proces stopt niet automatisch!
- Als de indicatielamp (14) uitgaat, dan is het water niet meer warm genoeg. Onderbreek de bereiding en schakel de pomp uit. Wacht totdat de indicatielamp ☕/☕ weer oplicht. Ga nu verder met het maken van espresso.

14. Stoppen met het bereidingsproces door de pomp uit te schakelen wanneer de gewenste hoeveelheid espresso in uw kopje(s) is bereid: Druk de drukknoop (11) naar de **STANDBY**-positie.
15. Verwijder de kopje(s).

i OPMERKING:

Verwijder de filterhouder elke keer na het maken van espresso. Op deze manier verlengt u de levensduur van de rubberen afdichting van de groepskop.

16. Verwijder de filterhouder uit de groepskop.
17. Maak het filter leeg en vul het opnieuw om nog een kopje espresso te bereiden.

⚠ WAARSCHUWING:

De metalen delen van de filterhouder en filterelement zijn heet.

18. Klap de filterbeveiliging (19) omhoog. Duw de filterbeveiliging met uw duim in de richting van het filterelement en draai tegelijk de filterhouder rond (zie Afb.).



19. Tik het koffiedik uit het filterelement. Gebruik een lepel, indien nodig. Spoel het resterende koffiedik met warm water uit het filterelement.
20. Controleer het waterniveau in het waterreservoir alvorens het volgende kopje espresso te zetten. Volg de punten 9 via 16 zoals hierboven beschreven.
21. Schakel het apparaat uit om het gebruik te stoppen. De drukknoop (10) is in de **OFF**-positie.

Het maken van Cappuccino

Cappuccino bestaat uit het algemeen uit één derde koffie, één derde hete melk en één derde melkschuim.

Het melkschuim moet niet stevig genoeg zijn om met een lepel te worden gevormd. Het moet romig zijn, zoals niet volledig bereide slagroom, met een stropelige structuur.

Voor de voorbereiding hebt u daarnaast nodig

- een grotere, bolvormig kopje (ong. 180 ml), waarin u de espresso zet,
- een klein opschuimkannetje met tuit (bijv. 0,3 l),
- een klein, hittebestendig bakje,
- **koude** melk met ten minste 3,5% vetgehalte.

Om cappuccino te maken moet u eerst de espresso maken. Volg de instructies onder "Het maken van Espresso", punten 1 via 16.

Schuim de melk als volgt:

⚠ WAARSCHUWING:

Gevaar voor brandwonden!

Ontsnappende stoom kan letsel veroorzaken.

Tijdens het opwarmproces kan hete stoom/water uit de groepskop en/of stoomkop ontsnappen!

- Zorg ervoor dat de stoomregelknop (4) vóór het activeren van de stoomfunctie op de "—" -positie is ingesteld.
- Richt de stoomkop niet op personen.
- Plaats altijd een kannetje onder de stoomkop (6).

1. Controleer of de drukknop (11) in de **STANDBY**-positie staat.
2. Draai de stoomkop (6) uit. Zorg ervoor dat het stoompijpje goed bevestigd is. Bevestig de afdekking van het stoompijpje helemaal over de stoomkop.
3. Plaats een hittebestendig kannetje onder de stoomkop.
4. Vul het kannetje voor de helft met koude melk.
5. Druk de drukknop (12) naar de **STEAM**-positie. Wacht totdat de indicatielamp ☁/☁ weer oplicht.
6. Open de stoomregelknop (4) een beetje naar de "+" elke keer voordat u het opschuimfunctie gebruikt om verzameld condensaat af te voeren. Het apparaat is klaar voor gebruik als alleen stoom ontsnapt.
7. Plaats uw melkkan met de melk onder de stoomkop.
8. Til het kannetje, zodat de stoomkop net onder het melkoppervlak bevindt.

ⓘ OPMERKING:

Plaats de stoomkop niet in het midden van het kannetje, maar dicht bij de binnenwand. Deze positie is belangrijk om de melk in een wervelende beweging te krijgen. Wij raden aan om de tuit als geleider voor de stoomkop te gebruiken.

9. Open langzaam de stoomregelknop (4) naar de "+" tot de gewenste hoeveelheid stoom is ingesteld. Beweeg het kannetje lichtjes omhoog en omlaag. Sluit de stoomregelknop naar de "—" nadat de melk tot het gewenste volume (ong. 50%) is opgeschuimd.

ⓘ OPMERKING:

- Steek de stoomkop helemaal tot de bodem van het kannetje om de melk verder op te warmen. Zorg ervoor dat de melk niet gaat koken. In dat geval zal het schuim verdwijnen.
- Als het water niet meer warm genoeg is, zal de indicatielamp (14) uitgaan. Draai de stoomregelknop naar de "—". Wacht totdat de indicatielamp ☁/☁ weer oplicht. Ga nu verder met het opschuimen van de melk.

10. Voor het verwijderen van de laatste grote luchtbelletjes, klop de melkkan na het opschuimen voorzichtig op het tafelblad (alsof u het een beetje hard neerzet). Draai het melkkannetje iets rond. Dit helpt om het schuim na het opschuimen te mixen. Verspil nu geen tijd. Giet de opgeschuimde melk langzaam in de espresso.
11. Draai de melkkan een beetje rond tijdens het langzaam gieten van de opgeschuimde melk in de espresso.

ⓘ OPMERKING:

- Met een paar listige bewegingen kunt u ontwerpen in het schuim tekenen.
- Strooi cacao poeder of kaneel naar smaak op het schuim.

12. **BELANGRIJK:** Reinig de stoomkop, onmiddellijk na elk gebruik! Bij het sluiten van de stoomregelknop wordt binnen een paar

seconden een vacuüm gecreëerd, waardoor een beetje melk in de stoomkop wordt gezogen. Plaats uw hittebestendig kannetje onder de stoomkop. Open kort de stoomregelknop voor een beetje stoom om melkresten uit de stoomkop te spoelen. Veeg de stoomkop met een vochtige doek af.

13. Druk de drukknop (12) naar de **ESPRESSO**-positie om de stoomfunctie uit te schakelen.
14. Schakel het apparaat uit om het gebruik te stoppen. De drukknop (10) is in de **OFF**-positie.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging altijd de netstekker uit de contactdoos en wacht totdat het apparaat afgekoeld is.
- Dompel het apparaat nooit onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig de behuizing met een licht vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.

Groepskop en rubberen afdichting

Veeg de groepskop en de rubberen afdichting met een vochtige doek af. Gebruik een zachte nylonborstel om hardnekkige resten te verwijderen. Droog het met een zachte doek.

Toebehoren

Was de filterhouder, filterelementen, lekplateaurooster, lekplateau, maatlepel, watertank, stoomkoppijp en stoomkopafdekking in warm schuimend water. Gebruik een zachte nylonborstel, indien nodig. Spoel met schoon water af. Droog alle onderdelen met een zachte doek.

LET OP:

Deze onderdelen zijn niet vaatwasmachinebestendig. Warmte en agressieve schoonmaakmiddelen kunnen tot vervorming en verkleuring leiden.

Waterreservoir

- Open het deksel om het waterreservoir te verwijderen. Trek het reservoir met beide handen omhoog en eruit. Plaats het reservoir terug na het schoonmaken en drogen.

OPMERKING:

Het waterreservoir heeft twee haken.

- Haak het waterreservoir in de twee oogjes van het apparaat.
- Druk het waterreservoir iets naar beneden om de klep te openen.

Stoomkop

- Reinig de stoomkop, de vastgemaakte pijp en afdekking direct na gebruik. Droge melkresten zijn moeilijk schoon te maken.

WAARSCHUWING:

De stoomkop is onmiddellijk na gebruik heet!

- Verwijder de afdekking. Gebruik de kleine grip. Draai iets om het eenvoudig te verwijderen. Gebruik een vochtige doek om de stoompijp met één hand vast te houden!
- Gebruik de spanner (20) om het buisje uit de stoomkop te verwijderen. Zie afb. C op pagina 3. Draai de sleutel rechtsom.
- Laat de pijp en afdekking voor enige tijd in warm schuimend water. Op deze wijze zijn melkresten eenvoudig te verwijderen.
- Veeg de stoomkop op het apparaat met een vochtige doek af.

OPMERKING:

Vul een bak met warm water om droge residu te verwijderen. Plaats de container onder de stoomkop, zodat het is ondergedompeld.

- Plaats na het schoonmaken het buisje en de afdekking terug op de stoomkop. Plaats een hittebestendig kannetje onder de stoomkop.

Gebruik het apparaat zoals aangegeven onder “Het maken van Cappuccino”, punten 5 en 6.
 Na het reinigen van de stoomkop is het weer klaar voor gebruik.

Ontkalking

Kalkaanslag brengt de functionaliteit van uw apparaat in gevaar. Het is noodzakelijk om het apparaat regelmatig te ontkalken. De intervallen zijn afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de hardheid van het water.

Ontkalk met een commerciële ontalker voor kof-fiezetapparaten.

1. Doseer zoals op de verpakking of in de ge-bruiksaanwijzing aangegeven.
2. Gebruik het apparaat zoals geïnstrueerd voor het maken van espresso totdat het reservoir leeg is. Laat de oplossing door de groepskop (zonder filterhouder) stromen.

⚠ WAARSCHUWING:

- Spoel het waterreservoir en laat één volle tank schoon water door de groepskop stromen om de resten van de ontalker uit te spoelen.
- Gebruik dit water **niet** voor het maken van espresso.

Opslaan

- Reinig het apparaat volgens de instructies. Laat de accessoires volledig drogen.
- We raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als het gedurende een langere periode niet gebruikt wordt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten bereik van kinderen en op een droge, goed geventileerde plaats.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat krijgt geen stroom.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat. Steek de stekker goed in het stopcontact. Controleer de zekering.
	Het apparaat is stuk.	Neem contact op met uw leverancier of specialist.
Geen koffie.	Schakel het apparaat uit!	
	Het waterreservoir is leeg.	Vul het waterreservoir met schoon water.
	De watertank is niet goed bevestigd, de klep is niet geopend.	Druk het waterreservoir iets naar beneden om de klep te openen.
	De gaten in de filterhouder en uitlaat van de groepskop zijn verstopt.	Reinig de filterhouder, het filter en de uitlaat van de groepskop.
	Ingesloten lucht in het verwarmingscircuit.	Genereer stoom zoals geïnstrueerd onder “Het maken van Cappuccino”. Open de stoomregelknop helemaal naar de “+”.
	De gemalen koffie is te fijn of te veel gecomprimeerd.	Maak de gemalen koffie los. Verdeel het gelijkmatig en comprimeer het slechts een beetje met de stamper.
	Kalkafzetting in het apparaat.	Ontkalk het apparaat volgens de instructies.

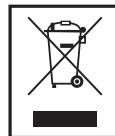
Probleem	Mogelijke Oorzaak	Oplossing
De pomp maakt veel lawaai.	Schakel het apparaat uit.	
	Het waterreservoir is leeg.	Vul het waterreservoir met schoon water.
	De watertank is niet goed bevestigd, de klep is niet geopend.	Druk het waterreservoir iets naar beneden om de klep te openen.
Espresso ontsnapt bij de rand van de filterhouder.	Ingesloten lucht in het watercircuit.	Ontlucht het apparaat zoals aangegeven onder "Het eerste gebruik/Ontluchting".
	Stop het bereidingsproces!	
	De filterhouder is niet goed bevestigd of is niet genoeg gesloten.	Bevestig de filterhouder goed zoals geïnstreueerd onder "De filterhouder bevestigen / losmaken".
	Te veel gemalen koffie in het filterelement.	Verwijder teveel aan gemalen koffie. Let op de MAX-markering in het filterelement.
	Koffiedikresten op de rubberen afdichting van de groepskop.	Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen. Reinig de rubberen afdichting volgens de instructies.
Espresso is te koud.	De kopjes waren niet voorverwarmd.	Spoel de kopjes met heet water.
	De indicatielamp  /  brandt niet tijdens het bereidingsproces.	Wacht totdat de indicatielamp  /  weer oplicht.
De koffie-crema is iets verkleurd (koffie loopt snel).	De gemalen koffie is te grof of niet gelijkmatig verspreid.	Gebruik de meegeleverde stamper.
	Te weinig gemalen koffie in het filterelement.	Vul gemalen koffie alleen tot de MAX-markering in het filterelement.
De koffie-crema is donker verkleurd (koffie loopt langzaam).	De gemalen koffie is te fijn of te veel gecompriëerd.	Maak de gemalen koffie los. Verdeel het gelijkmatig en compriëer het slechts een beetje met de stamper.
	Te veel gemalen koffie in het filterelement.	Gebruik minder gemalen koffie. Let op de MAX-markering in het filterelement.
Geen crema op de espresso.	De gemalen espresso zijn niet geschikt.	Verander het merk, indien nodig.
De melk schuimt niet.	De melk is niet geschikt.	Gebruik melk met ten minste 3,5% vetgehalte.
	De melk is niet koud genoeg.	Gebruik gekoelde melk.
	De stoomkop is vuil.	Reinig het apparaat volgens de instructies.

Technische Gegevens

Model: PC-ES 1008
Spanningstoever: 230 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen: 1000 W
Capaciteit: 1,5 liter
Beschermingsklasse: I
Druk: 15 bar
Nettogewicht: ong. 4,7 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering - Betekenis van het “vuilnisbak”-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Table des matières

Situation des commandes	3
Conseils généraux de sécurité	26
Conseils de sécurité spécifiques	
à cet appareil.....	27
Utilisation prévue	27
Pièces incluses.....	27
Déballer l'appareil	28
Contrôles	28
Conseils d'utilisation	28
Installation	28
Boutons-poussoirs (10/11/12).....	28
Branchement électrique	28
Allumer/Éteindre	28
Utilisation.....	29
Fixer/Enlever le porte-filtre	29
Première utilisation/Purge	29
Faire un espresso	29
Faire un cappuccino	31
Nettoyage	32
Tête d'infusion et joint en caoutchouc	32
Accessoires	32
Décalcification	33
Stockage	33
Dépannage	34
Données techniques.....	35
Elimination -	
Signification du symbole "Elimination"	35

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas

cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.

- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Préviens des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de brûlure !

La tête d'infusion, le porte-filtre, la buse vapeur et le plateau de la tasse sont très chauds pendant l'utilisation de l'appareil.

- Maintenez le porte-filtre uniquement par la poignée.
- Ne touchez pas la tête d'infusion, la buse vapeur et le plateau de la tasse ! Laissez ces pièces refroidir avant de les nettoyer.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers vous ou d'autres personnes. Placez un récipient sous la buse vapeur (6).

⚠ AVERTISSEMENT :

Assurez-vous que l'humidité n'entre pas dans le boîtier. Risque de choc électrique.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas l'appareil sans eau.
- Remplissez le réservoir d'eau (3) uniquement d'eau froide.

⚠ ATTENTION :

- Utilisez uniquement de l'eau potable. N'utilisez pas de l'eau gazeuse (eau pétillante).
- Assurez-vous que le porte-filtre (18) est fixé et bien fermé pendant utilisation, car cet appareil fonctionne sous pression.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation.

Utilisation prévue

Cet appareil est conçu pour faire du café expresso et cappuccino.

Il est conçu pour une utilisation domestique et pour toute autre utilisation similaire telle que dans une cuisine de magasin, de bureau et tout autre lieu de travail similaire.

Il **n'est pas** conçu pour être utilisé de la manière suivante :

- dans les domaines agricoles ;
- par des clients dans les hôtels, motels et autres ressources d'hébergement ;
- dans les gîtes touristiques.

Il peut être utilisé uniquement tel qu'il est décrit dans ce mode d'emploi. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour dans le cadre industriel.

Tout autre utilisation est considérée comme inadéquate et peut causer des dommages au bien ou même des blessures physiques.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les pertes causées par un usage autre que celui auquel cet appareil est destiné.

Pièces incluses

- 1 Machine à expresso
- 1 Réservoir d'eau amovible
- 1 Tuyau de vapeur détachable
- 1 Couvercle de buse vapeur
- 1 Porte-filtre
- 1 Panier filtrant pour 1 tasse
- 1 Panier filtrant 2 tasses

- 1 Grille du plateau d'égouttement
- 1 Plateau d'égouttement
- 1 Cuillère à mesurer / tasseur / clé

Déballer l'appareil

1. Retirez l'appareil de l'emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage comme le film plastique, le rembourrage, les attaches-câbles et la boîte.
3. Vérifiez que toutes les pièces sont bien dans la boîte.

i NOTE :

Il se peut de la poussière ou des résidus de fabrication demeurent dans l'appareil. nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme il est décrit dans le chapitre "Nettoyage".

Contrôles

Figure A

- 1 Languette pour ouvrir le couvercle du réservoir d'eau
- 2 Couvercle de réservoir d'eau
- 3 Réservoir d'eau
- 4 Bouton de contrôle de la vapeur
- 5 Jauge de niveau d'eau
- 6 Buse vapeur avec couvercle
- 7 Plateau d'égouttement
- 8 Compartiment du plateau d'égouttement
- 9 Grille du plateau d'égouttement
- 10 Bouton-poussoir ON / OFF
- 11 Bouton-poussoir PUMP / STANDBY
- 12 Bouton-poussoir STEAM / ESPRESSO
- 13 Voyant d'état ☺
- 14 Voyant de chauffage ☺/☹
- 15 Plaque chauffante / Plateau chauffant de la tasse
- 16 Panier filtrant pour 1 tasse
- 17 Panier filtrant pour 2 tasses
- 18 Porte-filtre
- 19 Protection de filtre
- 20 Cuillère à mesurer / tasseur / clé
(1 pièce, 3 fonctions)

Conseils d'utilisation

Installation

- Placez l'appareil sur une surface stable et plate.
- En raison de l'augmentation de la chaleur et de la vapeur, n'utilisez pas l'appareil sous des armoires.
- Ne placez pas l'appareil près d'une cuisinière électrique ou à gaz ou de toute source de chaleur.

Boutons-poussoirs (10/11/12)

Ces boutons-poussoirs sont dotés des fonctions suivantes lorsqu'ils sont activés ou désactivés :

Bouton	Activé	Désactivé
10	ON (allumer)	OFF (eteindre)
11	PUMP (Pompe)	STANDBY (Veille)
12	STEAM (Vapeur)	ESPRESSO (Expresso)

Branchement électrique

1. Assurez-vous que votre alimentation corresponde aux caractéristiques de l'appareil. Ces caractéristiques sont imprimées sur l'étiquette de l'appareil.
2. Vérifiez les paramètres des boutons-poussoirs ! Les boutons-poussoirs (10/11/12) doivent être désactivés.
3. Branchez le cordon d'alimentation à une prise murale 50 Hz correctement installée et reliée à la terre 230 V~.

Allumer/Éteindre

- Appuyez sur le bouton-poussoir (10) en position **ON** pour allumer l'appareil. Le voyant d'état ☺ s'allume. L'appareil commence à chauffer. La plaque chauffante (15) chauffe.
- Le voyant ☺/☹ s'allume dès que la température d'infusion requise est atteinte.

NOTE :

Le voyant ☼/☾ s'allume et s'éteint en cours d'utilisation. C'est normal et cela indique que le thermostat contrôle et maintient la température.

- Appuyez sur le bouton-poussoir (10) en position **OFF** pour éteindre l'appareil.

Utilisation

Fixer/Enlever le porte-filtre

- Maintenez la poignée au bord gauche de l'appareil pour fixer le porte-filtre (voir Fig. B à la page 3). Insérez les trois languettes dans les encoches de la tête d'infusion. A l'aide de la poignée, poussez le porte-filtre sur la droite au milieu de l'appareil. Assurez-vous que le porte-filtre est bien inséré dans la tête d'infusion.
- Poussez le porte-filtre sur la gauche pour l'enlever de la tête d'infusion.

⚠ AVERTISSEMENT : Danger de brûlure !

Après infusion, les pièces métalliques du porte-filtre et le panier filtrant sont chauds.

Première utilisation / Purge

⚠ ATTENTION :

Purgez l'appareil avant première utilisation et après une longue période d'inactivité. N'utilisez pas de grains de café pendant ce processus !

1. Vérifiez les paramètres des boutons-poussoirs ! Tous les boutons-poussoirs (10/11/12) doivent être désactivés.
2. Branchez le cordon d'alimentation à une prise murale 50 Hz correctement installée et reliée à la terre 230 V~.
3. Assurez-vous que le plateau d'égouttement (7) se situe dans le compartiment du plateau d'égouttement (8).
4. La grille du plateau d'égouttement (9) doit couvrir le compartiment avec les flèches orientées vers le boîtier.
5. Pliez le couvercle sur la languette (1) pour remplir le réservoir d'eau (3).

6. Versez de l'eau propre et fraîche dans le réservoir d'eau jusqu'à la marque MAX. Refermez le couvercle.
7. Enlevez le porte-filtre (18) de la tête d'infusion.
8. Activez le bouton-poussoir (10) en position **ON** pour allumer l'appareil. Le voyant d'état (13) s'allume. L'appareil commence à chauffer. La plaque chauffante (15) chauffe.
9. Faites pivoter la buse vapeur (6) vers l'extérieur. Veillez à ce que le tuyau de vapeur soit bien fixé.
10. Placez un récipient approprié (résistant à la chaleur/500 ml environ) sous la buse vapeur.
11. Tournez le bouton de contrôle de la vapeur (4) sur **+**.
12. Appuyez sur le bouton-poussoir (11) pour activer la pompe. Le processus de pompage commence.
13. Désactivez la pompe après que l'eau sorte uniformément de la buse vapeur. Le bouton-poussoir (11) est en position **STANDBY**.
14. Fermez le bouton de contrôle de la vapeur sur **-**.
15. Videz le récipient et placez-le sous la tête d'infusion.
16. Appuyez sur le bouton-poussoir (11) pour activer la pompe. L'eau commence à circuler. Laissez couler toute l'eau du réservoir d'eau. Éteignez la pompe pour vider le réservoir.

⚠ AVERTISSEMENT : Danger de brûlure !

L'eau contenue dans le réservoir est chaude.

17. Vous avez maintenant terminé le processus de purge. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à la marque MAX. Répétez deux fois les points 10 à 16 pour nettoyer l'intérieur de l'appareil. Laissez couler une quantité d'eau supplémentaire dans la buse vapeur. Vous pouvez maintenant utiliser l'appareil.

Faire un espresso

1. Vérifiez les paramètres des boutons-poussoirs ! Tous les boutons-poussoirs (10/11/12) doivent être désactivés.

2. Branchez le cordon d'alimentation à une prise murale 50 Hz correctement installée et reliée à la terre 230 V~.
3. Appuyez sur le bouton **ON/OFF** pour allumer l'appareil. Le voyant d'état  s'allume. L'appareil commence à chauffer. La plaque chauffante (15) chauffe.

NOTE :

Utilisez la plaque chauffante pour préchauffer votre/vos tasse/s.

4. Assurez-vous que le plateau d'égouttement se situe dans le compartiment du plateau d'égouttement.
5. La grille du plateau d'égouttement doit couvrir le compartiment avec les flèches orientées vers le boîtier.
6. Pliez le couvercle sur la languette pour remplir le réservoir d'eau.
7. Versez la quantité souhaitée d'eau propre et fraîche dans le réservoir d'eau. Le niveau d'eau se situe entre les marques MIN et MAX. Refermez le couvercle.
8. Enlevez le porte-filtre de la tête d'infusion.
9. Choisissez un panier filtrant (16/17). Placez-le dans le porte-filtre. Assurez-vous que la protection du filtre n'est pas verticale.

Conseils pour obtenir un café optimal :

- 9.1. Fixez le porte-filtre au panier filtrant sans grain expresso. faites moudre la première tasse avec de l'eau uniquement pour que l'appareil atteigne une température d'utilisation optimale.
- 9.2. Placez la tasse remplie d'eau chaude sur la plaque chauffante.
- 9.3. Maintenant préparez votre premier expresso.

AVERTISSEMENT : Les pièces métalliques du porte-filtre et du panier filtrant sont chaudes.

10. Remplissez le panier filtrant de grains expresso. Utilisez la cuillère à mesurer fournie (20). Respectez la marque MAX du panier filtrant. Répandez uniformément les grains expresso

et enfoncez légèrement avec le tasseur (20). Nettoyez le bord du porte-filtre.

11. Fixez le porte-filtre sur la tête d'infusion. Assurez-vous que le porte-filtre est bien fixé sur la tête d'infusion.
12. La température d'infusion requise est atteinte dès que le voyant /  s'allume. Placez votre/ vos tasse/s préchauffée/s sous la tête d'infusion exactement sur les deux trous situés dans la grille du plateau d'égouttement.
13. Appuyez sur le bouton-poussoir **PUMP**. L'eau chaude traverse le filtre.

NOTE :

- Ce processus ne se termine pas automatiquement !
- Si le voyant (14) s'éteint, l'eau n'est plus assez chaude. Cessez l'infusion et éteignez la pompe. Attendez que le voyant /  s'allume à nouveau. Maintenant continuez à faire du café expresso.

14. Arrêtez le processus d'infusion en éteignant la pompe en cas de quantité suffisante de café expresso dans votre/vos tasse/s : appuyez sur le bouton-poussoir (11) en position **STANDBY**.
15. Enlevez la/les tasse/s.

NOTE :

Enlevez le porte-filtre à chaque fois que vous avez terminé de faire du café expresso. De cette façon, vous prolongez la durée de vie du joint en caoutchouc de la tête d'infusion.

16. Enlevez le porte-filtre de la tête d'infusion.
17. Videz et remplissez le filtre pour infuser une autre tasse de café expresso.

AVERTISSEMENT :

Les pièces métalliques du porte-filtre et le panier filtrant sont chauds.

18. Rabattez la protection du filtre (19) vers le haut. Enfoncez la protection du filtre avec votre pouce vers le panier filtrant tout en faisant tourner le porte-filtre (voir Fig.).



19. Enfoncez les grains de café hors du panier filtrant. utilisez une cuillère, si besoin est. Rincez les grains de café restants avec de l'eau chaude sur le panier filtrant.
20. Vérifiez le niveau d'eau du réservoir d'eau avant de préparer la prochaine tasse de café expresso. Suivez les points 9 à 16 comme décrit ci-dessus.
21. Éteignez l'appareil pour arrêter le fonctionnement. Le bouton-poussoir (10) est sur **OFF**.

Faire un cappuccino

En général, un cappuccino représente un tiers de café, un tiers de lait chaud et un tiers de mousse de lait.

La mousse de lait ne doit pas être assez ferme, vous ne devez pas réussir à la modeler avec une cuillère. Elle doit être crémeuse, comme une crème pas totalement fouettée, et visqueuse.

De plus, pour la préparation, vous avez besoin d' :

- une grosse tasse convexe (180 ml environ), pour faire un expresso ;
- une petite carafe pour faire de la mousse avec bec verseur (p.ex. 0,3 l) ;
- un petit récipient qui résiste à la chaleur ;
- une quantité de lait **froid** avec au moins 3,5 % de matière grasse.

Pour faire un cappuccino, vous devez d'abord faire l'expresso. Suivez les instructions des points 1 à 16 de "Faire un expresso".

Faites de la mousse de lait comme suit :

AVERTISSEMENT : Danger de brûlure !

La vapeur qui s'échappe peut causer des blessures. Pendant le processus de chauffage, de l'eau/de la vapeur chaude peut s'échapper de la tête d'infusion et/ou de la buse vapeur !

- Assurez-vous que le bouton de contrôle de la vapeur (4) est sur "—" avant d'activer la fonction vapeur.
- Ne dirigez pas la buse vapeur vers des personnes.

AVERTISSEMENT : Danger de brûlure !

- Placez toujours un récipient sous la buse vapeur (6).
1. Assurez-vous que le bouton-poussoir (11) est sur **STANDBY**.
 2. Faites pivoter la buse vapeur (6) vers l'extérieur. Veillez à ce que le tuyau de vapeur soit bien fixé. Fixez le couvercle de la buse vapeur sur la buse vapeur.
 3. Placez un récipient qui résiste à la chaleur sous la buse vapeur.
 4. Remplissez de moitié la carafe avec du lait froid.
 5. Appuyez sur le bouton-poussoir (12) sur **STEAM**. Attendez que le voyant  s'allume.
 6. Ouvrez légèrement le bouton de contrôle de la vapeur (4) vers "+" avant d'utiliser la fonction mousse pour vider la condensation réunie. L'appareil est prêt à être utilisé que si la vapeur s'échappe.
 7. Placez votre carafe de lait avec le lait sous la buse vapeur.
 8. Soulevez la carafe pour que la buse vapeur se positionne juste sous le lait.

NOTE :

Ne placez pas la buse vapeur au milieu de la carafe mais, près de la paroi interne. Cette position est importante pour que le lait puisse tourbillonner. Nous conseillons d'utiliser le bec verseur pour orienter la buse vapeur.

9. Ouvrez lentement le bouton de contrôle de la vapeur (4) sur "+" jusqu'à ce que la quantité souhaitée de vapeur soit réglée. Déplacez légèrement la carafe de haut en bas. Fermez le bouton de contrôle sur "—" après avoir obtenu la quantité de mousse de lait souhaitée (50 % environ).

NOTE :

- Pour chauffer davantage le lait, insérez la buse vapeur jusqu'au bas de la carafe. Assurez-vous que le lait ne bout pas. Dans ce cas, la mousse tombera.

NOTE :

- L'eau n'est plus assez chaude si le voyant (14) s'éteint pendant la préparation de la mousse. Tournez le bouton de contrôle de la vapeur vers "—". Attendez jusqu'à ce que le voyant ☹️/☹️ s'allume à nouveau. Maintenant, vous pouvez continuer à préparer de la mousse de lait.

10. Pour enlever les dernières grosses bulles d'air, tapez délicatement la carafe de lait après la préparation de la mousse, sur le dessus de table (comme si vous la posez de manière un peu rude). Faites légèrement pivoter la carafe de lait. Cela permet de mélanger la mousse, une fois préparée. Maintenant, ne perdez pas de temps. Versez lentement la mousse de lait dans l'expresso.

11. Faites légèrement pivoter la carafe de lait tout en versant lentement la mousse de lait dans l'expresso.

NOTE :

- D'un mouvement habile, faites des dessins sur la mousse.
- Saupoudrez la mousse de poudre de cacao ou de cannelle selon votre goût.

12. **IMPORTANT:** Nettoyez immédiatement la buse vapeur après chaque utilisation ! Lorsque vous fermez le bouton de contrôle de la vapeur, une aspiration se crée en quelques secondes, ce qui attire du lait dans la buse vapeur. Placez votre récipient qui résiste à la chaleur sous la buse vapeur. Ouvrez un peu le bouton de contrôle de la vapeur pour qu'un jet de vapeur évacue le reste de lait hors de la buse vapeur. Essuyez la buse vapeur avec un tissu humide.
13. Appuyez sur le bouton-poussoir (12) sur **ESPRESSO** pour éteindre la fonction vapeur.
14. Éteignez l'appareil pour arrêter le fonctionnement. Le bouton-poussoir (10) est sur **OFF**.

Nettoyage

⚠️ AVERTISSEMENT :

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher l'appareil et patienter jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠️ ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
 - Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez le boîtier avec un tissu légèrement humide sans détergent.

Tête d'infusion et joint en caoutchouc

Nettoyez la tête d'infusion et le joint en caoutchouc avec un tissu humide. Utilisez une brosse en nylon douce pour enlever les résidus tenaces. Séchez avec un tissu doux.

Accessoires

Lavez le porte-filtre, les paniers filtrants, la grille du plateau d'égouttement, le plateau d'égouttement, la cuillère à mesurer, le réservoir d'eau, le tuyau et le couvercle de la buse vapeur dans de l'eau chaude et savonneuse. Utilisez une brosse en nylon douce, si besoin est. Rincez à l'eau claire. Séchez toutes les pièces avec un tissu doux.

⚠️ ATTENTION :

Ces pièces ne passent pas au lave-vaisselle. La chaleur et les détergents agressifs peuvent déformer et décolorer.

Réservoir d'eau

- Ouvrez le couvercle et retirez le réservoir d'eau. Enlevez le réservoir avec les deux mains en l'orientant vers le haut. Remplacez le réservoir après l'avoir nettoyé et séché.

i NOTE :

Le réservoir d'eau est doté de deux crochets.

- Accrochez le réservoir d'eau dans les deux œillets de l'appareil.
- Appuyez légèrement sur le réservoir d'eau pour ouvrir la valve.

Buse vapeur

- Nettoyez la buse vapeur, le tuyau joint et le couvercle immédiatement après utilisation. Les résidus secs de lait sont difficiles à nettoyer.

⚠ AVERTISSEMENT :

La buse vapeur est immédiatement chaude après utilisation !

- Enlevez le couvercle. Utilisez la petite poignée. Tournez l'égerment pour faciliter le retrait. utilisez un tissu humide pour tenir la buse vapeur d'une seule main !
- Utilisez la clé (20) pour enlever le petit tuyau de la buse vapeur. Voir Fig. C à la page 3. Tournez la clé dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Laissez le tuyau et le couvercle un certain temps dans de l'eau chaude et savonneuse. De cette façon, vous pouvez facilement enlever les résidus de lait.
- Nettoyez la buse vapeur de l'appareil avec un tissu humide.

i NOTE :

Remplissez d'eau chaude un récipient pour enlever les résidus secs. Placez le récipient sous la buse vapeur afin qu'elle soit submergée.

- Après le nettoyage, remplacez le tuyau et le couvercle sur la buse vapeur. Placez un récipient vide qui résiste à la chaleur sous la buse vapeur. Utilisez l'appareil comme indiqué aux points 5 et 6 de "Faire un cappuccino". Après l'avoir nettoyé, vous pouvez de nouveau utiliser la buse vapeur.

Décalcification

Les dépôts de calcaire mettent les fonctions de votre appareil en danger. Il est nécessaire de décalcifier régulièrement l'appareil. Les intervalles dépendent de la fréquence d'utilisation et de la dureté de l'eau.

Décalcifiez à l'aide d'un décalcificateur commercial destiné aux cafetières.

1. Évaluez le dosage comme indiqué sur l'emballage ou sur la notice explicative.
2. Utilisez l'appareil comme pour faire un expresso jusqu'à ce que le réservoir soit vide. Laissez la solution circuler à travers la tête d'infusion (sans le porte-filtre).

⚠ AVERTISSEMENT :

- Rincez le réservoir d'eau et laissez un réservoir rempli d'eau fraîche circuler à travers la tête d'infusion pour rincer les résidus du décalcificateur.
- **N'utilisez pas** cette eau pour faire un expresso.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué. Laissez entièrement sécher les accessoires.
- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine si vous ne l'utilisez pas pendant longtemps.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec et bien aéré.

Dépannage

FRANÇAIS

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil ne reçoit pas d'alimentation électrique.	Essayez la prise avec un autre appareil.
		Branchez correctement la fiche secteur.
		Vérifiez le disjoncteur principal.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre centre de service ou un spécialiste
Le café ne sort pas.	Éteignez l'appareil !	
	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement fixé ; la valve n'est pas ouverte.	Appuyez légèrement sur le réservoir pour ouvrir la valve.
	Les trous dans le porte-filtre et la sortie de la tête d'infusion sont bloqués.	Nettoyez le porte-filtre, le filtre et la sortie de la tête d'infusion.
	De l'air est piégé dans le circuit chauffant.	Créez de la vapeur comme indiqué dans "Faire un cappuccino". Ouvrez le bouton de contrôle de la vapeur jusqu'à "+".
	Les grains de café sont trop fins ou trop comprimés.	Décoincez les grains de café. Répandez-les uniformément et ne compressez que légèrement avec le tasseur.
	Dépôt calcaire dans l'appareil.	Décalcifiez l'appareil comme indiqué.
La pompe fait du bruit.	Éteignez l'appareil !	
	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement fixé ; la valve n'est pas ouverte.	Appuyez légèrement sur le réservoir pour ouvrir la valve.
	De l'air est piégé dans le circuit d'eau.	Purgez l'appareil comme indiqué dans "Première utilisation/Purge".
L'expresso s'échappe au bord du porte-filtre.	Arrêtez le processus d'infusion !	
	Le porte-filtre n'est pas correctement fixé ou n'est pas assez fermé.	Fixez correctement le porte-filtre comme indiqué dans "Fixer/Enlever le porte-filtre".
	Trop de grains de café dans le panier filtrant.	Enlevez l'excès de grains de café. Respectez la marque MAX dans le panier filtrant.
	Résidu de grains de café sur le joint en caoutchouc de la tête d'infusion.	Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir. Nettoyez le joint en caoutchouc comme indiqué.
L'expresso est trop froid.	Les tasses ne sont pas préchauffées.	Rincez les tasses à l'eau chaude.
	Le voyant  ne s'allume pas pendant le processus d'infusion.	Attendez jusqu'à ce que le voyant  s'allume.

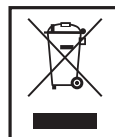
Problème	Cause possible	Solution
La crème de café est légèrement décolorée (le café coule vite).	Les grains de café sont trop épais ou ne sont pas uniformément étalés.	Utilisez le tasseur fourni.
	Quantité trop faible de grains de café dans le panier filtrant.	Versez les grains de café uniquement jusqu'à la marque MAX dans le panier filtrant.
La crème de café est noire (la café coule lentement).	Les grains de café sont trop fins ou trop comprimés.	Décoincez les grains de café. Répandez-les uniformément et ne compressez que légèrement avec le tasseur.
	Quantité excessive de grains de café dans le panier filtrant.	Utilisez moins de grains de café. Respectez la marque MAX dans le panier filtrant.
Absence de crème sur l'expresso.	Les grains de l'expresso ne sont pas appropriés.	Changez la marque, si besoin est.
Le lait ne mousse pas.	Le lait ne convient pas.	Utilisez du lait avec au moins 3,5% de matière grasse.
	Le lait n'est pas assez froid.	Utilisez du lait réfrigéré.
	La buse vapeur est sale.	Nettoyez la buse vapeur comme indiqué.

Données techniques

Modèle : PC-ES 1008
 Alimentation : 230 V~, 50 Hz
 Consommation : 1000 W
 Capacité : 1.5 litre
 Classe de protection : I
 Pression : 15 bars
 Poids net : environ 4,7 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Elimination- Signification du symbole "Elimination"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Contenidos

Ubicación de los controles.....	3
Indicaciones generales de seguridad.....	36
Consejos de seguridad especiales para este aparato.....	37
Uso para el que está destinado	37
Piezas suministradas	37
Desembalaje del aparato.....	38
Ubicación de los controles.....	38
Notas de aplicación	38
Colocación	38
Pulsadores (10/11/12)	38
Conexión eléctrica	38
On/Off (Encender/apagar)	38
Utilización.....	39
Conectar/Separar el Soporte de Filtro.....	39
Primero Uso/Sangrado	39
Hacer Expreso	39
Hacer Capuchino.....	41
Limpieza	42
Cabezal de Grupo y Junta de Goma.....	42
Accesorios	42
Descalcificación	43
Almacenamiento	43
Resolución de problemas.....	43
Datos técnicos.....	45
Eliminación -	
Significado del símbolo “cubo de basura”	45

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el

aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.

- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad...” indicadas a continuación.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.

⚠ AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina.

¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Consejos de seguridad especiales para este aparato

⚠ AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

El cabezal de grupo, soporte del filtro, boquilla de vapor y bandeja de tazas se calientan mucho durante el funcionamiento.

- Agarre al soporte del filtro sólo por el mango.
- ¡No toque el cabezal de grupo, la boquilla de vapor ni la bandeja de tazas! Deje que estas piezas se enfríen antes de limpiarlas.
- No apunte el chorro de vapor hacia usted mismo ni hacia otras personas. Coloque un recipiente debajo de la boquilla (6) de vapor.

⚠ AVISO:

Asegúrese de que no entre humedad en la carcasa. Hay riesgo de descarga eléctrica.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice este aparato sin agua.
- Llene el depósito (3) sólo con agua fría.
- Sólo utilice agua potable. No utilice agua carbonatada (agua mineral con gas).

- Asegúrese de que el soporte (18) de filtro está seguro y apropiadamente bloqueado durante el funcionamiento, ya que este aparato trabaja a presión.
- No mueva el aparato durante el funcionamiento.

Uso para el que está destinado

Este aparato está pensado hacer expreso y capuchino.

Está pensado para el uso en casas privadas y aplicaciones semejantes tales como en cocinas de personal de tiendas, oficinas y lugares semejantes de trabajo.

No está pensado para las aplicaciones siguientes:

- en propiedades agrícolas;
- para huéspedes en hoteles, moteles y otras instalaciones residenciales;
- en Bed & Breakfast (Cama y Desayuno).

Sólo se puede utilizar en la forma descrita en este manual de instrucciones. El aparato no se puede utilizar con fines comerciales.

Cualquier otro uso no se considera como el pretendido y puede dar lugar a daños materiales o incluso lesiones físicas.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños que se puedan producir por un uso incorrecto.

Piezas suministradas

- 1 Máquina de Expreso
- 1 Depósito desmontable de agua
- 1 Tubo conectable de vapor
- 1 Tapa de boquilla de vapor
- 1 Soporte de filtro
- 1 Pieza de inserción de filtro de 1 taza
- 1 Pieza de inserción de filtro de 2 tazas
- 1 Rejilla de bandeja para goteo
- 1 Bandeja para goteo
- 1 Cuchara de medir / tapón / llave

Desembalaje del aparato

1. Retire el embalaje del aparato.
2. Retire todos los materiales de embalaje, tales como películas de plástico, bridas y embalaje de la caja.
3. Compruebe que todas las piezas estén en la caja.

i NOTA:

Es posible que queden residuos derivados de la producción o polvo en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato tal como se describe en "Limpieza".

Ubicación de los controles

Figura A

- 1 Pestaña para abrir la tapa del depósito
- 2 Tapa de depósito de agua
- 3 Depósito de agua
- 4 Mando de control de vapor
- 5 Indicador de nivel de agua
- 6 Boquilla de vapor con tapa
- 7 Bandeja para goteo
- 8 Compartimento de bandeja para goteo
- 9 Rejilla de bandeja para goteo
- 10 Pulsador ON / OFF
- 11 Pulsador PUMP / STANDBY
- 12 Pulsador STEAM / ESPRESSO
- 13 Bombilla indicadora de estado 
- 14 Bombilla indicadora de calentador 
- 15 Bandeja de tazas/placa de calentamiento
- 16 Pieza de inserción para 1 taza
- 17 Pieza de inserción para 2 taza
- 18 Soporte de filtro
- 19 Protector de filtro
- 20 Cuchara de medir / tapón / llave (1 pieza, 3 funciones)

Notas de aplicación

Colocación

- Coloque el aparato en una superficie estable y a nivel.

- Debido al calor y vapores crecientes no haga funcionar el aparato debajo de los armarios de pared.
- No coloque el aparato muy cerca de una cocina de gas ni eléctrica ni muy cerca de cualquier otra fuente de calor.

Pulsadores (10/11/12)

Estos pulsadores tienen las siguientes funciones cuando se bloquean o se desacoplan:

Interruptor	Acoplado	Desacoplado
10	ON (Encendido)	OFF (Apagado)
11	PUMP (Bomba)	STANDBY (Espera)
12	STEAM (Vapor)	ESPRESSO (Expreso)

Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que la alimentación de red corresponda con las especificaciones del aparato. Las especificaciones están impresas en la etiqueta de tipo.
2. ¡Verifique los ajustes de pulsador! Los pulsadores (10/11/12) deben desacoplarse.
3. Conecte el cable de red a un enchufe de pared apropiadamente instalado y con tierra a 230 V~, 50 Hz.

On/Off (Encender/apagar)

- Ponga el pulsador (10) en la posición **ON** para encender el aparato. La lámpara indicadora de estado  se ilumina. El aparato empieza a calentarse. La placa de calentamiento (15) se calienta.
- La lámpara indicadora  se ilumina tan pronto como se alcanza la temperatura necesaria.

i NOTA:

La lámpara indicadora  se enciende y se apaga durante el funcionamiento. Esto es normal e indica que la temperatura es controlada y mantenida por el termostato.

- Ponga el pulsador (10) en la posición **OFF** para apagar el aparato.

Utilización

Conectar / Separar el Soporte de Filtro

- Sujete el mango en la orilla izquierda del aparato para conectar al soporte de filtro (véase la Fig. B en la página 3). Inserte las tres pestañas de guía en los rebajes del cabezal de grupo. Con el mango tire del soporte de filtro hacia el lado derecho al centro del aparato. Asegúrese de que el soporte de filtro se asegura bien en el cabezal de grupo.
- Tire del soporte de filtro a la izquierda para separarlo del cabezal de grupo.

AVISO: ¡Peligro de quemaduras!

Después de la preparación, las piezas metálicas del soporte de filtro y las piezas de inserción de filtro están calientes.

Primero Uso/Sangrado

ATENCIÓN:

¡Sangre el aparato antes del primero uso y después de un período largo sin utilizar. ¡No utilice polvo de café durante este proceso!

1. ¡Verifique los ajustes de pulsador! Todos los pulsadores (10/11/12) deben desacoplarse.
2. Conecte el cable de red a un enchufe de pared apropiadamente instalado y con tierra a 230 V~, 50 Hz.
3. Asegúrese de que la bandeja (7) de goteo está en su lugar en el compartimento (8) de bandeja de goteo.
4. La rejilla (9) de la bandeja de goteo debe cubrir el compartimento con las flechas señalando hacia la carcasa.
5. Pliegue la tapa por la pestaña (1) para llenar el depósito (3).
6. Llene el depósito con agua limpia hasta la marca MAX. Cierre la tapa de nuevo.
7. Quite al soporte (18) de filtro del cabezal de grupo.

8. Ponga el pulsador (10) en la posición **ON** para encender el aparato. La lámpara (13) indicadora de estado se ilumina. El aparato empieza a calentarse. La placa de calentamiento (15) se calienta.
9. Gire Afuera la boquilla (6) de vapor. Asegúrese de que el tubo de vapor se conecta correctamente.
10. Coloque un recipiente adecuado (resistente al calor / aproximadamente 500 ml) debajo de la boquilla de vapor.
11. Gire el mando de control de vapor (4) completamente hacia “+”.
12. Apriete el pulsador (11) para encender la bomba. La bomba arranca.
13. Apague la bomba cuando el agua salga uniformemente por la boquilla de vapor. Apriete el pulsador (11) en la posición **STANDBY**.
14. Cierre el mando de control de vapor hacia “-”.
15. Vacíe el recipiente y colóquelo debajo del cabezal de grupo.
16. Apriete el pulsador (11) para encender la bomba. El flujo de agua comienza. Deje que todo el agua del depósito discorra a través. Apague la bomba para vaciar el recipiente.

AVISO: ¡Peligro de quemaduras!

El agua dentro del recipiente está caliente.

17. Ya ha terminado el proceso de sangrado. Llene el depósito hasta la marca MAX. Repita los puntos 10 a 16 dos veces para limpiar el aparato por dentro. Deje más flujo de agua a través de la boquilla de vapor. Ahora el aparato está listo para utilizarse.

Hacer Expreso

1. ¡Verifique los ajustes de pulsador! Todos los pulsadores (10/11/12) deben desacoplarse.
2. Conecte el cable de red a un enchufe de pared apropiadamente instalado y con tierra a 230 V~, 50 Hz.
3. Apriete el interruptor **ON/OFF** para encender el aparato. La lámpara indicadora de estado  se ilumina. El aparato empieza a calentarse. La placa de calentamiento (15) se calienta.

¡ NOTA:

Utilice la placa de calentamiento para precalentar sus taza(s).

4. Asegúrese de que la bandeja de goteo está en su lugar en el compartimento de bandeja de goteo.
5. La rejilla de la bandeja de goteo debe cubrir el compartimento con las flechas señalando hacia la carcasa.
6. Pliegue la tapa por la pestaña para llenar el depósito.
7. Llene el depósito con la cantidad deseada de agua limpia. El nivel de agua debe estar entre las marcas de MIN y MAX. Cierre la tapa de nuevo.
8. Quite al soporte de filtro del cabezal de grupo.
9. Seleccione una pieza de inserción de filtro (16/17). Coloque la pieza de inserción en el soporte de filtro. Asegúrese de que el protector de filtro no esté vertical.

¡ Recomendaciones para tratamientos óptimos de café:

- 9.1. Conecte el soporte de filtro con la pieza de inserción de filtro sin polvo de expreso. Haga la primera taza sólo con agua para conseguir que el aparato se caliente a la temperatura óptima de funcionamiento.
- 9.2. Coloque la taza con el agua caliente en la placa de calentamiento.
- 9.3. Ahora prepare su primer expreso.

⚠ AVISO: Las piezas metálicas del soporte de filtro y las piezas de inserción de filtro están calientes.

10. Llene la pieza de inserción de filtro con polvo de expreso. Utilice la cuchara de medir suministrada (20). Observe la marca MAX en la pieza de inserción de filtro. Esparza el polvo de expreso uniformemente y apriete ligeramente con el tapón (20). Limpie la orilla del soporte de filtro.
11. Conecte el soporte de filtro al cabezal de grupo. Asegúrese de que el soporte de filtro se sujeta correctamente en el cabezal de grupo.

12. La temperatura necesaria de preparación es alcanzada tan pronto como la lámpara indicadora ☀/☾ se ilumina. Coloque su taza(s) precalentada debajo del cabezal de grupo exactamente en los dos agujeros que se pueden ver en la rejilla de la bandeja de gota.
13. Apriete el pulsador **PUMP**. El agua caliente es obligada a través del filtro.

¡ NOTA:

- ¡Este proceso no termina automáticamente!
- Si la lámpara indicadora (14) se apaga, el agua ya no está suficientemente caliente. Interrumpa la preparación y apague la bomba. Espere hasta que la lámpara indicadora ☀/☾ se ilumine otra vez. Ahora continúe haciendo el expreso.

14. Detenga el proceso apagando la bomba cuando la cantidad deseada de expreso esté en su taza(s): Apriete el pulsador (11) a la posición **STANDBY**.
15. Quite la taza(s).

¡ NOTA:

Quite al soporte de filtro cada vez después de hacer el expreso. De esta manera se ampliará la vida de la junta de goma del cabezal de grupo.

16. Quite al soporte de filtro del cabezal de grupo.
17. Vacíe y rellene el filtro para hacer otra taza de expreso.

⚠ AVISO:

Las piezas metálicas del soporte de filtro y las piezas de inserción de filtro están calientes.

18. Gire el protector de filtro (19) arriba. Empuje el protector de filtro con el pulgar hacia la pieza de inserción de filtro girando el soporte de filtro alrededor (véase la Fig.).



19. De toquitos para sacar el polvo de café fuera de la pieza de inserción de filtro. Si es necesario, utilice una cuchara. Aclare el polvo

de café restante con agua caliente fuera de la pieza de inserción de filtro.

20. Verifique el nivel de agua en el depósito antes de hacer la siguiente taza de expreso. Siga los puntos 9 a 16 como se descrito anteriormente.
21. Para detener el funcionamiento apague el aparato. Apriete el pulsador (10) en la posición **OFF**.

Hacer Capuchino

Generalmente el capuchino consiste un tercio de café, un tercio de leche caliente y un tercio de espuma de leche.

La espuma de leche no debe ser suficientemente firme como para poder tomar forma con una cuchara. Debe ser cremosa, como para no ser completamente nata montada, de una textura viscosa.

Para la preparación usted necesita además

- una taza ancha más grande (aproximadamente de 180 ml), en la que se hace el expreso;
- una pequeña jarra para espumar con chorro (por ejemplo 0,3 l);
- un pequeño recipiente resistente al calor;
- leche **fría** con un contenido por lo menos del 3,5% de grasa.

Para hacer capuchino primero hay que hacer el expreso. Siga las instrucciones debajo de "Hacer Expreso" puntos 1 a 16.

Espume la leche de la siguiente manera:

AVISO: Peligro de hervirse!

El vapor hirviendo puede provocar heridas. ¡Durante el proceso de calentamiento el vapor/agua caliente pueden escapar del cabezal de grupo y/o la boquilla de vapor!

- Asegúrese de que el mando (4) de control de vapor se pone en la posición "—" antes de activar la función de vapor.
- No dirija la boquilla de vapor hacia las personas.
- Coloque siempre un recipiente debajo de la boquilla (6) de vapor.

1. Asegúrese de que el pulsador (11) esté en la posición **STANDBY**.
2. Gire Afuera la boquilla (6) de vapor. Asegúrese de que el tubo de vapor se conecta correctamente. Conecte en todo momento la cubierta de la boquilla de vapor en la boquilla de vapor.
3. Coloque un recipiente resistente al calor debajo de la boquilla de vapor.
4. Llene media jarra con leche fría.
5. Apriete el pulsador (12) a la posición **STEAM**. Espere hasta que la lámpara indicadora / se ilumine.
6. Abra brevemente el mando (4) de control de vapor hacia "+" cada vez antes de utilizar la función que espumar para drena el material condensado recogido. El aparato está listo para utilizar si solamente sale vapor.
7. Coloque su jarrita de leche con la leche debajo de la boquilla de vapor.
8. Levante la jarra de modo que la boquilla de vapor se asiente debajo de la superficie de la leche.

NOTA:

No coloque la boquilla de vapor en el centro de la jarra sino cerca de la pared interior. Esta posición es importante para que la leche entre en movimiento de remolino. Se recomienda utilizar el chorro como guía para la boquilla de vapor.

9. Abra lentamente el mando (4) de control de vapor hacia "+" hasta establecer la cantidad deseada de vapor. Suba y baje ligeramente la jarra. Cierre el mando de control de vapor hacia "—" después de que la leche se haya espumado con el volumen deseado (aproximadamente el 50%).

NOTA:

- Para calentar aún más la leche, inserte la boquilla de vapor completamente en el fondo de la jarra. Asegúrese de que la leche no empiece a hervirse. En este caso la espuma se desplomará.

¡ NOTA:

- El agua ya no está suficientemente caliente si la lámpara indicadora (14) se apaga durante el espumado. Gire el mando de control de vapor hacia “—”. Espere hasta que la lámpara indicadora ☕/☕ se ilumine otra vez. Ahora continúe espumando la leche.

10. Para quitar las últimas burbujas de aire, golpee la jarrita de leche después del espumado con cuidado en la superficie de la mesa (como si la golpeará un poco fuerte). Gire la jarrita de leche ligeramente alrededor. Esto ayuda a mezclar la espuma después del espumado. Ahora no pierda el tiempo. Vierta lentamente la leche espumada en el expreso.
11. Gire la jarrita de leche ligeramente alrededor al verter lentamente la leche espumada en el expreso.

¡ NOTA:

- Con unos pocos movimientos ladinos puede dibujar diseños en la espuma.
- Rocíe cacao en polvo o canela para dar sabor a la espuma.

12. **¡ IMPORTANTE:** ¡Limpie la boquilla de vapor inmediatamente después de cada uso! Al cerrar el mando de control de vapor se crea un vacío en unos segundos, que aspira algo de leche en la boquilla de vapor. Coloque un recipiente resistente al calor debajo de la boquilla de vapor. Abra el mando de control de vapor brevemente para un disparo de vapor para limpiar los residuos de leche fuera de la boquilla de vapor. Estregue la boquilla de vapor con un trapo húmedo.
13. Apriete el pulsador (12) en la posición **ESPRESSO** para apagar la función de vapor.
14. Para detener el funcionamiento apague el aparato. Apriete el pulsador (10) en la posición **OFF**.

Limpieza

⚠ AVISO:

- Antes de cada limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe y espere hasta que se haya enfriado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Limpie la carcasa con un trapo ligeramente húmedo sin detergentes.

Cabezal de Grupo y Junta de Goma

Estregue el cabezal de grupo y la junta de goma con un trapo húmedo. Utilice un cepillo suave de nilón para quitar los residuos difíciles. Seque con un trapo suave.

Accesorios

Lave el soporte de filtro, las piezas de inserción de filtro, rejilla de bandeja de goteo, bandeja de goteo, cuchara de medir, depósito de agua, tubo de boquilla de vapor y cubierta de boquilla de vapor en agua espumosa tibia. Si es necesario, utilice un cepillo suave de nailon. Aclare con agua limpia. Seque todas las piezas con un trapo suave.

⚠ ATENCIÓN:

Estas piezas no son para lavavajillas. El calor y los detergentes agresivos pueden provocar deformación y decoloración.

Depósito de Agua

- Abra la tapa para quitar el depósito. Tire del depósito con ambas manos hacia arriba y afuera. Vuelva a colocar el depósito después de la limpieza y el secado.

¡ NOTA:

El depósito de agua tiene dos ganchos.

- Enganche el depósito en los dos ojetes del aparato.
- Apriete ligeramente el depósito de agua hacia abajo para abrir la válvula.

Boquilla de Vapor

- Limpie la boquilla de vapor, el tubo conectado y la cubierta inmediatamente después de cada uso. El residuo seco de leche es difícil de limpiar.

⚠ AVISO:

La boquilla de vapor está caliente inmediatamente después del uso!

- Quite la cubierta. Utilice el pequeño agarre. Gire ligeramente para una extracción fácil. ¡Utilice un trapo húmedo para sostener la boquilla de vapor con una mano!
- Utilice la llave (20) para quitar el pequeño tubo de la boquilla de vapor. Véase la Fig. C en la página 3. Gire la llave a la derecha.
- Deje el tubo y la cubierta durante un tiempo en agua espumosa tibia. De esta manera los residuos de leche se quitan fácilmente.
- Estregue la boquilla de vapor en el aparato con un trapo húmedo.

ℹ NOTA:

Llene un recipiente con agua caliente para quitar los residuos secos. Coloque el recipiente debajo de la boquilla de vapor, de modo que se sumerja.

- Después de la limpieza vuelva a colocar el tubo y la cubierta en la boquilla de vapor. Coloque un recipiente vacío resistente al calor debajo de la boquilla de vapor. Haga funcionar el aparato

como se ha indicado en “Hacer Capuchino” puntos 5 y 6. Después de limpiar la boquilla de vapor está otra vez lista para utilizarse.

Descalcificación

Los depósitos de incrustaciones ponen en riesgo la funcionalidad de su aparato. Es necesario descalcificar el aparato regularmente. Los intervalos dependen de la frecuencia de uso y la dureza del agua.

Descalcifique con un descalcificador comercial para cafeteras.

1. Dosifique según las instrucciones en el envase o en el folleto de instrucciones.
2. Haga funcionar el aparato como se indica para hacer expreso hasta que el depósito esté vacío. Deje que la solución fluya a través del cabezal de grupo (sin soporte de filtro).

⚠ AVISO:

- Aclare el depósito y deje que un depósito lleno de agua fluya por el cabezal de grupo para enjuagar los residuos del descalcificador.
- **No** use esta agua para hacer expreso.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se indica. Deje los accesorios completamente secos.
- Le recomendamos que guarde el aparato en el embalaje original si no va a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar seco y bien ventilado.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no recibe suministro eléctrico.	Pruebe la toma con otro aparato.
		Enchufe el cable correctamente.
		Compruebe el disyuntor de circuito principal.
	El aparato está defectuoso	Póngase en contacto con nuestro centro de servicios o con un especialista.

Problema	Posible causa	Solución
No sale café.	¡Apague el aparato!	
	El depósito de agua está vacío.	Llene el depósito de agua sólo con agua limpia.
	El depósito no está conectado correctamente; la válvula no se abre.	Apriete ligeramente el depósito de agua hacia abajo para abrir la válvula.
	Los agujeros en el soporte de filtro y la salida del cabezal de grupo están bloqueados.	Limpie el soporte de filtro, el filtro y la salida del cabezal de grupo.
	Aire atrapado en el circuito de calentamiento.	Genere vapor como se indica en "Hacer Capuchino". Abra el mando de control de vapor completamente hacia "+".
	El polvo de café es demasiado fino o está demasiado comprimido.	Afloje el polvo de café. Espárzalo uniformemente y comprímalo sólo ligeramente con el tapón.
La bomba es ruidosa.	Depósitos de incrustaciones en el aparato.	Descalcifique el aparato como se indica.
	Apague el aparato.	
	El depósito de agua está vacío.	Llene el depósito de agua sólo con agua limpia.
	El depósito no está conectado correctamente; la válvula no se abre.	Apriete ligeramente el depósito de agua hacia abajo para abrir la válvula.
El expreso se escapa por el borde del soporte de filtro.	Aire atrapado en el circuito de agua.	Sangre el aparato como se indica en "Primero Uso/ Sangrando".
	¡Pare el proceso de preparación!	
	El soporte de filtro no se conecta correctamente ni se cierra bastante.	Conecte al soporte de filtro correctamente según las instrucciones de "Conectar / Separar el Soporte de Filtro".
	Demasiado polvo de café en la pieza de inserción de filtro.	Retire el exceso de polvo de café. Observe la marca MAX en la pieza de inserción de filtro.
El expreso está demasiado frío.	Los residuos de polvo de café en la junta de goma del cabezal de grupo.	Apague el aparato y deje que se enfríe. Limpie la junta de goma como se indica.
	Las tazas no se precalentaron.	Enjuague las tazas con agua caliente.
	La lámpara indicadora ☼/☾ no se ilumina durante el proceso de preparación.	Espere hasta que la lámpara indicadora ☼/☾ se ilumine.

Problema	Posible causa	Solución
La crema de café es ligeramente decolorada (el café se acaba rápidamente).	El polvo de café es demasiado grueso o no se esparce uniformemente.	Utilice el tapón suministrado.
	Polvo de café demasiado pequeño en la pieza de inserción de filtro.	Llene de polvo de café sólo hasta la marca MAX en la pieza de inserción de filtro.
La crema de café se decolora oscura (el café sale lentamente).	El polvo de café es demasiado fino o está demasiado comprimido.	Afloje el polvo de café. Espárzalo uniformemente y comprímalo sólo ligeramente con el tapón.
	Demasiado polvo de café en la pieza de inserción de filtro.	Utilice menos polvo de café. Observe la marca MAX en la pieza de inserción de filtro.
Sin crema en el expreso.	El polvo de expreso no es adecuado.	Cambie de marca, si es necesario.
La leche no espuma.	La leche no es adecuada.	Utilice leche con un contenido de grasa de por lo menos el 3,5%.
	La leche no está suficientemente fría.	Utilice leche refrigerada.
	La boquilla de vapor está sucia.	Limpie la boquilla de vapor como se indica.

Datos técnicos

Model: PC-ES 1008
 Suministro de tensión: 230 V~, 50 Hz
 Consumo de energía: 1000 W
 Capacidad: 1,5 Litros
 Clase de protección: I
 Presión: 15 bar
 Peso neto: ca. 4,7 kg

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación - Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Indice

Posizione dei comandi	3
Norme di sicurezza generali	46
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio	47
Uso previsto	47
Pezzi in dotazione	47
Disimballaggio dell'apparecchio	48
Comandi	48
Avvertenze per l'uso	48
Posizionamento	48
Tasti (10/11/12)	48
Collegamento elettrico	48
Accensione / spegnimento	48
Uso	49
Montare / smontare il supporto filtro	49
Primo utilizzo / Scarico	49
Come preparare il caffè espresso	49
Come preparare il cappuccino	50
Pulizia	52
Testa e guarnizione in gomma	52
Accessori	52
Decalcificazione	53
Conservazione	53
Risoluzione di problemi	53
Dati tecnici	55
Smaltimento - Significato del simbolo "Eliminazione"	55

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze

liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.

- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

i NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISIO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

⚠ AVVISIO: Rischio di scottature!

La testa, il supporto filtro, l'ugello vapore e il vassoio tazze diventano molto calde durante il funzionamento.

- Prendere il supporto del filtro solo dall'impugnatura.
- Non toccare la testa, l'ugello vapore e il vassoio tazze! Lasciare che i pezzi si raffreddino prima di pulire.
- Non dirigere il getto di vapore verso se stessi o altre persone. Mettere un contenitore sotto l'ugello vapore (6).

⚠ AVVISIO:

Assicurarsi che non entri umidità nell'alloggiamento. Rischio di scosse elettriche.

⚠ ATTENZIONE:

- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua.
- Riempire il serbatoio dell'acqua (3) solo con acqua fredda.
- Usare solo acqua potabile. Non usare acqua gassata (acqua minerale gassata).
- Assicurarsi che il supporto filtro (18) sia sicuro e ben bloccato durante il funzionamento, in quanto questo apparecchio funziona sotto pressione.
- Non spostare il dispositivo durante il funzionamento.

Uso previsto

Questo apparecchio è destinato alla preparazione di caffè espresso e cappuccino.

È previsto per l'uso in ambienti privati e applicazioni simili come cucine per personale in negozi, uffici e ambienti simili.

Non è destinato alle seguenti applicazioni:

- in proprietà agricole;
- da ospiti in alberghi, motel e altre strutture;
- in B&B.

Può essere utilizzato solo nel modo descritto in questo manuale d'istruzione. L'apparecchio non può essere utilizzato per scopi commerciali.

Qualsiasi altro uso è considerato non idoneo e può determinare guasti alla proprietà e anche alle persone.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni che potrebbero verificarsi per uso non corretto.

Pezzi in dotazione

- 1 Macchina per caffè espresso
- 1 serbatoio dell'acqua amovibile
- 1 tubo del vapore montabile
- 1 Coperchio dell'ugello vapore
- 1 Supporto per filtro
- 1 Inserto filtro per 1 tazza

- 1 Inserto filtro per 2 tazze
- 1 Griglia vassoio raccogli gocce
- 1 Vassoio raccogli gocce
- 1 Misurino / tamper / chiave

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Rimuovere l'imballaggio dal dispositivo.
2. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicola di plastica, materiale di riempimento, fili per cavi e imballaggio.
3. Controllare che tutte le parti siano nella confezione.

i NOTA:

Potrebbe esserci polvere e residui di produzione sul dispositivo. Si consiglia di pulire il dispositivo come descritto in "Pulizia".

Comandi

Figura A

- 1 Linguetta per aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua
- 2 Coperchio del serbatoio dell'acqua
- 3 Serbatoio dell'acqua
- 4 Manopola di controllo vapore
- 5 Misuratore del livello dell'acqua
- 6 Ugello vapore con coperchio
- 7 Vassoio raccogli gocce
- 8 Vano del vassoio raccogli gocce
- 9 Griglia vassoio raccogli gocce
- 10 Tasto ON / OFF
- 11 Tasto PUMP / STANDBY
- 12 Tasto STEAM / ESPRESSO
- 13 Spia di stato 
- 14 Spia indicatore riscaldamento  / 
- 15 Piastra di riscaldamento / vassoio tazze
- 16 Inserto filtro per 1 tazza
- 17 Inserto filtro per 2 tazze
- 18 Supporto per filtro
- 19 Protezione filtro
- 20 Misurino / tamper / chiave
(1 parte, 3 funzioni)

Avvertenze per l'uso

Posizionamento

- Poggiare il dispositivo su una superficie piana e stabile.
- A causa del calore e dei vapori non mettere in funzione l'apparecchio sotto pensili a parete.
- Non mettere l'apparecchio vicino a fornelli a gas o elettrici o altre fonti di calore.

Tasti (10/11/12)

Questi tasti hanno le seguenti funzioni quando bloccati o sbloccati:

Interruttore	Bloccato	Sbloccato
10	ON (Attivo)	OFF (Disattivo)
11	PUMP (Pompa)	STANDBY (Standby)
12	STEAM (Vapore)	ESPRESSO (Espresso)

Collegamento elettrico

1. Assicurarsi che l'alimentazione principale corrisponda alle specifiche tecniche dell'apparecchio. Le specifiche tecniche sono stampate sull'etichetta del modello.
2. Controllare le impostazioni del tasto! I tasti (10/11/12) devono essere sbloccati.
3. Collegare il cavo di corrente ad una presa a parete installata correttamente e a terra da 230 V~, 50 Hz.

Accensione / spegnimento

- Regolare il tasto (10) in posizione **ON** per accendere l'apparecchio. La spia di stato  si accende. L'apparecchio inizia a riscaldarsi. La piastra di riscaldamento (15) si riscalda.
- La spia luminosa  /  si accende non appena la temperatura necessaria viene raggiunta.

i NOTA:

La spia luminosa  /  si accende e si spegne durante il funzionamento. Questo è normale e indica che la temperatura è controllata mediante termostato.

- Regolare il tasto (10) in posizione **OFF** per spegnere l'apparecchio.

Uso

Montare / smontare il supporto filtro

- Tenere l'impugnatura al bordo sinistro dell'apparecchio per montare il supporto filtro (vedi Fig. B a pagina 3). Inserire le tre linguette guida nelle scanalature della testa. Con l'impugnatura tirare il supporto filtro sul lato destro al centro dell'apparecchio. Assicurarsi che il supporto filtro sia ben fermo nella testa.
- Tirare il supporto filtro a sinistra per sganciarlo dalla testa.

AVVISO: Pericolo di scottature!

Dopo la preparazione le parti in metallo del supporto filtro e dell'inserto filtro sono molto calde.

Primo utilizzo / Scarico

ATTENZIONE:

Scaricare l'apparecchio prima del primo utilizzo e dopo un lungo periodo di non utilizzo. Non usare fondi di caffè durante questo processo!

1. Controllare le impostazioni del tasto! Tutti i tasti (10/11/12) devono essere sbloccati.
2. Collegare il cavo di corrente ad una presa a parete installata correttamente e a terra da 230 V~, 50 Hz.
3. Assicurarsi che il vassoio raccogli gocce (7) sia in posizione nell'apposito vano (8).
4. Il vassoio raccogli gocce (9) deve coprire il vano con le frecce rivolte verso l'alloggiamento.
5. Piegare il coperchio alla linguetta (1) per riempire il serbatoio dell'acqua (3).
6. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua pulita e fresca fino al segnale MAX. Chiudere il coperchio.
7. Rimuovere il supporto filtro (18) dalla testa.
8. Regolare il tasto (10) in posizione **ON** per accendere l'apparecchio. La spia di stato (13) si accende. L'apparecchio inizia a riscaldarsi. La piastra di riscaldamento (15) si riscalda.

9. Far ruotare l'ugello vapore (6). Assicurarsi che il tubo del vapore sia montato correttamente.
10. Mettere un contenitore idoneo (resistente al calore / ca. 500 ml) sotto l'ugello vapore.
11. Girare la manopola di controllo (4) completamente verso **+**.
12. Premere il tasto (11) per accendere la pompa. Il pompaggio ha inizio.
13. Disattivare la pompa dopo che l'acqua viene emessa regolarmente dall'ugello vapore. Il tasto (11) è in posizione **STANDBY**.
14. Chiudere la manopola di controllo vapore verso **-**.
15. Svuotare il contenitore e metterlo sotto la testa.
16. Premere il tasto (11) per accendere la pompa. L'acqua si avvia. Lasciare che tutta l'acqua fuoriesca dal serbatoio dell'acqua. Disattivare la pompa per svuotare il contenitore.

AVVISO: Pericolo di scottature!

L'acqua all'interno del contenitore è calda.

17. Adesso il processo di scarico è terminato. Riempire il serbatoio dell'acqua al segnale MAX. Ripetere i punti da 10 a 16 due volte per pulire l'apparecchio all'interno. Lasciare che l'acqua scorra attraverso l'ugello vapore. Il dispositivo è ora pronto per l'uso.

Come preparare il caffè espresso

1. Controllare le impostazioni del tasto! Tutti i tasti (10/11/12) devono essere sbloccati.
2. Collegare il cavo di corrente ad una presa a parete installata correttamente e a terra da 230 V~, 50 Hz.
3. Premere l'interruttore **ON/OFF** per accendere l'apparecchio. La spia di stato  si accende. L'apparecchio inizia a riscaldarsi. La piastra di riscaldamento (15) si riscalda.

NOTA:

Utilizzare la piastra di riscaldamento per preriscaldare le tazze.

4. Assicurarsi che il vassoio raccogli gocce sia in posizione nell'apposito vano.

5. Il vassoio raccogli gocce deve coprire il vano con le frecce rivolte verso l'alloggiamento.
6. Piegare il coperchio alla linguetta per riempire il serbatoio dell'acqua.
7. Riempire il serbatoio dell'acqua con il quantitativo desiderato di acqua pulita e fresca. Il livello dell'acqua deve essere tra i segni MIN e MAX. Chiudere nuovamente il coperchio.
8. Rimuovere il supporto filtro dalla testa.
9. Selezionare un inserto filtro (16/17). Mettere l'inserto nel supporto filtro. Assicurarsi che la protezione del filtro non sia dritta.

Suggerimenti per un ottimo caffè:

- 9.1. Montare il supporto filtro con l'inserto filtro senza i fondi per espresso. Preparare la prima tazza solo con acqua per portare l'apparecchio alla temperatura di esercizio ottimale.
- 9.2. Mettere la tazza con acqua calda sulla piastra di riscaldamento.
- 9.3. Preparare ora il primo caffè espresso.
⚠ AVVISO: Le parti in metallo del supporto filtro e dell'inserto filtro sono molto calde.
10. Riempire l'inserto del filtro con fondi per caffè espresso. Utilizzare il cucchiaino misurino fornito (20). Osservare il segno MAX nell'inserto filtro. Disporre i fondi di caffè espresso regolarmente e spingere leggermente con il tamper (20). Pulire il bordo del supporto filtro.
11. Montare il supporto filtro dalla testa. Assicurarsi che il supporto filtro sia ben fermo nella testa.
12. La temperatura necessaria viene raggiunta non appena la spia luminosa ☀/☾ si accende. Mettere le tazze preriscaldate sotto la testa esattamente sui due fori nella griglia raccogli gocce.
13. Premere il tasto **PUMP**. L'acqua calda è forzata attraverso il filtro.

NOTA:

- Questo processo non termina automaticamente!

NOTA:

- Se la spia luminosa (14) si spegne l'acqua non è abbastanza calda. Interrompere la preparazione e spegnere la pompa. Attendere che la spia luminosa ☀/☾ si accende nuovamente. Ora continuare a preparare il caffè espresso.

14. Interrompere il processo disattivando la pompa quando la quantità desiderata di espresso è nella tazza: Regolare il tasto (11) in posizione **STANDBY**.
15. Rimuovere le tazze.

NOTA:

Rimuovere il supporto filtro ogni volta dopo la preparazione di caffè espresso. In questo modo si prolunga la durata della guarnizione della testa.

16. Rimuovere il supporto filtro dalla testa.
17. Svuotare e riempire nuovamente il filtro per preparare un'altra tazza di caffè espresso.

⚠ AVVISO:

Le parti in metallo del supporto filtro e dell'inserto filtro sono molto calde.

18. Piegare la protezione del filtro (19). Spingere la protezione del filtro con il pollice verso l'inserto del filtro girando il supporto del filtro (vedi Fig.).
19. Rimuovere i fondi di caffè dall'inserto filtro. Utilizzare un cucchiaino, se necessario. Pulire i fondi di caffè restanti con acqua calda.
20. Controllare il livello dell'acqua del serbatoio prima di preparare un'altra tazza di caffè. Seguire i punti da 9 a 16 come descritto sopra.
21. Per interrompere il funzionamento spegnere l'apparecchio. Il tasto (10) è in posizione **OFF**.



Come preparare il cappuccino

Generalmente il cappuccino è formato da un terzo di caffè, un terzo di latte caldo e un terzo di latte montato.

Il latte montato non dovrebbe essere denso da poter essere segnato con un cucchiaino. Dovrebbe essere cremoso, non completamente a panna, di una consistenza viscosa.

Per la preparazione inoltre è necessario

- un tazza larga (ca. 180 ml), nella quale fare il caffè espresso;
- un piccolo bricco per montare con beccuccio (ad es. 0,3 l);
- un piccolo contenitore, resistente al calore;
- latte **freddo** con almeno il 3,5% di grassi.

Per fare il cappuccino è necessario fare prima il caffè espresso. Seguire le istruzioni in "Come preparare il caffè espresso" punti 1 - 16.

Montare il latte come segue:

⚠ AVVISIO: Pericolo di ustione!

Il vapore che fuoriesce può causare ustioni. Durante il processo di riscaldamento vapore/acqua calda può uscire dalla testa e/o ugello vapore!

- Assicurarsi che la manopola di controllo (4) sia impostata su "—" prima di attivare la funzione vapore.
- Non dirigere l'ugello vapore verso persone.
- Mettere sempre un contenitore sotto l'ugello vapore (6).

1. Assicurarsi che il tasto (11) sia in posizione **STANDBY**.
2. Far ruotare l'ugello vapore (6). Assicurarsi che il tubo del vapore sia montato correttamente. Montare il coperchio dell'ugello vapore sull'ugello vapore.
3. Mettere un contenitore resistente al calore sotto l'ugello vapore.
4. Riempire il bricco per metà con latte freddo.
5. Regolare il tasto (12) su **STEAM**. Attendere che la spia luminosa ☀/☾ si accende.
6. Aprire brevemente la manopola di controllo vapore (4) verso "+" ogni volta prima di usare la funzione per montare per drenare la condensa formatasi. L'apparecchio è pronto per l'uso se esce solo il vapore.

7. Mettere il bricco da latte con il latte sotto l'ugello vapore.
8. Sollevare il bricco in modo che l'ugello vapore sia sotto la superficie del latte.

ⓘ NOTA:

Non mettere l'ugello vapore al centro del bricco vicino alla parete interna. Questa posizione è importante per avere il giusto movimento per montare il latte. Si consiglia di usare il beccuccio come guida per l'ugello vapore.

9. Aprire lentamente la manopola di controllo vapore (4) verso "+" finché il quantitativo desiderato di vapore non è impostato. Spostare leggermente il bricco sopra e sotto. Chiudere la manopola di controllo vapore verso "—" dopo che il latte è stato montato al volume desiderato (ca. 50%).

ⓘ NOTA:

- Per riscaldare successivamente il latte inserire l'ugello vapore in fondo al bricco. Assicurarsi che il latte non inizi a bollire. In questo caso la schiuma fuoriesce.
- L'acqua non è abbastanza calda se la spia luminosa (14) si spegne durante il funzionamento. Chiudere la manopola di controllo vapore verso "—". Attendere che la spia luminosa ☀/☾ si accende nuovamente. Ora continuare a montare il latte.

10. Per rimuovere le ultime bolle d'aria sbattere il bricco per il latte leggermente verso il tavolo (come se lo si volesse appoggiare con più forza). Girare il bricco di latte leggermente. Questo consente di miscelare la schiuma. Ora non perdere tempo. Versare il latte montato lentamente nel caffè espresso.
11. Girare il bricco lentamente mentre si versa il latte montato nel caffè espresso.

ⓘ NOTA:

- Con pochi movimenti è possibile effettuare disegni nella schiuma.
- Spargere della polvere di cacao o cannella sulla schiuma.

12. **IMPORTANTE:** Pulire immediatamente l'ugello vapore dopo ogni utilizzo! Quando si chiude la manopola di controllo vapore si crea un vuoto per alcuni secondi, che porta del latte nell'ugello vapore. Mettere un contenitore resistente al calore sotto l'ugello vapore. Aprire brevemente la manopola di controllo vapore per un colpo di vapore per rimuovere i residui di latte dall'ugello vapore. Pulire l'ugello vapore con un panno umido.
13. Premere il tasto (12) in posizione **ESPRESSO** per disattivare la funzione vapore.
14. Per interrompere il funzionamento spegnere l'apparecchio. Il tasto (10) è in posizione **OFF**.

Pulizia

AVVISO:

- Staccate sempre la spina di collegamento alla rete elettrica, prima di procedere alla pulizia ed attendete che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Pulire l'alloggiamento con un panno morbido senza detersivi.

Testa e guarnizione in gomma

Pulire la testa e la guarnizione in gomma con un panno umido. Utilizzare una spazzola di nylon morbida per rimuovere i residui. Asciugare con un panno morbido.

Accessori

Lavare il supporto filtro, gli inserti filtro, la griglia del vassoio raccoglie gocce, il vassoio raccoglie gocce, il misurino, serbatoio dell'acqua, tubo dell'ugello vapore e coperchio dell'ugello vapore in acqua

calda insaponata. Utilizzare una spazzola di nylon morbida, se necessario. Risciacquare in acqua pulita. Asciugare tutte le parti con un panno morbido.

ATTENZIONE:

Queste parti non possono essere lavate in lavastoviglie. Il calore e detersivi aggressivi potrebbero determinare deformazioni e scolorimento.

Serbatoio dell'acqua

- Aprire il coperchio per rimuovere il serbatoio dell'acqua. Tirare il serbatoio con entrambe le mani. Riposizionare il serbatoio dopo la pulizia e averlo asciugato.

NOTA:

Il serbatoio dell'acqua presenta due ganci.

- Agganciare il serbatoio dell'acqua nei due occhielli dell'apparecchio.
- Premere il serbatoio dell'acqua verso il basso per aprire la valvola.

Ugello vapore

- Pulire l'ugello vapore, il tubo montato e il coperchio subito dopo l'uso. I residui di latte essiccato sono difficili da rimuovere.

AVVISO:

L'ugello vapore è caldo subito dopo l'uso!

- Rimuovere il coperchio. Utilizzare la piccola presa. Girare leggermente per una facile rimozione. Utilizzare un panno umido per tenere l'ugello del vapore con una mano!
- Utilizzare la chiave (20) per rimuovere il tubo piccolo dall'ugello vapore. Vedi Fig. C a pagina 3. Girare la chiave in senso orario.
- Lasciare il tubo e il coperchio per un po' di tempo in acqua calda insaponata. In questo modo i residui di latte si rimuovono facilmente.
- Pulire l'ugello vapore dell'apparecchio con un panno umido.

NOTA:

Riempire un contenitore con acqua calda per rimuovere i residui induriti. Mettere il contenitore sotto l'ugello vapore, in modo che sia immerso.

- Dopo la pulizia sostituire il tubo e il coperchio dell'ugello vapore. Mettere un contenitore vuoto resistente al calore sotto l'ugello vapore. Mettere in funzione l'apparecchio come descritto in "Come preparare il cappuccino" ai punti 5 e 6. Dopo la pulizia l'ugello vapore è nuovamente pronto per l'uso.

Decalcificazione

Depositi di calcare mettono a rischio la funzionalità dell'apparecchio. Decalcificare regolarmente l'apparecchio. Gli intervalli dipendono dalla frequenza d'uso e dalla durezza dell'acqua.

Decalcificare con un decalcificante commerciale per macchine per caffè.

1. Dosaggio come indicato sulla confezione o sul foglio illustrativo.

2. Mettere in funzione al'apparecchio come se si volesse preparare un caffè espresso finché il serbatoio non è vuoto. Lasciare la soluzione scorrere nella testa (senza il supporto filtro).

⚠ AVVISI:

- Sciacquare il serbatoio dell'acqua e lasciare che un serbatoio di acqua fresca scorra nella testa per sciacquare i residui di decalcificante.
- **Non** usare quest'acqua per fare caffè espresso.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto. Lasciare asciugare completamente gli accessori.
- Si consiglia di tenere il dispositivo nella confezione originale se l'apparecchio non sarà usato per lunghi periodi.
- Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben ventilato.

ITALIANO

Risoluzione di problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non viene alimentato.	Controllare la presa con un'altro apparecchio.
		Inserire la spina correttamente.
		Controllare l'interruttore di circuito principale.
	L'apparecchio risulta difettoso.	Contattare il centro assistenza e un tecnico.
Il caffè non esce.	Spegnere l'apparecchio!	
	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca.
	Il serbatoio dell'acqua non è montato correttamente; la valvola non è aperta.	Premere il serbatoio dell'acqua verso il basso per aprire la valvola.
	I fori del supporto filtro e la testa sono bloccati.	Pulire il supporto filtro, il filtro e l'uscita della testa.
	Aria nel circuito di riscaldamento.	Generare vapore come indicato in "Come preparare il cappuccino". Girare la manopola di controllo (4) completamente verso "+".
	I fondi di caffè sono troppo fini o troppo compressi.	Allentare i fondi di caffè. Spargerli regolarmente e compprimerli solo leggermente con il tamper.
	Depositi di calcare nell'apparecchio.	Decalcificare l'apparecchio come descritto.

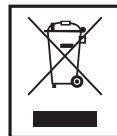
Problema	Causa possibile	Soluzione
La pompa è rumorosa.	Spegnere l'apparecchio.	
	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca.
	Il serbatoio dell'acqua non è montato correttamente; la valvola non è aperta.	Premere il serbatoio dell'acqua verso il basso per aprire la valvola.
	Aria nel circuito dell'acqua.	Scaricare l'apparecchio come descritto in "Primo utilizzo / Scarico".
Il caffè espresso fuoriesce dal bordo del supporto filtro.	Interrompere il processo!	
	Il supporto filtro non è montato correttamente o non è abbastanza chiuso.	Montare il supporto filtro correttamente come descritto in "Montare / smontare il supporto filtro".
	Troppi fondi caffè nell'inserito filtro.	Rimuovere i fondi di caffè in eccesso. Osservare il segno MAX nell'inserito filtro.
	I residui di fondi di caffè sulla guarnizione di gomma della testa.	Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. Pulire la guarnizione in gomma come indicato.
Il caffè espresso è troppo freddo.	Le tazze non sono state preriscaldate.	Pulire le tazze con acqua calda.
	La spia luminosa ☕/☕ non si accende durante il processo di preparazione.	Attendere finché la spia luminosa ☕/☕ si accende.
La crema di caffè è leggermente scolorata (il caffè finisce subito).	I fondi di caffè sono troppo ruvidi o non posizionati regolarmente.	Utilizzare il tamper fornito.
	Pochi fondi caffè nell'inserito filtro.	Riempire con i fondi di caffè solo fino al segno MAX nell'inserito filtro.
La crema di caffè è leggermente scura (il caffè finisce lentamente).	I fondi di caffè sono troppo fini o troppo compressi.	Allentare i fondi di caffè. Spargerli regolarmente e comprimerli solo leggermente con il tamper.
	Troppi fondi caffè nell'inserito filtro.	Utilizzare meno fondi di caffè. Osservare il segno MAX nell'inserito filtro.
Nessuna crema sul caffè espresso.	I fondi di caffè espresso non sono adatti.	Se necessario cambiare la marca.
Il latte non si monta.	Il latte non è adatto.	Utilizzare latte con almeno il 3,5% di grassi.
	Il latte non è abbastanza freddo.	Utilizzare latte di frigorifero.
	L'ugello vapore è sporco.	Pulire l'ugello vapore come indicato.

Dati tecnici

Modello: PC-ES 1008
Alimentazione rete: 230 V~, 50 Hz
Consumo di energia: 1000 W
Capacità: 1,5 litri
Classe di protezione: I
Pressione: 15 bar
Peso netto: ca. 4,7 kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento - Significato del simbolo “Eliminazione”

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Contents

Location of Controls.....	3
General Safety Instructions.....	56
Special safety information for this unit.....	57
Intended use.....	57
Supplied parts.....	57
Unpacking the appliance.....	57
Controls.....	58
Instructions.....	58
Placement.....	58
Push Buttons (10/11/12).....	58
Electric Connection.....	58
On/Off.....	58
Operation.....	58
Attach / Detach Filter Holder.....	58
First Use / Bleeding.....	59
Making Espresso.....	59
Making Cappuccino.....	60
Cleaning.....	62
Group Head And Rubber Seal.....	62
Accessories.....	62
Decalcification.....	62
Storage.....	63
Troubleshooting.....	63
Technical Data.....	64
Disposal -	
Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol.....	65

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the

socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.

- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special safety information for this unit

WARNING: Risk of burns!

Group head, filter holder, steam nozzle and cup tray get very hot during operation.

- Take hold of the filter holder only at the handle.
- Do not touch group head, steam nozzle and cup tray! Let these parts cool down before cleaning.
- Do not point the steam jet towards yourself or other persons. Place a container under the steam nozzle (6).

WARNING:

Ensure that no humidity enters the casing. Risk of electric shock.

CAUTION:

- Do not use the appliance without water.
- Fill the water tank (3) only with cold water.
- Only use potable water. Do not use carbonated water (sparkling mineral water).
- Ensure that the filter holder (18) is secure and properly locked during operation, since this appliance works under pressure.
- Do not move the appliance during operation.

Intended use

This appliance is intended to make espresso and cappuccino.

It is intended for the use in private households and similar applications such as in staff kitchens of shops, offices and similar work places.

It is **not** intended for the following applications:

- in agricultural properties;
- for guests in hotels, motels and other residential facilities;
- in B&Bs.

It may only be used in the manner described in this instruction manual. The appliance may not be used for commercial purposes.

Any other use is considered as not intended and may lead to damage of property or even to personal injury.

The manufacturer assumes no liability for damage which may occur through incorrect use.

Supplied parts

- 1 Espresso machine
- 1 removable water tank
- 1 attachable steam pipe
- 1 Steam nozzle cover
- 1 Filter holder
- 1 1-cup filter insert
- 1 2-cup filter insert
- 1 Drip tray grid
- 1 Drip tray
- 1 Measuring spoon / tamper / spanner

Unpacking the appliance

1. Remove the packaging of the appliance.
2. Remove all packaging material such as plastic film, filler material, cable ties and box packaging.
3. Check that all the parts are in the box.

NOTE:

There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend that you clean the appliance as described under "Cleaning".

Controls

Figure A

- 1 Tab to open the water tank lid
- 2 Water tank lid
- 3 Water tank
- 4 Steam control knob
- 5 Water level gauge
- 6 Steam nozzle with cover
- 7 Drip tray
- 8 Drip tray compartment
- 9 Drip tray grid
- 10 ON / OFF push button
- 11 PUMP / STANDBY push button
- 12 STEAM / ESPRESSO push button
- 13 Status indicator lamp 
- 14 Heater indicator lamp 
- 15 Warming plate / cup tray
- 16 Filter insert for 1 cup
- 17 Filter insert for 2 cups
- 18 Filter holder
- 19 Filter safeguard
- 20 Measuring spoon / tamper / spanner
(1 part, 3 functions)

Electric Connection

1. Ensure that your mains power corresponds with the specifications of the appliance. The specifications are printed on the type label.
2. Check the push button settings! Push buttons (10/11/12) must be disengaged.
3. Connect the mains cable to a properly installed and earthed 230 V~, 50 Hz wall outlet.

On / Off

- Engage push button (10) in **ON** position to switch the appliance on. The status indicator lamp  lights up. The appliance starts heating up. The warming plate (15) heats up.
- The Indicator lamp  lights up as soon as the necessary brewing temperature is reached.

NOTE:

The indicator lamp  turns on and off during operation. This is normal and indicates that the temperature is thermostat-controlled and maintained.

- Disengage push button (10) in **OFF** position to switch the appliance off.

Instructions

Placement

- Place the appliance on a stable and level surface.
- Due to rising heat and vapours do not operate the appliance under wall cabinets.
- Do not place the appliance in close proximity to a gas or electric stove or any other heat source.

Push Buttons (10/11/12)

These push buttons have the following functions when locked in place or disengaged:

Switch	Engaged	Disengaged
10	ON	OFF
11	PUMP	STANDBY
12	STEAM	ESPRESSO

Operation

Attach / Detach Filter Holder

- Hold the handle at the left edge of the appliance to attach the filter holder (see Fig. B on page 3). Insert the three guide tabs in the group head recesses. With the handle pull the filter holder to the right hand side to the middle of the appliance. Ensure that the filter holder is well secured in the group head.
- Pull the filter holder to the left to detach from the group head.

WARNING: Danger of burns!

After brewing the metal parts of filter holder and filter insert are hot.

First Use / Bleeding

CAUTION:

Bleed the appliance before first use and after a longer period of non-use. Do not use coffee grounds during this process!

1. Check the push button settings! All push buttons (10/11/12) must be disengaged.
2. Connect the mains cable to a properly installed and earthed 230 V~, 50 Hz wall outlet.
3. Ensure that the drip tray (7) is in place in the drip tray compartment (8).
4. The drip tray grid (9) must cover the compartment with the arrows pointing towards the casing.
5. Fold up the lid at the tab (1) to fill the water tank (3).
6. Fill the water tank with clean, fresh water to the MAX marking. Close the lid again.
7. Remove the filter holder (18) from the group head.
8. Engage push button (10) in **ON** position to switch the appliance on. The status indicator lamp (13) lights up. The appliance starts heating up. The warming plate (15) heats up.
9. Swivel out the steam nozzle (6). Ensure that the steam pipe is properly attached.
10. Place a suitable container (heat-resistant / approx. 500 ml) under the steam nozzle.
11. Turn the steam control knob (4) all the way towards **+**.
12. Press push button (11) to turn on the pump. Pumping starts.
13. Turn off the pump after water is evenly emitted from the steam nozzle. Push button (11) is in **STANDBY** position.
14. Close the steam control knob towards **-**.
15. Empty the container and place it under the group head.
16. Press push button (11) to turn on the pump. The water flow starts. Let all water from the water tank run through. Turn off the pump to empty the container.

WARNING: Danger of burns!

The water inside the container is hot.

17. You have now finished the bleeding process. Fill the water tank to the MAX marking. Repeat points 10 through 16 twice to clean the appliance on the inside. Let more water flow through the steam nozzle. Now the appliance is ready to use.

Making Espresso

1. Check the push button settings! All push buttons (10/11/12) must be disengaged.
2. Connect the mains cable to a properly installed and earthed 230 V~, 50 Hz wall outlet.
3. Press the **ON/OFF** switch to switch the appliance on. The status indicator lamp  lights up. The appliance starts heating up. The warming plate (15) heats up.

NOTE:

Use the warming plate to pre-heat your cup(s).

4. Ensure that the drip tray is in place in the drip tray compartment.
5. The drip tray grid must cover the compartment with the arrows pointing towards the casing.
6. Fold up the lid at the tab to fill the water tank.
7. Fill the water tank with the desired amount of clean, fresh water. The water level must be between the MIN and MAX markings. Close the lid again.
8. Remove the filter holder from the group head.
9. Select a filter insert (16/17). Place the insert in the filter holder. Ensure that the filter safeguard is not upright.

i Recommendations for optimum coffee treats:

- 9.1. Attach the filter holder with filter insert without espresso grounds. Brew the first cup with water only to get the appliance up to optimum operating temperature.
 - 9.2. Place the cup with the hot water on the warming plate.
 - 9.3. Now prepare your first espresso.
⚠ WARNING: Metal parts of filter holder and filter insert are hot.
10. Fill the filter insert with espresso grounds. Use the supplied measuring spoon (20). Observe the MAX marking in the filter insert. Spread the espresso grounds evenly and push down slightly with the tamper (20). Clean the edge of the filter holder.
 11. Attach the filter holder to the group head. Ensure that the filter holder is properly attached in the group head.
 12. The necessary brewing temperature is reached as soon as the indicator lamp ☼/☾ lights up. Place your pre-heated cup(s) under the group head exactly on the two holes you can see in the drip tray grid.
 13. Press the **PUMP** push button. The hot water is forced through the filter.

i NOTE:

- This process does not end automatically!
- If the indicator lamp (14) turns off the water is no longer hot enough. Interrupt brewing and turn off the pump. Wait until the indicator lamp ☼/☾ lights up again. Now continue making espresso.

14. Stop the brewing process by turning off the pump when the desired amount of espresso is in your cup(s): Press push button (11) to **STANDBY** position.
15. Remove the cup(s).

i NOTE:

Remove the filter holder every time after making espresso. In this way you extend the lifetime of the group head's rubber seal.

16. Remove the filter holder from the group head.
17. Empty and refill the filter to brew another cup of espresso.

⚠ WARNING:

Metal parts of filter holder and filter insert are hot.

18. Flap the filter safeguard (19) up. Push the filter safeguard with your thumb towards the filter insert while turning the filter holder around (see Fig.).



19. Tap the coffee grounds out of the filter insert. Use a spoon, if necessary. Rinse the remaining coffee grounds with hot water out of the filter insert.
20. Check the water level in the water tank before making the next cup of espresso. Follow points 9 through 16 as described above.
21. To stop operation switch the appliance off. Push button (10) is in **OFF** position.

Making Cappuccino

Generally cappuccino consists of one-third coffee, one-third hot milk and one-third frothed milk.

The milk froth should not be firm enough to be shaped with a spoon. It should be creamy, such as not completely whipped cream, of a viscous texture.

For the preparation you need in addition

- a larger, bellied cup (approx. 180 ml), in which you make the espresso;
- a small frothing jug with spout (e.g. 0.3 l);
- a small, heat-resistant container;
- **cold** milk with at least 3.5% fat content.

To make cappuccino you first have to make the espresso. Follow the instructions under "Making Espresso" points 1 through 16.

Froth the milk as follows:

⚠ WARNING: Danger of scalding!

Escaping steam can cause injuries. During the heating process hot steam/water can escape from group head and/or steam nozzle!

- Ensure that the steam control knob (4) is set to “—” position before activating the steam function.
- Do not direct the steam nozzle towards persons.
- Always place a container under the steam nozzle (6).

1. Ensure that push button (11) is in **STANDBY** position.
2. Swivel out the steam nozzle (6). Ensure that the steam pipe is properly attached. Attach the steam nozzle cover all the way on the steam nozzle.
3. Place a heat-resistant container under the steam nozzle.
4. Fill the jug half with cold milk.
5. Press push button (12) to **STEAM** Position. Wait until the indicator lamp ☕/☕ lights up.
6. Briefly open the steam control knob (4) towards “+” every time before using the frothing function to drain collected condensate. The appliance is ready to use if only steam escapes.
7. Place your milk jug with the milk under the steam nozzle.
8. Lift the jug so that the steam nozzle sits just under the milk surface.

ℹ NOTE:

Do not place the steam nozzle in the centre of the jug but close to the inner wall. This position is important for the milk to get into whirling motion. We recommend using the spout as guide for the steam nozzle.

9. Slowly open the steam control knob (4) towards “+” until the desired amount of steam is set. Slightly move the jug up and down. Close the steam control knob towards “—” after the milk has frothed to the desired volume (approx. 50%).

ℹ NOTE:

- To further heat up the milk insert the steam nozzle all the way to the bottom of the jug. Ensure that the milk does not start boiling. In this case the foam will collapse.
- The water is no longer hot enough if the indicator lamp (14) turns off during frothing. Turn the steam control knob towards “—”. Wait until the indicator lamp ☕/☕ lights up again. Now continue frothing the milk.

10. To remove the last coarse air bubbles knock the milk jug after frothing carefully on the tabletop (as if you would set it down a bit hard). Swivel the milk jug slightly around. This helps to mix the foam after frothing. Now waste no time. Pour the frothed milk slowly into the espresso.
11. Swivel the milk jug slightly around while pouring the frothed milk slowly into the espresso.

ℹ NOTE:

- With a few artful movements you can draw designs into the foam.
- Sprinkle cocoa powder or cinnamon to taste on the foam.

12. **IMPORTANT:** Clean the steam nozzle immediately after every use! When closing the steam control knob a vacuum is created within seconds, which draws some milk into the steam nozzle. Place your heat-resistant container under the steam nozzle. Open the steam control knob briefly for a shot of steam to flush milk residue out of the steam nozzle. Wipe the steam nozzle with a damp cloth.
13. Press push button (12) to **ESPRESSO** position to turn the steam function off.
14. To stop operation switch the appliance off. Push button (10) is in **OFF** position.

Cleaning

WARNING:

- Before cleaning, always remove the mains plug and wait until the device has cooled down.
- Do not immerse the device in water. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Clean the casing with a slightly damp cloth without detergents.

Group Head and Rubber Seal

Wipe group head and rubber seal with a damp cloth. Use a soft nylon brush to remove stubborn residues. Dry with a soft cloth.

Accessories

Wash filter holder, filter inserts, drip tray grid, drip tray, measuring spoon, water tank, steam nozzle pipe and steam nozzle cover in warm sudsy water. Use a soft nylon brush, if necessary. Rinse with clean water. Dry all parts with a soft cloth.

CAUTION:

These parts are not dishwasher-safe. Heat and aggressive detergents can cause distortion and decolouration.

Water Tank

- Open the lid to remove the water tank. Pull the tank with both hands up and out. Replace the tank after cleaning and drying.

NOTE:

The water tank has two hooks.

- Hook the water tank into the two eyelets of the appliance.
- Press the water tank slightly down for the valve to open.

Steam Nozzle

- Clean steam nozzle, attached pipe and cover immediately after use. Dry milk residue is difficult to clean.

WARNING:

The steam nozzle is hot immediately after use!

- Remove the cover. Use the small grip. Turn slightly for easy removal. Use a damp cloth to hold the steam nozzle with one hand!
- Use the spanner (20) to remove the small pipe from the steam nozzle. See Fig. C on page 3. Turn the spanner clockwise.
- Leave pipe and cover for some time in the warm sudsy water. In this way milk residue is easily removed.
- Wipe the steam nozzle on the appliance with a damp cloth.

NOTE:

Fill a container with hot water to remove dry residue. Place the container under the steam nozzle, so that it is submerged.

- After cleaning replace pipe and cover on the steam nozzle. Place a heat-resistant empty container under the steam nozzle. Operate the appliance as instructed under "Making Cappuccino" points 5 and 6. After cleaning the steam nozzle is again ready to use.

Decalcification

Scale deposits put the functionality of your appliance at risk. It is necessary to decalcify the appliance regularly. The intervals depend on use frequency and water hardness.

Decalcify with a commercial decalcifier for coffee machines.

1. Dose as instructed on the packaging or on the instruction leaflet.
2. Operate the appliance as instructed for making espresso until the tank is empty. Let the solution flow through the group head (without filter holder).

⚠ WARNING:

- Rinse the water tank and let one full tank fresh water flow through the group head to rinse out the decalcifier residues.
- Do **not** use this water for making espresso.

Storage

- Clean the appliance as instructed. Let the accessories dry completely.
- We recommend that you keep the appliance in the original packaging if the appliance will be not used for long periods.
- Always keep the appliance out of the reach of children in a dry, well ventilated place.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not function.	The appliance has no power supply.	Test the socket with another appliance. Plug in the mains plug correctly. Check the main circuit breaker.
	The appliance is faulty.	Contact our service center or a specialist.
No coffee output.	Switch the appliance off!	
	The water tank is empty.	Fill the water tank with fresh water.
	The water tank is not properly attached; the valve is not open.	Press the tank slightly down for the valve to open.
	The holes in the filter holder and the group head outlet are blocked.	Clean filter holder, filter and group head outlet.
	Air entrapped in the heating circuit.	Generate steam as instructed under "Making Cappuccino". Open the steam control knob all the way towards "⬆".
	The coffee grounds are too fine or compressed too much.	Loosen the coffee grounds. Spread it evenly and only slightly compress with the tamper.
	Scale deposits in the appliance.	Decalcify the appliance as instructed.
The pump is noisy.	Switch the appliance off.	
	The water tank is empty.	Fill the water tank with fresh water.
	The water tank is not properly attached; the valve is not open.	Press the tank slightly down for the valve to open.
	Air entrapped in the water circuit.	Bleed the appliance as instructed under "First Use/Bleeding".

Кофеварка эспрессо PROFI COOK PC-ES 1008
Купить в интернет-магазине <http://clatronic-shop.com.ua>

Problem	Possible cause	Solution
Espresso escapes at the filter holder edge.	Stop the brewing process!	
	The filter holder is not properly attached or is not enough closed.	Attach the filter holder properly as instructed under "Attach / Detach Filter Holder".
	Too much coffee grounds in the filter insert.	Remove excess coffee grounds. Observe the MAX marking in the filter insert.
	Coffee grounds residues on the rubber seal of the group head.	Switch the appliance off and let it cool down. Clean the rubber seal as instructed.
Espresso is too cold.	The cups were not pre-heated.	Rinse the cups with hot water.
	Indicator lamp ☕/☕ does not light up during the brewing process.	Wait until the indicator lamp ☕/☕ lights up.
Coffee crema is slightly discoloured (coffee runs out fast).	The coffee grounds are too coarse or are not evenly spread.	Use the supplied tamper.
	Too little coffee grounds in the filter insert.	Fill coffee grounds only to MAX marking in the filter insert.
Coffee crema is dark discoloured (coffee runs out slowly).	The coffee grounds are too fine or compressed too much.	Loosen the coffee grounds. Spread it evenly and only slightly compress with the tamper.
	Too much coffee grounds in the filter insert.	Use less coffee grounds. Observe the MAX marking in the filter insert.
No crema on the espresso.	The espresso grounds are not suitable.	Change the brand, if necessary.
The milk does not froth.	The milk is not suitable.	Use milk with at least 3.5% fat content.
	The milk is not cold enough.	Use refrigerated milk.
	The steam nozzle is dirty.	Clean the steam nozzle as instructed.

Technical Data

Model: PC-ES 1008
 Power supply: 230 V~, 50 Hz
 Power consumption: 1000 W
 Capacity: 1.5 Liter
 Protection class: I
 Pressure: 15 bar
 Net weight: approx. 4.7 kg

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electro-magnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal - Meaning of the “Wheelie Bin” Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Spis treści

Lokalizacja kontrolki.....	3
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa.....	66
Szczegółowe wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania	67
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	67
Dostarczone części.....	67
Wypakowanie urządzenia	68
Kontrolki	68
Instrukcja obsługi.....	68
Rozmieszczenie	68
Przyciski (10/11/12)	68
Połączenie elektryczne	68
Wi/Wył	68
Obsługa	69
Montaż / demontaż pojemnika na filtr.....	69
Pierwsze użycie / odpowietrzanie.....	69
Robienie kawy espresso	69
Przygotowanie kawy cappuccino	71
Czyszczenie	72
Głowica i uszczelka gumowa.....	72
Akcesoria	72
Usuwanie kamienia.....	73
Przechowywanie	73
Usterki i sposoby ich usuwania.....	73
Dane techniczne.....	75
Warunki gwarancji	75
Usuwanie - Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”	76

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz.
Proszę trzymać urządzenie z daleka od cie-

pła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).

- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

i WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Szczególne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!

Głowica grupowa, pojemnik na filtr, dysza pary oraz tacka na filiżanki nagrzewają się podczas użytkowania.

- Pojemnik na filtr trzymać można tylko za uchwyt.
- Nie dotykać głowicy, dyszy pary ani tacki! Poczekać na ostygnięcie tych części przed rozpoczęciem czyszczenia
- Nie nakierowywać strumienia pary na siebie ani inne osoby. Umieścić zbiornik pod dyszą pary (6).

⚠ OSTRZEŻENIE:

Sprawdzić, czy wilgoć nie dostała się do obudowy. Ryzyko porażenia prądem.

⚠ UWAGA:

- Nie korzystać z urządzenia bez wody.
- Napełniać zbiornik (3) wyłącznie zimną wodą.

⚠ UWAGA:

- Korzystać tylko z wody pitnej. Nie używać wody nasyconej dwutlenkiem węgla (gazowana, woda mineralna)
- Sprawdzić, czy pojemnik na filtr (18) jest bezpieczny i odpowiednio zablokowany podczas pracy, jako że urządzenie działa pod ciśnieniem.
- Nie poruszać urządzeniem podczas pracy.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do robienia kawy espresso i cappuccino.

Przeznaczone jest do użytkowania w gospodarstwach prywatnych oraz do podobnych zastosowań, takich jak kuchnie dla personelu w sklepach, biurach czy podobnych miejscach pracy.

Nie jest przeznaczone do następujących zastosowań:

- w gospodarstwach agroturystycznych;
- przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach, gdzie przyjmowani są goście.
- w miejscach typu „nocleg ze śniadaniem”

Może być użyte tylko zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji użytkowania. Urządzenia nie wolno używać w celach komercyjnych.

Inne użycie nie jest uważane za zgodne z zamierzaniem i może prowadzić do uszkodzeń mienia lub nawet obrażeń ciała.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które mogą pojawić się wskutek nieprawidłowego użytkowania.

Dostarczone części

- 1 Urządzenie do kawy espresso
- 1 Zdejmowany zbiornik na wodę
- 1 Zdejmowany przewód parowy
- 1 Pokrywa dyszy parowej
- 1 Pojemnik na filtr
- 1 Wkładka filtra na 1 filiżanki

- 1 Wkładka filtra na 2 filiżanki
- 1 Kratka do tacki na skropliny
- 1 Tacka na skropliny
- 1 Miarka/ tamper/ klucz

Wypakowanie urządzenia

1. Zdjąć opakowanie z urządzenia.
2. Usunąć cały materiał opakowaniowy taki jak plastikowe warstwy, wypełniacze, zaciski do kabli oraz opakowanie z pudła
3. Sprawdzić, czy wszystkie części są w pudle.

i WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu wciąż może pozostać kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy czyszczenie urządzenia, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie”.

Kontrolki

Rysunek A

- 1 Klapka otwierająca pokrywę zbiornika wody
- 2 Pokrywka zbiornika na wodę
- 3 Zbiornik na wodę
- 4 Regulator pary
- 5 Miernik poziomu wody
- 6 Dysza parowa z pokrywką
- 7 Tacka na skropliny
- 8 Przedział tacki na skropliny
- 9 Kratka do tacki na skropliny
- 10 Przycisk ON/OFF
- 11 Przycisk PUMP / STANDBY
- 12 Przycisk STEAM / ESPRESSO
- 13 Wskaźnik statusu ☺
- 14 Wskaźnik grzejnika ☹/☺
- 15 Płyta podgrzewająca / tacka na filiżanki
- 16 Wkładka filtra na 1 filiżankę
- 17 Wkładka filtra na 2 filiżanki
- 18 Pojemnik na filtr
- 19 Zabezpieczenie filtra
- 20 Miarka/ tamper/ klucz
(1 część, 3 funkcje)

Instrukcja obsługi

Rozmieszczenie

- Ustawić urządzenie na stabilnej i płaskiej powierzchni.
- Z powodu narastającego ciepła i oparów nie obsługiwać urządzenia pod szafkami na ścianie.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu kuchni gazowej lub elektrycznej lub jakichkolwiek innych źródeł ciepła.

Przyciski (10/11/12)

Te przyciski posiadają poniższe funkcje, kiedy są zablokowane na miejscu lub rozłączone:

Włącznik	Włączony	Rozłączony
10	ON (wł)	OFF (wył)
11	PUMP (Pompa)	STANDBY (Czuwanie)
12	STEAM (Para)	ESPRESSO (Espresso)

Połączenie elektryczne

1. Sprawdzić, czy zasilanie w sieci jest zgodne ze specyfikacjami urządzenia. Specyfikacje wydrukowane są na etykiecie.
2. Sprawdzić ustawienie przycisków! Przyciski (10/11/12) muszą być rozłączone.
3. Podłączyć kabel sieciowy do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazda ściennego 230 V~, 50 Hz.

Wi/Wył

- Docisnąć przycisk (10) w pozycji **ON**, aby włączyć urządzenie. Wskaźnik statusu ☺ zapala się. Urządzenie zaczyna się nagrzewać. Płyta grzewcza (15) nagrzewa się.
- Wskaźnik świetlny ☹/☺ zapala się, jak tylko konieczna temperatura parzenia zostanie osiągnięta.

i WSKAZÓWKA:

Wskaźnik świetlny  /  zapala się i gaśnie podczas operacji. Jest to naturalne i oznacza, że temperatura sterowana jest za pomocą termostatu i utrzymywana.

- Ustawić przycisk (10) w pozycji **OFF**, aby wyłączyć urządzenie.

Obsługa

Montaż/ demontaż pojemnika na filtr

- Trzymać uchwyt z lewej strony urządzenia, aby zamontować pojemnik na filtr (patrz rys. B na stronie 3). Wstawić trzy klapki prowadnicy w zagłębieniach głowicy grupowej. Za pomocą uchwytu należy wyciągnąć pojemnik na filtr na prawo do środkowej części urządzenia. Sprawdzić, czy pojemnik na filtr jest dobrze zabezpieczony w głowicy.
- Wyciągnąć pojemnik na filtr na lewo, aby wyjąć go z głowicy.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo oparzeń!

Po parzeniu kawy metalowe elementy pojemnika na filtr oraz wkładki filtra są gorące.

Pierwsze użycie / odpowietrzanie

⚠ UWAGA:

Odpowietrzyć urządzenie przed pierwszym użyciem po długim okresie nieużytkowania. Nie używać kawy podczas tego procesu!

1. Sprawdzić ustawienie przycisków! Wszystkie przyciski (10/11/12) muszą być rozłączone.
2. Podłączyć kabel sieciowy do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazda ściennego 230 V~, 50 Hz.
3. Sprawdzić, czy tacka na skropliny (7) jest na miejscu w przedziale tej tacki (8).
4. Kratka tacki na skropliny (9) musi przykrywać przedział wg strzałek wskazujących w kierunku obudowy.
5. Nałożyć pokrywkę na klapkę, (1) aby napełnić zbiornik wodą (3).

6. Napełnić zbiornik czystą, świeżą wodą do oznaczenia MAX. Zamknąć ponownie pokrywkę.
7. Zdjąć pojemnik na filtr (18) z głowicy.
8. Docisnąć przycisk (10) w pozycji **ON**, aby włączyć urządzenie. Wskaźnik statusu (13) zapala się. Urządzenie zaczyna się nagrzewać. Płyta grzewcza (15) nagrzewa się.
9. Należy wykręcić dysze pary (6). Sprawdzić, czy przewód prawy zainstalowany jest prawidłowo.
10. Umieścić odpowiedni zbiornik (żaroodporny/ ok. 500 ml) pod dyszą pary.
11. Ustawić regulator pary (4) w kierunku oznaczenia „+”.
12. Nacisnąć przycisk (11), aby włączyć pompę. Pompowanie uruchamia się.
13. Wyłączyć pompę po równomiernym wyparowaniu wody przez dysze pary. Nacisnąć przycisk (11) w pozycji **STANDBY**.
14. Zamknąć regulator pary w kierunku „-”.
15. Opróżnić pojemnik i umieścić go pod głowicą.
16. Nacisnąć przycisk (11), aby włączyć pompę. Uruchamia się przepływ wody. Począć na przepływ całej wody w zbiorniku. Wyłączyć pompę, aby opróżnić zbiornik.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo oparzeń!

Woda w zbiorniku jest gorąca.

17. Zakończył się już proces odpowietrzania. Napełnić zbiornik wody do poziomu maksimum MAX. Powtórzyć punkty 10 do 16 dwa razy, aby wyczyścić urządzenie wewnątrz. Począć, aż więcej wody przepłynie przez dysze pary. Urządzenie jest już gotowe do użycia.

Robienie kawy espresso

1. Sprawdzić ustawienie przycisków! Wszystkie przyciski (10/11/12) muszą być rozłączone.
2. Podłączyć kabel sieciowy do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazda ściennego 230 V~, 50.
3. Nacisnąć przycisk **ON/OFF**, aby włączyć urządzenie. Wskaźnik statusu  zapala się. Urzą-

dzenie zaczyna się nagrzewać. Płyta grzewcza (15) nagrzewa się.

i WSKAZÓWKA:

Za pomocą płyty grzewczej należy wstępnie nagrzać filiżankę (-i).

4. Sprawdzić, czy tacka na skropliny jest na miejscu w przedziale dla tej tacki.
5. Kratka tacki na skropliny musi przykrywać przedział za pomocą strzałek wskazujących w kierunku obudowy.
6. Nałożyć pokrywkę na klapkę, aby napełnić zbiornik wodą.
7. Napełnić zbiornik na wodę żądaną ilością czystej, świeżej wody. Poziom wody musi zawierać się między oznaczeniami poziomu MIN oraz MAX (minimum oraz maksimum). Zamknąć ponownie pokrywkę.
8. Zdjąć pojemnik na filtr z głowicy.
9. Wybrać wkładkę filtra (16/17). Umieścić wkładkę w pojemniku na filtr. Sprawdzić, czy zabezpieczenie filtra nie znajduje się w pozycji pionowej.

i Zalecenia optymalnego obchodzenia się z kawą:

- 9.1. Zamontować pojemnik na filtr z wkładką bez kawy espresso. Zaparzyć najpierw pierwszą filiżankę z wodą, aby nagrzać urządzenie do optymalnej temperatury roboczej.
- 9.2. Umieścić filiżankę z gorącą wodą na płycie grzewczej.
- 9.3. Można już przygotować pierwszą porcję espresso.

⚠ OSTRZEŻENIE: Metalowe elementy pojemnika na filtr oraz wkładki filtra są gorące.

10. Napełnić wkładkę na filtr kawą. Użyć dostarczonej miarki (20). Uważać na oznaczenie MAX na wkładce filtra. Rozmieścić kawę espresso równomiernie i docisnąć za pomocą tampera (20). Oczyszczyć brzeg pojemnika na filtr.
11. Zamocować pojemnik na filtr na głowicy.

Sprawdzić, czy pojemnik na filtr jest dobrze zabezpieczony w głowicy.

12. Temperatura parzenia została osiągnięta, kiedy zapala się wskaźnik ☕/☕. Umieścić wstępnie nagrzane filiżanki pod głowicą dokładnie na dwóch otworach widocznych na kratce tacki na skropliny.
13. Nacisnąć przycisk **PUMP**. Gorąca woda przepuszczana jest przez filtr.

i WSKAZÓWKA:

- Ten proces nie kończy się automatycznie!
- Jeśli wskaźnik (14) wyłącza się, woda nie jest już wystarczająco gorąca. Należy przerwać parzenie i wyłączyć pompę. Poczekać, aż wskaźnik ☕/☕ ponownie się zaświeci. Można teraz kontynuować przygotowanie kawy espresso.

14. Przerwać proces parzenia poprzez wyłączeniem pompy, kiedy żądana porcja kawy espresso jest już w filiżance: Nacisnąć przycisk (11) do pozycji **STANDBY**.
15. Zdjąć filiżanki.

i WSKAZÓWKA:

Wymować pojemnik na filtr zawsze po przygotowaniu espresso. W ten sposób przedłużona jest żywotność gumowej uszczelki głowicy.

16. Zdjąć pojemnik na filtr z głowicy.
17. Opróżnić i ponownie napełnić filtr, aby przygotować kolejną filiżankę kawy espresso.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Metalowe elementy pojemnika na filtr oraz wkładki filtra są gorące.

18. Zatrasnąć zabezpieczenie filtra (19) ku górze. Docisnąć zabezpieczenie filtra kciukiem w kierunku wkładki filtra, obracając jednocześnie pojemnik na filtr (patrz rys.).
19. Usunąć kawę z wkładki filtra. Użyć łyżki w razie konieczności. Wyplukać pozostałości kawy z wkładki gorącą wodą.



20. Sprawdzić poziom wody w zbiorniku przed zrobieniem kolejnej filiżanki espresso. Działać zgodnie z punktami 9 do 16 zgodnie z powyższym opisem.
21. Aby zatrzymać operację, należy wyłączyć urządzenie. Nacisnąć przycisk (10) w pozycji **OFF**.

Przygotowanie kawy cappuccino

Generalnie kawa cappuccino składa się z jednej trzeciej kawy, jednej trzeciej gorącego mleka oraz jednej trzeciej spienionego mleka.

Piana mleka nie powinna być tak stała, aby można ją było formować łyżką. Powinna być kremowa, jak nie do końca ubity krem, o lepkiej konsystencji

Aby przygotować kawę potrzebne są dodatkowo

- większa, zaokrąglona filiżanka (ok. 180 ml), w której przygotowujemy espresso;
- niewielki dzbanek do spieniania z dziobkiem (np. 0.3 l);
- niewielki, żaroodporny zbiornik;
- **zimne** mleko z co najmniej 3,5% zawartości tłuszczu.

Aby zrobić kawę cappuccino, najpierw trzeba zrobić kawę espresso. Postępować zgodnie z instrukcjami z rozdziału „Przygotowanie kawy espresso” punkty 1 do 16.

Spienić mleko w następujący sposób:

OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Uciekająca para może spowodować uszkodzenia ciała. Podczas procesu nagrzewania gorąca para/woda wydostają się przez głowicę i/lub dyszę pary!

- Sprawdzić, czy regulator pary (4) ustawiony jest w pozycji „—”, przed aktywacją funkcji pary.
- Nie nakierowywać dyszy pary w kierunku ludzi.
- Zawsze ustawiać zbiornik pod dyszą pary (6).

1. Sprawdzić, czy przycisk (11) znajduje się w pozycji **STANDBY**.

2. Należy wykręcić dyszę pary (6). Sprawdzić, czy przewód prawy zainstalowany jest prawidłowo. Zamontować pokrywkę dyszy pary na dyszy.
3. Umieścić zbiornik żaroodporny pod dyszą pary.
4. Napęlić dzbanek do połowy zimnym mlekiem.
5. Nacisnąć przycisk (12) do pozycji **STEAM**. Poczekać, aż wskaźnik /☺ ponownie się zaświeci.
6. Zaraz potem otworzyć regulator pary (4) w kierunku „+” za każdym razem przed użyciem funkcji spieniania, aby odsączyć zebrany kondensat. Urządzenie jest gotowe do użycia zaraz jak para wydostanie się.
7. Umieścić dzbanek z mlekiem pod dyszą pary.
8. Podnieść dzbanek, aby dysza pary znalazła się pod powierzchnią mleka.

WSKAZÓWKA:

Nie umieszczać dyszy pary w centralnej części dzbanka, ale bliżej wewnętrznej ścianki. Pozycja jest ważna, aby mleko zaczęło wirować. Zalecamy użycie dziobka dla poprawy działania dyszy pary.

9. Powoli otwierać regulator pary (4) w kierunku „+”, aż ustawiona zostanie żądana ilość pary. Powoli poruszać dzbankiem w górę i w dół. Zamknąć regulator pary w kierunku „—” po spienieniu mleka do wybranej objętości (ok. 50%).

WSKAZÓWKA:

- Dalsze nagrzewanie mleka sprawia, że dysza pary przesuwana się w dół dzbanka. Sprawdzić, czy mleko nie zaczęło się gotować. W tym przypadku piana opadnie.
- Woda nie jest już wystarczająco gorąca, jeśli wskaźnik (14) wyłącza się podczas spieniania. Zamknąć regulator pary w kierunku „—”. Poczekać, aż wskaźnik /☺ ponownie się zaświeci. Można kontynuować spienianie mleka.

10. Aby usunąć ostatnie duże pęcherze powietrza, należy postukać dzbankiem po spienieniu ostrożnie w blat stołu (jak byśmy go stawiali trochę mocniej). Delikatnie obracać dzban-

kiem z mlekiem dookoła. Pomaga to wymieszać pianę. Nie należy marnować czasu. Wylać spienione mleko powoli do kawy espresso.

11. Obrócić dzbankiem na mleko naokoło w trakcie wylewania spienionego mleka powoli na kawę espresso.

i WSKAZÓWKA:

- Kilкома zręcznymi ruchami można narysować wzory na pianie.
- Posypać kakao lub cynamonem, aby dodać smaku.

12. **WAŻNE:** Oczyszczyć dyszę pary natychmiast po użyciu! Kiedy zamykamy regulator piany to w ciągu kilku sekund tworzy się próżnia wyciągająca mleko z dyszy pary. Umieścić zbiornik żaroodporny pod dyszą. Otworzyć regulator pary natychmiast, aby uderzenie pary wypłukało pozostałości mleka z dyszy. Wytrzeć dyszę pary wilgotną szmatką.
13. Ustawić przycisk (12) w pozycji **ESPRESSO**, aby wyłączyć funkcję pary.
14. Aby zatrzymać operację, należy wyłączyć urządzenie. Nacisnąć przycisk (10) w pozycji **OFF**.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Oczyszczyć obudowę delikatnie nawilżoną szmatką bez detergentów.

Głowica i uszczelka gumowa.

Wilgotną szmatką należy wytrzeć głowicę oraz gumową uszczelkę. Uporczywe osady należy wytrzeć miękką nylonową szczotką. Wytrzeć miękką szmatką.

Akcesoria

Umyć pojemnik na filtr, wkładki filtra, kratkę tacki na skropliny, tackę na skropliny, miarkę, zbiornik na wodę, przewód dyszy pary oraz pokrywkę dyszy pary w ciepłej wodzie z dodatkiem środka myjącego. W razie konieczności użyć miękkiej nylonowej szczotki. Opłukać czystą wodą. Wytrzeć wszystkie części miękką szmatką.

⚠ UWAGA:

Te części nie mogą być myte w zmywarce. Gorąco oraz żrące detergenty mogą powodować zniekształcenia i odbarwienia.

Zbiornik wody

- Otworzyć pokrywkę, aby wyjąć zbiornik wody. Wyjąć dzbanek z pomocą obu rąk. Włożyć z powrotem po czyszczeniu i osuszeniu.

i WSKAZÓWKA:

Zbiornik wody posiada dwa haki.

- Zawiesić zbiornik wody na haczykach, wykorzystując dwa otwory w urządzeniu.
- Docisnąć delikatnie zbiornik wody do dołu, aby zawór otworzył się.

Dysza pary

- Oczyszczyć dyszę pary, dołączony przewód oraz pokrywkę zaraz po użyciu. Suche osady z mleka jest bardzo trudno wyczyścić.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Dysza pary jest gorąca zaraz po użyciu!

- Zdjąć pokrywkę. Użyć małego zacisku. Obrócić delikatnie, aby łatwo można było zdejmować. Użyć wilgotnej szmatki, aby przytrzymać dyszę pary jedną ręką!
- Użyć klucza (20), aby wyjąć niewielki przewód z dyszy pary. Patrz rys. C na stronie 3. Obrócić klucz w prawo.

- Pozostawić przewód i pokrywkę na pewien czas w ciepłej wodzie z dodatkiem środka myjącego. W ten sposób osady z mleka zostają łatwo usunięte.
- Wytrzeć dyszę pary na urządzeniu wilgotną szmatką.

! WSKAZÓWKA:

Napełnić zbiornik gorącą wodą, aby usunąć suche osady. Ustawić zbiornik pod dyszą pary, tak aby była w nim zanurzona.

- Po wyczyszczeniu ponownie nałożyć przewód oraz pokrywkę na dyszę pary. Umieścić pusty zbiornik żaroodporny pod dyszą. Posługiwać się urządzeniem jak opisano w rozdziale „Przygotowanie kawy cappuccino” punkty 5 oraz 6. Po czyszczeniu dysza pary jest ponownie gotowa do użycia.

Usuwanie kamienia

Osady z kamienia sprawiają, że funkcjonalność urządzenia narażona jest na pewne ryzyko. Konieczne jest regularne usuwanie kamienia z urządzenia. Częstotliwość usuwania kamienia zależy od twardości wody oraz częstotliwości użytkowania.

Usuwać kamień można za pomocą dostępnych na rynku środków do usuwania kamienia.

1. Przygotować dawki zgodnie instrukcją na opakowaniu lub na ulotce z instrukcjami.
2. Posługiwać się urządzeniem zgodnie z opisem przygotowywania kawy espresso aż do opróżnienia zbiornika. Pozwolić, aby roztwór przepłynął przez głowicę (bez pojemnika na filtr).

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Oplukać zbiornik na wodę i przepuścić jeden zbiornik świeżej wody poprzez głowicę, aby oplukać go z osadów kamienia.
- **Nie** używać tej wody do przygotowywania kawy espresso.

Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z instrukcjami. Począć na całkowite osuszenie akcesoriów.
- Zalecamy utrzymanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

Usterki i sposoby ich usuwania

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie ma dopływu zasilania.	Sprawdzić gniazdko za pomocą innego urządzenia. Prawidłowo podłączyć wtyczkę sieciową. Sprawdzić główne urządzenie odłączające zasilanie w sieci.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktować się z centrum serwisowym lub wykwalifikowanych fachowcem- specjalistą.
Brak zrobionej kawy.	Wyłączyć urządzenie!	
	Zbiornik wody jest pusty.	Napełnić zbiornik świeżą wodą.
	Zbiornik wody nie jest odpowiednio zamocowany; zawór nie jest otwarty.	Docisnąć delikatnie zbiornik wody do dołu, aby zawór otworzył się.
	Otworki w pojemniku na filtr oraz na wylocie głowicy są zablokowane.	Oczyszczyć pojemnik na filtr, filtr oraz wylot głowicy.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak zrobionej kawy.	Powietrze zatrzymało się w obwodzie grzewczym.	Wygenerować parę zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Przygotowywanie kawy cappuccino”. Otworzyć regulator pary w kierunku oznaczenia „+”.
	Kawa jest zbyt drobno zmielona lub za mocno sprasowana.	Rozluźnić kawę. Rozprowadzić równomiernie i tylko delikatnie ugnieść tamperem.
	W urządzeniu znajdują się osady kamienia.	Usunąć kamień zgodnie z instrukcjami.
Pompa jest głośna	Wyłączyć urządzenie.	
	Zbiornik wodny jest pusty.	Napełnić zbiornik świeżą wodą.
	Zbiornik wody nie jest odpowiednio zamocowany; zawór nie jest otwarty.	Docisnąć delikatnie zbiornik wody do dołu, aby zawór otworzył się.
	Powietrze zatrzymało się w obwodzie wody.	Odpowietrzyć urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale „Pierwsze użytkowanie/ odpowietrzanie”.
Kawa espresso wypływa na krawędzi pojemnika na filtr.	Zatrzymać proces parzenia!	
	Pojemnik na filtr nie jest prawidłowo zamontowany lub niewystarczająco zamknięty.	Zamontować pojemnik na filtr odpowiednio, jak opisano w instrukcjach „Montaż / demontaż pojemnika na filtr”.
	We wkładce filtra znajduje się zbyt dużo kawy.	Usunąć nadmiar kawy. Uważać na oznaczenie MAX na wkładce filtra.
	Osady kawy na gumowej uszczelce głowicy.	Wyłączyć urządzenie i poczekać na jego ostygnięcie. Oczyszczyć gumową uszczelkę zgodnie z instrukcjami.
Kawa espresso jest zbyt zimna.	Filiżanki nie zostały wstępnie nagrzane.	Oplukać filiżanki gorącą wodą.
	Wskaźnik ☼/☾ nie zapala się podczas procesu parzenia.	Poczekać, aż wskaźnik ☼/☾ ponownie się zaświeci.
Krem na kawie delikatnie się odbarwił (zbyt szybki przepływ kawy)	Kawa jest zbyt grubo zmielona lub nierównomiernie rozprowadzona.	Użyć dostarczonego tampera.
	We wkładce filtra znajduje się zbyt mało kawy.	Nasypać kawy tylko do poziomu MAX na wkładce filtra.
Krem na kawie odbarwił się na ciemno (zbyt wolny przepływ kawy)	Kawa jest zbyt drobno zmielona lub za mocno sprasowana.	Rozluźnić kawę. Rozprowadzić równomiernie i tylko delikatnie ugnieść tamperem.
	We wkładce filtra znajduje się zbyt dużo kawy.	Należy użyć mniejszej ilości kawy. Uważać na oznaczenie MAX na wkładce filtra.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak kremu na kawie espresso.	Została użyta nieodpowiednia kawa do espresso .	W razie konieczności zmienić markę kawy.
Mleko nie spienia się.	Mleko nie jest odpowiednie.	Użyć mleka z co najmniej 3,5% zawartości tłuszczu.
	Mleko nie jest wystarczająco zimne.	Użyć mleka z lodówki.
	Dysza pary jest brudna.	Oczyszczyć dyszę pary zgodnie z instrukcjami.

Dane techniczne

Model: PC-ES 1008
 Napięcie zasilające: 230V~, 50 Hz
 Pobór mocy: 1000 W
 Pojemność: 1,5 L
 Stopień ochrony: I
 Ciśnienie: 15 barów
 Masa netto: ok 4,7 kg

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bez-pieczętowania użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycz-

nego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

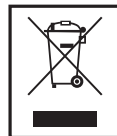
Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze sładami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewidyje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



Usuwanie- Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Tartalom

A Kezelőszervek Elhelyezkedése	3
Általános biztonsági rendszabályok	77
A készülékre vonatkozó speciális biztonsági rendszabályok	78
Rendeltetéstípusú használat	78
A csomag tartalma	78
A készülék kicsomagolása	78
Kezelőszervek	79
Használati útmutató	79
Elhelyezés	79
Nyomógombok (10/11/12)	79
Elektromos csatlakozás	79
Be-/kikapcsolás	79
Kezelés	79
Szűrőtartó felhelyezése/levétele	79
Első használat / Légtelenítés	80
Eszpresszó készítése	80
Capuccino készítése	81
Tisztítás	83
Vízkezelő és gumitömítés	83
Tartozékok	83
Vízkömentesítés	83
Tárolás	84
Hibaelhárítás	84
Műszaki adatok	86
Selejtezés -	
A „kuka” piktogram jelentése	86

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja

a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.

- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági rendszabályok

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!

A vízkivezető, a szűrőtartó, a gőzfúvóka és a csészetartó a használat során nagyon forróvá válik.

- A szűrőtartót csak a fogantyúnál fogja meg.
- Ne érjen a vízkivezetőhöz, a gőzfúvókához és a csészetartóhoz! A tisztítás előtt hagyja lehűlni ezeket.
- Ne irányítsa önmagára vagy más személyre a gőzáramot. Helyezzen egy edényt a gőzfúvóka (6) alá.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Ügyeljen rá, hogy ne jusson be a nedvesség a házba. Áramütés veszélye állhat fenn.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használja a készüléket víz nélkül.
- Csak hideg vízzel töltsse fel a víztartályt (3).
- Csak ivóvizet használjon. Ne használjon szénsavas vizet (buborékos ásványvizet).
- Ügyeljen rá, hogy a szűrőtartó (18) a használat során biztonságosan rögzítve legyen, mert a készülékben túlnyomás van.
- Működés közben ne mozgassa a készüléket.

Rendeltetésszerű használat

A készülék alkalmas eszpresszókávé és cappuccino készítésére.

A készülék magánháztartásokban és más hasonló helyen használható, például üzletekben, irodákban és más munkahelyi konyhákban.

Nem alkalmas a következő alkalmazásokra:

- mezőgazdasági ingatlanokban;
- hotelek, moteltek és egyéb szálláshelyek vendégei által;
- „ágy és reggeli” típusú vendéglátó egységekben.

Háztartási és más hasonló területeken való használatra készült. Csak a használati útmutatónak megfelelően leírtakra használható. A készülék nem használható kereskedelmi célokra.

Minden más használat helytelen használatnak minősül, és anyagi kárhoz vagy személyi sérüléshez vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő károkért.

A csomag tartalma

- 1 Eszpresszó kávéfőző
- 1 Eltávolítható víztartály
- 1 Csatlakoztatható gőzfúvó cső
- 1 Gőzfúvóka védőkupak
- 1 Szűrőtartó
- 1 1-csészes szűrőbetét
- 1 2-csészes szűrőbetét
- 1 Csepptálca rács
- 1 Csepptálca
- 1 Mérőkanál / döngölő / kulcs

A készülék kicsomagolása

1. Távolítsa el a csomagolást a készülékről.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a műanyag filmet, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a dobozt.
3. Ellenőrizze, hogy az összes tartozék a dobozban van-e.

i MEGJEGYZÉS:

A készülék poros lehet vagy gyártási maradékok lehetnek rajta. Javasoljuk, hogy a „Tisztítás” részben leírtak szerint tisztítsa meg a készüléket.

Kezelőszervek

A. ábra

- 1 A víztartály fedelének kinyitására szolgáló fül
- 2 Víztartály fedele
- 3 Víztartály
- 4 Gőzszabályzó gomb
- 5 Vízsztíjtelző
- 6 Gőzfúvóka védőkupakkal
- 7 Cseptálca
- 8 Cseptálca tartója
- 9 Cseptálca rácsa
- 10 ON/OFF nyomógomb
- 11 PUMP / STANDBY nyomógomb
- 12 STEAM / ESPRESSO nyomógomb
- 13  állapotjelző lámpa
- 14  melegítés jelzőlámpa
- 15 Melegítő lap / csészetartó
- 16 Szűrőbetét 1 csészéhez
- 17 Szűrőbetét 2 csészéhez
- 18 Szűrőtartó
- 19 Szűrővédő
- 20 Mérőkanál / döngölő / kulcs
(1 darab, 3 funkció)

Használati útmutató

Elhelyezés

- Helyezze a készüléket stabil és vízszintes felületre.
- A felfelé szálló hő és gőzök miatt ne működtesse a készüléket fali szekrények alatt.
- Ne helyezze a készüléket gáz vagy elektromos sütő, vagy bármilyen hőforrás közvetlen közelébe.

Nyomógombok (10/11/12)

Ezek a nyomógombok az alábbi funkcióval rendelkeznek bekapcsoláskor vagy kikapcsoláskor:

Kapcsoló	Benyomva	Kiengedve
10	ON (Be)	OFF (Ki)
11	PUMP (Szivattyú)	STANDBY (Készenlét)
12	STEAM (Gőz)	ESPRESSO (Eszpresszó)

Elektromos csatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat paramétereit az Ön otthonában megegyeznek a készülék műszaki adatainál megadottakkal. A műszaki adatok a készülék adattábláján található.
2. Ellenőrizze a nyomógombok állását! A nyomógomboknak (10/11/12) kiengedve kell lenniük.
3. Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelően felszerelt és földelt 230 V~, 50 Hz-es fali csatlakozóba.

Be-/kikapcsolás

- Nyomja be a (10) nyomógombot **ON** állásba a készülék bekapcsolásához. Az  állapotjelző lámpa kigyullad. A készülék elkezdi melegíteni. A melegítő lap (15) felmelegszik.
- A  jelzőlámpa kigyullad a szükséges kávéfőzési hőmérséklet elérésekor.

i MEGJEGYZÉS:

A  jelzőlámpa a használat során ki- és bekapcsol. Ez normális, és jelzi, hogy a hőmérsékletet a termosztát szabályozza és fenntartja.

- Engedje ki a (10) nyomógombot **OFF** állásba a készülék kikapcsolásához.

Kezelés

Szűrőtartó felhelyezése/levétele

- Tartsa a fogantyút a készülék bal oldalához a szűrőtartó felhelyezésekor (lásd a B. ábrát a 3. oldalon). Helyezze be a három vezetőfület a vízkivezető mélyedéseibe. A fogantyúval húzza jobbra a készülék közepéig a szűrőtartót. Ellenőrizze, hogy a szűrőtartó jól rögzítve van a vízkivezetőben.

- Húzza a bal oldalra a szűrőtartót a vízkivezetőről való levételhez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Égési sérülések veszélye!

A kávéfőzés után a szűrőtartó és a szűrőbetét fém részei forróak.

Első használat / Légtelenítés

⚠ VIGYÁZAT:

Légtelenítse a készüléket az első használat előtt, és akkor is, ha hosszú ideig nem használja azt. Ne használjon őrölt kávé ezen folyamat során!

1. Ellenőrizze a nyomógombok állását! Az összes nyomógombnak (10/11/12) kiengedve kell lennie.
2. Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelően felszerelt és földelt 230 V~, 50 Hz-es fali csatlakozóba.
3. Ügyeljen rá, hogy a csepptálca (7) a helyén legyen a csepptálca tartóban (8).
4. A csepptálca rácsának (9) le kell fednie a tartót, úgy, hogy a nyílak a készülék burkolata felé mutatnak.
5. Hajtsa fel a fedelet a füllel (1) a víztartály feltöltéséhez (3).
6. Töltse fel a víztartályt tiszta, friss vízzel a MAX jelölésig. Zárja be a fedelet.
7. Vegye le a szűrőtartót (18) a vízkivezetőről.
8. Nyomja be a nyomógombot (10) **ON** állásba a készülék bekapcsolásához. Az állapotjelző lámpa (13) kigyullad. A készülék elkezd melegíteni. A melegítő lap (15) felmelegszik.
9. Hajtsa ki a gőzfúvókát (6). Ellenőrizze, hogy a gőzcső megfelelően fel van szerelve.
10. Helyezzen egy megfelelő edényt (hőálló/kb. 500 ml) a gőzfúvóka alá.
11. Fordítsa el teljesen a gőzszabályzó gombot (4) a „+” jel felé.
12. Nyomja meg a nyomógombot (11) a szivattyú bekapcsolásához. A szivattyúzás elkezdődik.
13. Kapcsolja ki a szivattyút, amikor a víz egyenletesen áramlik ki a gőzfúvókából. A nyomógomb (11) **STANDBY** állásban van.

14. Zárja el a gőzszabályzó gombot a „-” jel felé.
15. Üritse ki az edényt, és helyezze a vízkivezető alá.
16. Nyomja be a nyomógombot (11) a szivattyú bekapcsolásához. A vízáramlás elindul. Hagyja az egész vizet kiáramolni a víztartályból. Kapcsolja ki a szivattyút az edény kiürítéséhez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Égési sérülések veszélye!

Az edényben lévő víz forró.

17. Most befejezte a légtelenítési műveletet. Töltse fel a víztartályt a MAX jelölésig. Ismételje meg kétszer a 10-16. lépéseket a készülék belsejének kitisztításához. Hagyjon több vizet átáramolni a gőzfúvókán. A készülék készen áll a használatra.

Espresszó készítése

1. Ellenőrizze a nyomógombok állását! Az összes nyomógombnak (10/11/12) kiengedve kell lennie.
2. Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelően felszerelt és földelt 230 V~, 50 Hz-es fali csatlakozóba.
3. Nyomja be az **ON/OFF** kapcsolót a készülék bekapcsolásához. Az  állapotjelző lámpa kigyullad. A készülék elkezd melegíteni. A melegítő lap (15) felmelegszik.

ⓘ MEGJEGYZÉS:

A melegítő lapot használja a csésze(ék) előmelegítéséhez.

4. Ügyeljen rá, hogy a csepptálca a helyén legyen a csepptálca tartóban.
5. A csepptálca rácsának le kell fednie a tartót, úgy, hogy a nyílak a készülék burkolata felé mutassanak.
6. Hajtsa fel a fedelet a füllel a víztartály feltöltéséhez.
7. Töltse fel a víztartályt a kívánt mennyiségű tiszta, friss vízzel. A vízszintnek a MIN és MAX jelzések között kell lennie. Zárja be a fedelet.
8. Vegye le a szűrőtartót a vízkivezetőről.

9. Válasszon egy szűrőbetétet (16/17). Helyezze a szűrőbetétet a szűrőtartóba. Ellenőrizze, hogy a szűrővédő nincs függőlegesen.

i Javaslatok a kávé optimális kezeléséhez:

- 9.1. Helyezze fel a szűrőtartót a szűrőbetéttel őrölt eszpresszókávé nélkül. Főzze le az első csészét csak vízzel, hogy a készüléket optimális működési hőmérsékletre állítsa be.

- 9.2. Helyezze a csészét a forró vízzel a melegítő lapra.

- 9.3. Most készítse el az első eszpresszókávé.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: A szűrőtartó és a szűrőbetét fém részei forróak.

10. Töltse meg a szűrőbetétet őrölt eszpresszókávéval. Használja a mellékelt mérőkanalat (20). Ügyeljen a szűrőbetét MAX jelzésére. Egyengetse el az őrölt eszpresszókávé, és a dőngölővel (20) enyhén nyomja le. Tisztítsa meg a szűrőtartó szélét.
11. Illesze fel a szűrőtartót a vízkivezetőre. Ellenőrizze, hogy a szűrőtartó megfelelően rögzítve van a vízkivezetőre.
12. A szükséges főzési hőmérséklet elérésekor a ☕/☕ jelzőlámpa kigyullad. Helyezze az előmelegített csészét(ke)t a vízkivezető alá, pontosan a cseptálcá rácsán látható két nyílás fölé.
13. Nyomja meg a **PUMP** nyomógombot. A forró víz átáramlik a szűrőn.

i MEGJEGYZÉS:

- Ez a művelet nem fejeződik be automatikusan.
- Ha a jelzőlámpa (14) kialszik, a víz nem elég forró. Állítsa le a főzést és kapcsolja ki a szivattyút. Várjon, amíg a ☕/☕ jelzőlámpa újra kigyullad. Most folytassa az eszpresszó elkészítését.

14. Állítsa le a főzési folyamatot a szivattyú kikapcsolásával, amikor a kívánt mennyiségű eszpresszókávé a csészé(k)ben van: Nyomja a nyomógombot (11) **STANDBY** állásba.

15. Vegye le a csészé(ke)t.

i MEGJEGYZÉS:

Minden esetben távolítsa el a szűrőtartót az eszpresszó elkészítése után. Így meghosszabbíthatja a vízkivezető gumitömítésének élettartamát.

16. Vegye le a szűrőtartót a vízkivezetőről.

17. Üritse ki, és töltsen meg újra a szűrőt egy másik csésze eszpresszó elkészítéséhez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

A szűrőtartó és a szűrőbetét fém részei forróak.

18. Hajtsa fel a szűrővédőt (19). Nyomja meg a szűrővédőt a hüvelykujjával a szűrő felé, miközben felfordítja a szűrőtartót (lásd az ábra).



19. Ütögesse ki a kávézaccot a szűrőbetétből. Szükség esetén használjon egy kanalat. A maradék kávézaccot öblítse ki a forró vízzel a szűrőbetétből.
20. Ellenőrizze a vízszintet a víztartályban a következő eszpresszókávé elkészítése előtt. Kövesse a fenti 9-16. lépéseket.
21. A művelet leállításához kapcsolja ki a készüléket. A nyomógomb (10) **OFF** állásban kell legyen.

Capuccino készítése

Általában a capuccino harmadrész kávéból, harmadrész forró tejből és harmadrész habosított tejből áll.

A tejhabnak nem kell egész keménynek lennie, hogy egy kanállal alakítható legyen. Krémesnek kell lennie, a felvert krémhez hasonlónak, és elég viszkózusnak.

Az elkészítéshez szükséges még:

- egy nagyobb, öblös csésze (kb. 180 ml), amibe elkészíti az eszpresszókávé;
- egy kisméretű habosító edény kiöntővel (kb. 0,3 l);

- egy kisméretű hőálló edény;
- **hideg** tej legalább 3,5% zsírtartalommal.

A cappuccino készítéséhez először eszpresszót kell készítenie. Kövesse az „Eszpresszó készítése” rész 1-16. pontjában leírt utasításokat.

A következőképpen habosítsa fel a tejet:

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Forrázás veszélye!

A kiáramló gőz sérüléseket okozhat. A melegítés során a forró gőz/víz kiáramolhat a vízköntőből és/vagy gőzfűvókából!

- Ellenőrizze, hogy a gőzszabályzó gomb (4) „—” állásban van a gőz funkció aktiválása előtt.
- Ne irányítsa a gőzfűvókát más személyekre.
- Mindig helyezzen egy edényt a gőzfűvóka (6) alá.

1. Ellenőrizze, hogy a nyomógomb (11) **STANDBY** állásba van.
2. Hajtsa ki a gőzfűvókát (6). Ellenőrizze, hogy a gőzcső megfelelően van felszerelve. Teljesen illessze fel a gőzfűvóka védőkupakját a gőzfűvókára.
3. Helyezzen egy hőálló edényt a gőzfűvóka alá.
4. Félig töltsen meg a hőálló edényt tejjel.
5. Nyomja a nyomógombot (12) **STEAM** állásba. Várjon, amíg a ☹/☺ jelzőlámpa kigyullad.
6. Rövid időre nyissa ki a gőzszabályzó gombot (4) a „+” jelölés felé tekerve, az összegyűlt kondenzvíz leeresztéséhez. A készülék használatra kész, ha abból csak gőz áramlik ki.
7. Helyezze a tejet tartalmazó edényt a gőzfűvóka alá.
8. Emelje fel a hőálló edényt, hogy a gőzfűvóka éppen a tej felszíne alá kerüljön.

ℹ MEGJEGYZÉS:

A gőzfűvókát ne a hőálló edény közepére, hanem a fala mellé helyezze. Ez a pozíció fontos a tej örvénylő mozgásához. Javasoljuk az edény kiöntőnyílásának használatát a gőzfűvóka vezetőjeként.

9. Lassan nyissa ki a gőzszabályzó gombot (4) a „+” jelzés felé tekerve a kívánt mennyiségű gőz beállításához. Enyhén mozgassa le és fel a hőálló edényt. Zárja be a gőzszabályzó

gombot a „—” jelzés felé tekerve, miután a tej felhabosodik a kívánt térfogatra (kb. 50%).

ℹ MEGJEGYZÉS:

- A tej további melegítéséhez sülyessze a gőzfűvókát teljesen a hőálló edény aljára. Ügyeljen rá, hogy a tej ne kezdjen formi. Ebben az esetben a hab összeesik.
- A víz nem elég forró, ha a jelzőlámpa (14) a habosítás folyamán kialszik. Fordítsa a gőzszabályzó gombot a „—” jelzés felé. Várjon, amíg a ☹/☺ jelzőlámpa újra kigyullad. Most folytatja a tej habosítását.

10. Az utolsó durva légbuborékok eltávolításához a habosítás után óvatosan koppintsa a hőálló edényt a tejjel az asztal tetejéhez (mintha túl nehéz lenne, és letenné). Óvatosan forgassa körbe a hőálló edényt. Ez segít a hab összekeverésében habosítás után. Ne vesztessen az időt. Öntse be lassan a habosított tejet az eszpresszóba.
11. Enyhén körözve mozgassa a hőálló edényt a tejjel, miközben lassan beönti a felhabosított tejet az eszpresszóba.

ℹ MEGJEGYZÉS:

- Néhány művészi mozdulattal alakokat rajzolhat a habba.
- Az ízért szórjon kókuszreszeléket vagy fahéjat a hab tetejére.

12. **FONTOS:** Minden használat után azonnal tisztítsa ki a gőzfűvókát. A gőzszabályzó gomb bezárásakor másodpercek alatt vákuum keletkezik, ami némi tejet szív vissza a gőzfűvókába. Helyezze a hőálló edényt a gőzfűvóka alá. Rövid időre, a tejmaradéknak a gőzfűvókából való kiforrósztására nyissa ki a gőzszabályzó gombot. Egy nedves ruhával törölje át a gőzfűvókát.
13. Nyomja meg a nyomógombot (12) **ESPRESSO** állásba a gőz funkció kikapcsolásához.
14. A művelet leállításához kapcsolja ki a készüléket. A nyomógomb (10) **OFF** állásban kell legyen.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és várjon, amíg le nem hűl készülék!
- Ne merítse a készüléket vízbe. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.
- A készülékházat enyhén nedves törölruhával tisztítsa, ne használjon tisztítószereket.

Vízkezelő és gumitömítés

Egy nedves ruhával törölje át a vízkezelőt és a gumitömítést. Egy puha műanyag kefe segítségével távolítsa el a makacs lerakódásokat. Egy puha ruhával szárítsa meg.

Tartozékok

Mossa ki a szűrőtartót, a szűrőbetéteket, a csepp-tálca rácsot, a csepp-tálcát, a mérőkanalat, a víztartályt, a gőzfúvóka csövet és a gőzfúvóka védőkupakját meleg, szappanos vízben. Szükség esetén használjon egy puha, műanyag kefét. Öblítse ki tiszta vízzel. Egy puha ruhával szárítsa meg az összes részt.

⚠ VIGYÁZAT:

Ezek a tartozékok nem helyezhetők mosogatógépbe. A hő és az agresszív tisztítószerek deformációt és elszíneződést okozhatnak.

Víztartály

- Nyissa ki a fedelet a víztartály eltávolításához. Húzza fel és ki a tartályt mindkét kezével. Tisztítás és szárítás után helyezze vissza a víztartályt.

ℹ MEGJEGYZÉS:

A víztartály két kampóval van ellátva.

- Akassza a víztartályt a készülék két nyílásába.

- Nyomja le enyhén a víztartályt a szelep kinyitására.

Gőzfúvóka

- A használat után azonnal tisztítsa ki a gőzfúvókát, a felszerelt csövet és a védőkupakot. A megszáradt tejlerakódásokat nehéz eltávolítani.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

A gőzfúvóka használat után azonnal még forró!

- Távolítsa el a fedelet. Használja a kis fogantyút. Enyhén fordítsa el a könnyű eltávolításhoz. Egy nedves ruhával, az egyik kezével tartsa meg a gőzfúvókát!
- A kulccsal (20) távolítsa el a kisméretű csövet a gőzfúvókáról. Lásd a C. ábra a 3. oldalon. Fordítsa a kulcsot jobbra.
- A csövet és a fedelet hagyja néhány percre meleg szappanos vízben. Így a tejlerakódás könnyen eltávolítható.
- Egy nedves ruhával törölje át a gőzfúvókát a készüléken.

ℹ MEGJEGYZÉS:

Töltse fel a víztartályt forró vízzel a száraz lerakódások eltávolításához. Helyezze az edényt a gőzfúvóka alá, hogy belemerüljön.

- Tisztítás után szerelje vissza a csövet és a fedelet a gőzfúvókára. Helyezzen egy üres hőálló edényt a gőzfúvóka alá. Működtesse a készüléket a „Capuccino készítése” rész 5. és 6. pontjában leírtaknak megfelelően. Tisztítás után a gőzfúvóka ismét használatra kész.

Vízkömentesítés

A vízkölerakódás veszélyezteti a készülék működését. A készüléket rendszeresen vízkömentesíteni kell. Az időtartam a használat gyakoriságától és a víz keménységétől függ.

A vízkömentesítéshez a kávéfőzőkhöz a kereskedelembe kapható vízkömentesítőt használjon.

1. A csomagoláson leírtak vagy a használati útmutató szerint adagolja.

2. Az eszpresszókávé készítése utasításai szerint működtesse a készüléket, amíg a víztartály ki nem ürül. Hagyja a vízkömentesítőt átfolyni a vízkivezetőn (szűrőtartó nélkül).

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Öblítse ki a víztartályt, és hagyjon egy teljes tartálynyi friss vizet átáramolni a vízkivezetőn a vízkömentesítő maradékainak kiöblítéséhez.
- **Ne** használja ezt a vizet eszpresszókávé készítésére.

Tárolás

- A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket. Hagyja teljesen megszáradni a tartozékokat.
- Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban tartsa a készüléket, ha hosszabb ideig nem fogja használni.
- A készüléket mindig gyerekektől távol, egy jól szellőztetett helyiségben tárolja.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék nincs áram alatt.	Ellenőrizze az aljzatot egy másik készülékkel. Dugja be megfelelően a csatlakozódugaszt. Ellenőrizze az áramköri megszakítót.
	A készülék meghibásodott.	Lépjen kapcsolatba a szervizközpontunkkal vagy egy szakemberrel.
Nem folyik ki kávé.	Kapcsolja ki a készüléket.	
	Üres a víztartály.	Töltse fel friss vízzel a víztartályt.
	A víztartály nem megfelelően van felhelyezve; a szelep nincs nyitva.	Nyomja le enyhén a víztartályt a szelep kinyitásához.
	A szűrőtartó és a vízkivezető nyílásai el vannak tömörítve.	Tisztítsa ki a szűrőtartót, a szűrőt és a vízkivezető kimenetet.
	Levegő szorult a melegítőkörbe.	Generáljon gőzt a „Capuccino készítése” részben leírtak szerint. Nyissa ki teljesen a gőzszabályzó gombot a „+” jelzés felé elforgatva.
	Az őrölt kávé túl finom vagy nagyon össze van tömörítve.	Lazítsa fel az őrölt kávé. Egyenletesen oszlassa el, és enyhén tömörítse a döngölővel.
	Vízkőlerakódás van a készülékben.	A korábban leírtak szerint vízkömentesítse a készüléket.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú hangos.	Kapcsolja ki a készüléket.	
	Üres a víztartály.	Töltse fel friss vízzel a víztartályt.
	A víztartály nem megfelelően van felhelyezve; a szelep nincs nyitva.	Nyomja le enyhén a víztartályt a szelep kinyitásához.
	Levegő szorult a vízkörbe.	Légtelenítse a készüléket az „Első használat/Légtelenítés” részben leírtak szerint.
Eszpresszókávé áramlik ki a szűrőtartó széle fölött.	Állítsa le a főzési folyamatot!	
	A szűrőtartó nem megfelelően van felhelyezve vagy nincs eléggé bezárva.	Illessze fel megfelelően a szűrőtartót a „Szűrőtartó felhelyezése/levétele” részben leírtak szerint.
	Túl sok őrlött kávé van a szűrőbetétben.	Távolítsa el a fölösleges őrlött kávé. Ügyeljen a szűrőbetétben lévő MAX jelölésre.
	Őrlött kávé lerakódás a vízkivezető gumi tömítésén.	Kapcsolja ki a készüléket és hagyja lehűlni. Az utasítások szerint tisztítsa meg a gumitömítést.
Az eszpresszókávé túl hideg.	A csészék nem voltak előmelegítve.	Öblítse ki a csészéket forró vízzel.
	A ☕/☕ jelzőlámpa nem gyullad ki a főzési folyamat során.	Várjon, amíg a ☕/☕ jelzőlámpa kigyullad.
A kávékrém enyhén elszíneződött (a kávé gyorsan jön le).	Az őrlött kávé túl durva vagy nem egyenletesen eloszlott.	Használja a mellékelt döngölőt.
	Túl kevés őrlött kávé van a szűrőbetétben.	A szűrőbetét MAX jelöléséig töltse fel őrlött kávéval.
A kávékrém sötétén elszíneződött (a kávé lassan jön le).	Az őrlött kávé túl finom vagy nagyon össze van tömörítve.	Lazítsa fel az őrlött kávé. Egyenletesen oszlassa el, és enyhén tömörítse a döngölővel.
	Túl sok őrlött kávé van a szűrőbetétben.	Használjon kevesebb őrlött kávé. Ügyeljen a szűrőbetétben lévő MAX jelölésre.
Nincs krém az eszpresszóban.	Az őrlött kávé nem megfelelő.	Szükség esetén cserélje le a kávé márkáját.
A tej nem habosodik.	Nem megfelelő a tej.	Legalább 3,5% zsírtartalmú tejet használjon.
	A tej nem elég hideg.	Hűtött tejet használjon.
	A gőzfúvóka koszos.	A leírtaknak megfelelően tisztítsa ki a gőzfúvókát.

Műszaki adatok

Modell:..... PC-ES 1008
Feszültségellátás:..... 230 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:..... 1000 W
Kapacitás:..... 1,5 liter
Védelmi osztály:..... I
Nyomás:..... 15 bar
Nettó súly:..... kb. 4,7 kg

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Selejtezés - A „kuka” piktogram jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Зміст

Розташування органів керування.....	3
Загальні вказівки щодо безпеки.....	87
Спеціальна інструкція з безпеки для цього електроприладу.....	88
Використання за призначенням.....	88
Частини, які додаються.....	88
Розпаковування пристрою.....	89
Елементи керування.....	89
Інструкція з застосування.....	89
Розміщення.....	89
Кнопки (10/11/12).....	89
Під'єднання до електромережі.....	89
Увімкнення / вимкнення.....	89
Експлуатація.....	90
Під'єднання / від'єднання тримача фільтра.....	90
Перше використання / Спуск рідини.....	90
Приготування кави еспресо.....	91
Приготування капучіно.....	92
Чищення.....	93
Головний блок управління і гумовий ущільнювач.....	93
Приладдя.....	93
Видалення накипу.....	94
Зберігання.....	94
Усунення несправностей.....	95
Технічні параметри.....	96

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромі-

нювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змочив, невідкладно витягніть штепсельну вилку.

- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду.** Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрози пошкодженій кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задихи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Спеціальна інструкція з безпеки для цього електроприладу

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Небезпека отримання опіків!

Головка групи, тримач фільтра, парове сопло і піддон для чашок сильно нагріваються під час роботи виробу.

- Тримайте тримач фільтра лише за ручку.
- Не торкайтесь головного блока управління, парового сопла і піддона для чашок! Перш ніж чистити ці частини, дайте їм охолонути.
- Не спрямовуйте струмінь пари на себе або на інших осіб. Ставте ємність під парове сопло (6).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Перевірте, чи у корпус не потрапляє волога. Існує ризик ураження електричним струмом.

⚠ УВАГА.

- Не використовуйте виріб без води.
- Заливайте в ємність для води (3) лише холодну воду.

⚠ УВАГА.

- Використовуйте тільки питну воду. Не використовуйте газовану воду (газовану мінеральну воду).
- Упевніться, що під час роботи тримач фільтра (18) надійно закріплений і правильно розташований, оскільки цей виріб працює під тиском.
- Не пересувайте виріб під час роботи.

Використання за призначенням

Цей виріб призначений для приготування кави еспресо і капучіно.

Його слід використовувати у приватних помешканнях і подібних місцях: на службових кухнях у магазинах, офісах та в аналогічних робочих місцях.

Його **не** слід використовувати для таких цілей:

- на сільськогосподарських об'єктах;
- для гостей у готелях, мотелях тощо;
- у місцях, які пропонують нічліг і сніданок.

Пристрій слід використовувати лише у спосіб, описаний у цій інструкції з експлуатації. Не слід використовувати цей пристрій для комерційних цілей.

Будь-яке інше використання вважається як використання не за призначенням і може призвести до пошкодження майна чи навіть травмування користувача.

Виробник не несе відповідальності за пошкодження, які сталися внаслідок неправильного користування.

Частини, які додаються

- 1 Кавоварка еспресо
- 1 Знімна ємність для води
- 1 Знімна парова трубка
- 1 Кришка парового сопла
- 1 Тримач фільтра
- 1 Фільтр на 1 чашку

- 1 Фільтр на 2 чашки
- 1 Сітчастий піддон для крапель
- 1 Піддон для крапель
- 1 Мірна ложка / темпер / ключ

Розпаковування пристрою

1. Вийміть пакувальний матеріал.
2. Зніміть увесь пакувальний матеріал, такий як пластикова плівка, наповнювачі, шнури, і вийміть пристрій із коробки.
3. Перевірте, чи наявні усі частини, які додаються.

і ПРИМІТКА.

На пристрої може бути пил або залишки виробничого процесу. Рекомендовано почистити виріб, як описано в розділі "Чищення".

Елементи керування

Малюнок А

- 1 Виступ для відкривання кришки ємності для води
- 2 Кришка ємності для води
- 3 Ємність для води
- 4 Регулятор подачі пари
- 5 Показчик рівня води
- 6 Парове сопло з кришкою
- 7 Піддон для крапель
- 8 Відсік для піддона для крапель
- 9 Сітчастий піддон для крапель
- 10 Кнопка ON / OFF
- 11 Кнопка PUMP / STANDBY
- 12 Кнопка STEAM / ESPRESSO
- 13 Індикатор стану 
- 14 Індикатор нагрівання 
- 15 Нагрівальна плита / піддон для чашок
- 16 Фільтр для 1 чашки
- 17 Фільтр для 2 чашок
- 18 Тримач фільтра
- 19 Фіксатор тримача фільтра
- 20 Мірна ложка / темпер / ключ
(1 елемент, 3 функції)

Інструкція з застосування

Розміщення

- Встановлюйте виріб на стійку рівну поверхню.
- Через нагрівання і вихід пари не використовуйте виріб під навісними шафками.
- Не ставте виріб надто близько до газової або електроплити, чи будь-яких інших джерел тепла.

Кнопки (10/11/12)

Ці кнопки виконують описані нижче функції, коли зафіксовані на місці або вимкнені.

Кнопка	Натиснута	Вимкнена
10	ON (Увімкнено)	OFF (Вимкнено)
11	PUMP (Підкачування)	STANDBY (Очікування)
12	STEAM (Пара)	ESPRESSO (Еспресо)

Під'єднання до електромережі

1. Перевірте, чи живлення відповідає характеристикам виробу. Характеристики зазначені на наліпці.
2. Перевірте налаштування кнопок! Кнопки (10/11/12) повинні бути вимкнені.
3. Під'єднайте кабель живлення до належно встановленої і заземленої настінної розетки 230 В~, 50 Гц.

Увімкнення / вимкнення

- Щоб увімкнути виріб, встановіть кнопку (10) в положення **ON**. Засвітиться індикатор стану . Виріб почне нагрівання. Нагрівальна плита (15) нагріється.
- Індикатор  засвітиться, як тільки буде досягнуто необхідної температури для приготування.

і ПРИМІТКА.

Під час роботи виробу індикатор  вмикається і вимикається. Це нормально і вказує на те, що температура контролюється і підтримується термостатом.

- Щоб вимкнути виріб, встановіть кнопку (10) в положення **OFF**.

Експлуатація

Під'єднання / від'єднання тримача фільтра

- Щоб прикріпити тримач фільтра, візьміть ручку з лівого боку виробу (дивіться мал. В на стор 3). Вставте три направляючі вкладки в заглиблення в головному блоці управління. За ручку потягніть тримач фільтра праворуч досередини виробу. Перевірте, чи тримач фільтра надійно закріплений у заглибленні головного блока управління.
- Щоб від'єднати, поверніть тримач фільтра ліворуч.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Небезпека отримання опіків!

Після приготування металеві частини тримача фільтра і фільтр залишаються гарячими.

Перше використання / Спуск рідини

△ УВАГА.

Перед першим використанням виробу або якщо виріб довгий час не використовувався, спустіть з нього рідину. Під час цього процесу не використовуйте каву!

1. Перевірте налаштування кнопок! Всі кнопки (10/11/12) повинні бути вимкнені.
2. Під'єднайте кабель живлення до належно встановленої і заземленої настіної розетки 230 В~, 50 Гц.
3. Перевірте, чи піддон для крапель (7) встановлено у відсік для піддона для крапель (8).
4. Сітчастий піддон для крапель (9) повинен накривати відсік так, щоб стрілки були спрямовані до корпусу.

5. Підніміть кришку за виступ (1), щоб наповнити ємність для води (3).
6. Наповніть ємність для води до позначки MAX чистою і свіжою водою. Закрийте кришку.
7. Вийміть тримач фільтра (18) із заглиблення у головному блоці управління.
8. Щоб увімкнути виріб, встановіть кнопку (10) в положення **ON**. Засвітиться індикатор стану (13). Виріб почне нагрівання. Нагрівальна плита (15) нагріється.
9. Поверніть назовні парове сопло (6). Перевірте, чи парова трубка прикріплена належним чином.
10. Встановіть під парове сопло відповідну ємність (термостійку / приблизно на 500 мл).
11. Поверніть регулятор подачі пари (4) в напрямку позначки **+**.
12. Щоб увімкнути підкачування, натисніть кнопку (11). Розпочнеться підкачування.
13. Вимкніть підкачування після того, як вода почне рівномірно подаватись із парового сопла. Кнопка (11) буде перебувати в положенні **STANDBY**.
14. Поверніть регулятор подачі пари до кінця у напрямку позначки **—**.
15. Поставте порожню ємність під головним блоком управління.
16. Щоб увімкнути підкачування, натисніть кнопку (11). Розпочнеться подача води. Дайте витекти всій воді з ємності для води. Коли ємність буде порожня, вимкніть підкачування.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Небезпека отримання опіків!

Вода всередині ємності гаряча.

17. Тепер процес приготування завершено. Заповніть ємність для води до максимального рівня (до позначки MAX). Щоб почистити виріб всередині, двічі повторіть описані вище дії пунктів 10-16. Потрібно, щоб якомога більше води пройшло через парове сопло. Тепер виріб готовий до роботи.

Приготування кави еспресо

1. Перевірте налаштування кнопок! Всі кнопки (10/11/12) мають бути вимкнені.
2. Під'єднайте кабель живлення до належно встановленої і заземленої настиної розетки 230 В~, 50 Гц.
3. Щоб увімкнути вибір, натисніть кнопку **ON/OFF**. Засвітиться індикатор стану ☺. Виріб почне нагрівання. Нагрівальна плита (15) нагріється.

і ПРИМІТКА.

Нагрівальна плита використовується для розігрівання чашки (чашок).

4. Перевірте, чи піддон для крапель встановлено у відсік для піддона для крапель.
5. Сітчастий піддон для крапель повинен накривати відсік так, щоб стрілки були спрямовані до корпусу.
6. Підніміть кришку за виступ, щоб наповнити ємність для води.
7. Залийте в ємність для води потрібний об'єм чистої свіжої води. Ємність для води слід наповнювати так, щоб рівень води знаходився між позначками MIN і MAX. Закрийте кришку.
8. Вийміть тримач фільтра з головного блока управління.
9. Виберіть фільтр (16/17). Вставте фільтр у тримач фільтра. Упевніться, що фіксатор фільтра не перебуває у вертикальному положенні.

і Рекомендації для оптимального приготування кави

- 9.1. Прикріпіть тримач фільтра з фільтром і без кави. Приготуйте першу чашку, використовуючи тільки воду, щоб виріб нагрівся до оптимальної робочої температури.
- 9.2. Поставте чашку з гарячою водою на нагрівальну плиту.
- 9.3. Тепер приготуйте перше еспресо.
⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Металеві частини тримача фільтра і фільтр гарячі.

10. Наповніть фільтр кавою еспресо. Для наповнення використовуйте мірну ложку (20), яка додається. Зважайте на позначку MAX на фільтрі. Рівномірно розкладіть каву еспресо і злегка потисніть темпером (20). Почистьте край тримача фільтра.
11. Прикріпіть тримач фільтра до головного блока управління. Перевірте, чи тримач фільтра надійно закріплений у блоці.
12. Коли буде досягнуто потрібної температури, засвітиться індикатор ☺/☺. Поставте попередньо нагріту чашку (чашки) під головним блоком управління точно на два отвори в сітчастому піддоні для крапель.
13. Натисніть кнопку **PUMP**. Гаряча вода буде подаватись через фільтр.

і ПРИМІТКА.

- Цей процес не закінчується автоматично!
- Якщо індикатор (14) вимкнено, вода більше не нагрівається. Зупиніть приготування і вимкніть підкачування. Зачекайте, доки індикатор ☺/☺ не засвітиться знову. Продовжте приготування еспресо.

14. Коли в чашці (чашках) буде потрібний об'єм кави еспресо, зупиніть процес приготування, вимкнувши підкачування. Встановіть кнопку (11) в положення **STANDBY**.
15. Заберіть чашку (чашки).

і ПРИМІТКА.

Кожного разу після приготування еспресо знімайте тримач фільтра. Таким чином ви продовжите термін придатності гумових ущільнювачів головного блока управління.

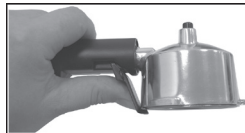
16. Вийміть тримач фільтра з головного блока управління.
17. Спорожніть фільтр і наповніть його знову, щоб приготувати іншу чашку еспресо.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Металеві частини тримача фільтра і фільтр гарячі.

18. Клацніть фіксатор фільтра догори (19).

Натисніть на фіксатор фільтра великим пальцем у напрямку фільтра, повертаючи тримач фільтра (дивіться малюнок).



19. Вийміть каву з фільтра. Якщо потрібно, використайте ложку. Решту кави з фільтра вийміть гарячою водою.

20. Перш ніж приготувати наступну чашку кави еспресо, перевірте рівень води в ємності для води. Виконайте наведені вище дії пунктів 9-16.

21. Щоб зупинити роботу, вимкніть виріб. Кнопка (10) буде перебувати в положенні **OFF**.

Приготування капучіно

Загалом капучіно складається з трьох рівних частин кави, молока і збитого молока.

Збите молоко не повинно бути надто густим. Воно повинно бути кремоподібним, як наприклад не повністю збиті вершки, із в'язкою текстурою.

Крім того для приготування додатково потрібні:

- велика широка чашка (приблизно на 180 мл), в якій буде приготовано еспресо;
- невеликий глечик із носиком для збивання (наприклад на 0,3 л);
- невелика термостійка ємність;
- **холодне** молоко жирністю не менше 3,5%.

Щоб приготувати капучіно, спершу потрібно приготувати еспресо. Дотримуйтесь інструкцій, наведених у пунктах 1-16 розділу "Приготування кави еспресо".

Збийте молочну піну описаним нижче чином.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Небезпека отримання опіків!

Пара, що виходить, може травмувати. Під час процесу нагрівання гаряча пара/вода може виходити з головного блока управління і/або парового сопла!

- Перевірте, чи регулятор пари (4) встановлено в положення "—", перш ніж активувати функцію пари.
- Не спрямовуйте парове сопло в напрямку особи.
- Завжди ставте ємність під парове сопло (6).

1. Перевірте, чи кнопка (11) перебуває в положенні **STANDBY**.
2. Поверніть назовні парове сопло (6). Перевірте, чи парова трубка прикріплена належним чином. Слідкуйте, щоб кришка парового сопла завжди була на паровому соплі.
3. Поставте термостійку ємність під парове сопло.
4. Наповніть глечик наполовину молоком.
5. Встановіть кнопку (12) в положення **STEAM**. Зачекайте, доки не засвітиться індикатор ☕/☼.
6. Кожного разу перед використанням функції збивання піни для зливу зібраного конденсату на короткий час відкрийте регулятор подачі пари (4) в напрямку позначки **+**. Виріб готовий до використання, як тільки з'явиться пара.
7. Поставте глек із молоком під паровим соплом.
8. Розташуйте глек так, щоб парове сопло знаходилося просто над поверхнею молока.

і ПРИМІТКА.

Не розміщуйте парове сопло по центру глека, а ближче до внутрішньої стінки. Це положення дає змогу молоку потрапити у вихровий рух. Рекомендовано використовувати носик як напрямку парового сопла.

9. Повільно відкривайте регулятор подачі пари (4) в напрямку “+”, допоки пара не буде подаватися у необхідній кількості. Повільно підніміть та опустіть глек. Закрийте регулятор подачі пари в напрямку “-” після того, як молоко зіб’ється до потрібного об’єму (приблизно 50%).

і ПРИМІТКА.

- Для того, щоб молоко і надалі нагрівалося, вставте парове сопло аж до нижньої частини глека. Слідкуйте, щоб молоко не почало кипіти. В такому випадку піна зруйнується.
- Якщо індикатор (14) вимкнувся під час збивання піни, вода буде не достатньо гарячою. Поверніть регулятор подачі пари до кінця у напрямку позначки “-”. Зачекайте, допоки індикатор  не засвітиться знову. Тоді продовжте збивання молока.

10. Для видалення останніх великих бульбашок повітря з молока обережно постукайте глеком по столі (так, ніби ви ставите його під тиском ваги). Покрутіть глеком повільно по колу. Це допомагає змішати піну після збивання. Тепер не втрачайте часу. Повільно налийте збите молоко в еспресо.
11. Заливаючи збите молоко в еспресо, повільно робіть кругові рухи глеком.

і ПРИМІТКА.

- За допомогою декількох рухів можна малювати малюнки в піні.
- За бажанням піну можна посипати какао або корицею.

12. **ВАЖЛИВО.** Чистьте парове сопло відразу після кожного використання! Закриваючи регулятор подачі пари, за декілька секунд ви створюєте вакуум, який затягує незначну кількість молока в парове сопло. Поставте термостійку ємність під парове сопло. На короткий час відкрийте регулятор подачі пари, щоб струменем пари видалити залишки молока з парового сопла. Протріть парове сопло вологою ганчіркою.

13. Щоб вимкнути функцію пари, встановіть кнопку (12) в положення **ESPRESSO**.
14. Щоб припинити роботу, вимкніть виріб. Кнопка (10) перебуває в положенні **OFF**.

Чищення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед очищенням приладу слід обов’язково витягти вилку із розетки і дати кавоварці остигнути.
- Забороняється опускати прилад в воду. Це може призвести до електричного удару або пожежі.

⚠ УВАГА.

- Забороняється використання для очищення дротяних щіток або інших абразивних матеріалів.
- Забороняється використання їдких або абразивних миючих засобів.
- Чистьте корпус злегка вологою ганчіркою без миючих засобів.

Головний блок управління і гумовий ущільнювач

Витирайте головний блок управління і гумовий ущільнювач вологою ганчіркою. Для видалення стійких плям використовуйте нейлонову щітку. Витріть сухою ганчіркою.

Приладдя

Мийте тримач фільтра, фільтри, сітчастий піддон для крапель, піддон для крапель, мірну ложку, ємність для води, трубку і кришку парового сопла у теплій мильній воді. Використовуйте нейлонову щітку, якщо є потреба. Сполосніть чистою водою. Витріть усі частини сухою ганчіркою.

⚠ УВАГА.

Ці компоненти не слід мити в посудомийній машині. Тепло і агресивні миючі засоби призведуть до деформації і втрати кольору.

Ємність для води

- Відкрийте кришку, щоб зняти ємність для води. Потягніть вгору ємність обома руками і вийміть її. Встановіть ємність на місце, попередньо почистивши і висушивши її.

і ПРИМІТКА.

Ємність для води має два гачки.

- Зачепіть ємність за дві петлі на виробі.
- Натисніть злегка ємність для води, щоб відкрити клапан.

Парове сопло

- Чистьте парове сопло, трубку і кришку відразу після використання. Сухі залишки молока важко відчистити.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Парове сопло ще гаряче відразу після використання!

- Зніміть кришку. Використовуйте маленьку ручку. Злегка поверніть, щоб зняти. Щоб втримати парове сопло однією рукою, використовуйте вологу ганчірку!
- За допомогою ключа (20) зніміть маленьку трубку з парового сопла. Дивіться малюнок С на стор 3. Повертайте ключ за годинниковою стрілкою.
- Залиште трубку і кришку на деякий час у теплій мильній воді. Таким чином легше усунути залишки молока.
- Витирайте парове сопло на виробі вологою ганчіркою.

і ПРИМІТКА.

Наповніть ємність для води гарячою водою, щоб усунути засохлі залишки молока. Встановіть ємність під паровим соплом так, щоб воно занурилось у ємність.

- Після чищення встановіть трубку і кришку на парове сопло. Поставте термостійку порожню ємність під парове сопло. Увімкніть виріб, як вказано в розділі "Приготування капучіно", пункти 5 і 6. Після чищення парове сопло знову готове до використання.

Видалення накипу

Накип запобігає належній роботі виробу. Необхідно регулярно видаляти накип. Частота чищення від накипу залежить від жорсткості води і частоти використання.

Видаляйте накип доступним у продажу засобом, придатним для кавоварок.

- Використовуйте дозування відповідно до вказівок на пакуванні чи інструкції.
- Увімкніть виріб так, як описано для приготування еспресо, залишивши ємність порожньою. Дайте розчину витекти крізь group head (без тримача фільтра).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Сполосніть ємність для води і пропустіть крізь головний блок управління повну ємність свіжої води, щоб усунути залишки накипу.
- Не** використовуйте цю воду для приготування еспресо.

Зберігання

- Почистьте виріб, як описано. Дайте приладдю повністю висохнути.
- Рекомендовано зберігати пристрій в оригінальній упаковці, якщо він не використовуватиметься тривалий час.
- Зберігайте пристрій поза межами досяжності дітей у сухому, добре провітрюваному місці.

Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Вирішення
Пристрій не працює.	Не подається живлення до пристрою.	Перевірте розетку за допомогою іншого пристрою.
		Належним чином підключіть штекер.
		Перевірте головний переривач.
	Пристрій несправний.	Зверніться до центру обслуговування чи спеціаліста з обслуговування.
Кава не готується.	Вимкніть виріб!	
	Ємність для води порожня.	Наповніть ємність для води свіжою водою.
	Ємність для води не встановлена належним чином; клапан не відкритий.	Натисніть злегка ємність для води, щоб відкрити клапан.
	Отвори у тримачі фільтра і вихід головного блока управління заблоковані.	Почистите тримач фільтра, фільтр і вихід головного блока управління.
	Захоплення повітря у циклі нагрівання.	Згнеруйте пару, як описано в розділі "Приготування капучіно". Відкрийте регулятор пари у напрямку "+".
	Кава надто дрібна або надто сильно пресована.	Перемішайте каву. Розподіліть її рівномірно і лише злегка потисніть темпером.
Насос надто шумний.	Вапняний наліт у виробі.	Видаліть наліт, як описано.
	Вимкніть виріб.	
	Ємність для води порожня.	Наповніть ємність для води свіжою водою.
	Ємність для води не встановлена належним чином; клапан не відкритий.	Натисніть злегка ємність для води, щоб відкрити клапан.
	Захоплення повітря у циклі проходження води.	Продуйте виріб, як пописано у розділі "Перше використання/спуск рідини".
Еспресо виходить через край тримача фільтра.	Припиніть процес приготування!	
	Тримач фільтра не встановлено належним чином або не до кінця закрито.	Належним чином прикріпіть тримач фільтра, як описано в розділі "Прикріплення/від'єднання тримача фільтра".
	Занадто багато кави на фільтрі.	Видаліть надлишок кави. Зважайте на позначку MAX на фільтрі.
	Залишки кави на ущільнювачі головного блока управління.	Вимкніть виріб і дайте йому охолонути. Почистьте ущільнювач, як описано.

Несправність	Можлива причина	Вирішення
Еспресо надто холодне.	Чашки попередньо не розігріто.	Сполосніть чашки гарячою водою.
	Під час приготування індикатор ☕/☕ не засвічується.	Зачекайте, поки засвітиться індикатор ☕/☕.
Кавова пінка дещо незвично світлого кольору (кава виходить надто швидко).	Кава надто груба або нерівномірно розподілена.	Використовуйте темпер, який додається.
	Занадто мало кави на фільтрі.	Засипайте каву лише до позначки MAX на фільтрі.
Кавова пінка дещо незвично темного кольору (кава виходить надто повільно).	Кава надто дрібна або надто сильно пресована.	Перемішайте каву. Розподіліть її рівномірно і лише злегка потисніть темпером.
	Занадто багато кави на фільтрі.	Використовуйте меншу кількість кави. Зважайте на позначку MAX на фільтрі.
Пінка відсутня.	Невідповідна кава еспресо.	Змініть марку, якщо потрібно.
Молоко не збивається.	Невідповідне молоко.	Використовуйте молоко жирністю принаймні 3,5%.
	Молоко недостатньо холодне.	Використовуйте молоко з холодильника.
	Парове сопло брудне.	Почистьте парове сопло, як описано.

Технічні параметри

Модель: PC-ES 1008
 Подання живлення: 230 В~, 50 Гц
 Споживання потужності: 1000 Вт
 Ємність: 1,5 л
 Група електробезпеки: I
 Тиск: 15 бар
 Вага нетто: прибіл. 4,7 кг
 Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Содержание

Расположение элементов.....	3
Общие указания по технике безопасности.....	97
Особые указания по технике безопасности для данного устройства.....	98
Назначение	98
Комплект.....	99
Распаковка устройства.....	99
Элементы управления	99
Инструкции	99
Расположение.....	99
Нажимные кнопки (10/11/12)	99
Подключение.....	99
Вкл / выкл.....	100
Работа	100
Присоединение / отсоединение держателя фильтра	100
Первое использование / слив.....	100
Приготовление эспрессо	101
Приготовление капучино	102
Чистка.....	104
Головка группы и резиновая прокладка... ..	104
Аксессуары	104
Декальцификация	105
Хранение.....	105
Устранение неисправностей.....	105
Технические данные	107

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если дадите кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем

случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.

- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Особые указания по технике безопасности для данного устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

Головка группы, держатель фильтра, паровое сопло и поддон для чашек очень сильно нагреваются во время работы устройства.

- Берите держатель фильтра только за ручку.
- Не прикасайтесь к головке группы, паровому соплу и поддону для чашек! Дайте этим компонентам остыть перед тем, как их чистить.
- Не направляйте струю пара на себя или на других людей. Поставьте под паровое сопло (6) какую-либо емкость.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Убедитесь, что внутрь корпуса не попадает влага — риск удара электротоком.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте устройство без воды.
- Наполняйте резервуар для воды (3) только холодной водой.
- Используйте только питьевую воду. Не используйте газированную воду (газированную минеральную воду).
- Убедитесь, что держатель фильтра (18) надежно зафиксирован на своем месте, так как это приспособление работает под давлением.
- Не перемещайте устройство во время его работы.

Назначение

Данное устройство предназначено для приготовления эспрессо и капучино.

Устройство предназначено для использования дома или в подобных местах, например на кухнях магазинов, офисов или других рабочих местах.

Оно **не** предназначено для использования:

- в сельскохозяйственных помещениях;
- гостями отелей, мотелей и других учреждениях гостиничного типа;
- в пансионатах.

Его можно использовать только способом, описанным в данном руководстве. Устройство нельзя использовать для коммерческих целей.

Любое другое использование считается использованием не по назначению и может привести к порче имущества или даже к травме.

Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, который может быть причинен в результате неправильного использования устройства.

Комплект

- 1 Эспрессо машина
- 1 Съёмная резервуар для воды
- 1 Присоединяемая трубка для пара
- 1 Крышка парового сопла
- 1 Держатель фильтра
- 1 Фильтрующий элемент 1-ой чашки
- 1 Фильтрующий элемент 2-ой чашки
- 1 Решетка поддона
- 1 Поддон
- 1 Мерная ложка / трамбовка / ключ

- 13 Индикатор статуса 
- 14 Индикатор нагревателя 
- 15 Подогревающая пластина / поддон чашки
- 16 Фильтрующий элемент 1-ой чашки
- 17 Фильтрующий элемент 2-ой чашки
- 18 Держатель фильтра
- 19 Фиксатор фильтра
- 20 Мерная ложка / трамбовка / ключ
(1 компонент, 3 функции)

Инструкции

Расположение

- Поставьте устройство на устойчивую и ровную поверхность.
- В виду поднимающегося жара и испарений не используйте устройство под навесными шкафами.
- Не ставьте устройство в непосредственной близости от газовой или электрической плиты или какого-либо другого источника тепла.

Распаковка устройства

1. Удалите упаковку устройства.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Убедитесь, что в коробке есть все компоненты.

ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе "Чистка".

Элементы управления

Рисунок А

- 1 Ушко для открытия крышки резервуара для воды
- 2 Крышка резервуара для воды
- 3 Резервуар для воды
- 4 Ручка контроля пара
- 5 Датчик уровня воды
- 6 Паровое сопло с крышкой
- 7 Поддон
- 8 Отсек поддона
- 9 Решетка поддона
- 10 Нажимная кнопка ON / OFF
- 11 Нажимная кнопка PUMP / STANDBY
- 12 Нажимная кнопка STEAM / ESPRESSO

Нажимные кнопки (10/11/12)

Данные нажимные кнопки, когда они нажаты или отжаты, выполняют следующие функции:

Кнопка	Нажата	Отжата
10	ON (Вкл)	OFF (Выкл)
11	PUMP (Насос)	STANDBY (Дежурный режим)
12	STEAM (Пар)	ESPRESSO (Эспрессо)

Подключение

1. Убедитесь, что электропитание сети соответствует спецификации устройства. Спецификация напечатана на табличке.
2. Проверьте, в каком положении находятся нажимные кнопки! Нажимные кнопки (10/11/12) должны быть отжаты.
3. Вставьте штепсель шнура электропитания в исправную и заземленную розетку 230 В~ 50 Гц.

Вкл / выкл

- Установите нажимную кнопку (10) в положение **ON**, чтобы включить устройство. Загорится индикатор состояния . Устройство начнет нагреваться. Разогреется подогревающая пластина (15).
- Как только будет достигнута необходимая температура варки, загорится индикатор .

ПРИМЕЧАНИЯ:

Во время работы устройства лампочка индикатора /  будет загораться и гаснуть. Это нормальное явление, показывающее, что температура регулируется и поддерживается термостатом.

- Отожмите кнопку (10) в положение **OFF**, чтобы выключить устройство.

Работа

Присоединение / отсоединение держателя фильтра

- Возьмите ручку на левой стороне устройства, чтобы присоединить держатель фильтра (см. рис. В на странице 3). Вставьте три направляющих в углубления головки группы. Потяните держатель фильтра с помощью ручки вправо, до середины устройства. Убедитесь, что держатель фильтра надежно зафиксирован в головке группы.
- Потяните держатель фильтра влево, чтобы отсоединить от головки группы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасность ожога!

После варки металлические части держателя фильтра и фильтрующего элемента очень горячие.

Первое использование / слив

ВНИМАНИЕ:

Сливайте воду из устройства перед первым использованием и после долгих перерывов. Не используйте кофейную гущу во время этого процесса!

1. Проверьте, в каком положении находятся нажимные кнопки! Нажимные кнопки (10/11/12) должны быть отжаты.
2. Вставьте штепсель шнура электропитания в исправную и заземленную розетку 230 В~ 50 Гц.
3. Убедитесь, что поддон (7) находится на своем месте в отсеке поддона (8).
4. Решетка поддона (9) должна накрывать отсек так, чтобы стрелки были направлены к корпусу устройства.
5. Поднимите крышку за ушко (1), чтобы наполнить резервуар для воды (3).
6. Наполните резервуар чистой, свежей водой до отметки **MAX**. Снова закройте крышку.
7. Извлеките держатель фильтра (18) из головки группы.
8. Установите нажимную кнопку (10) в положение **ON**, чтобы включить устройство. Загорится индикатор состояния (13). Устройство начнет нагреваться. Разогреется подогревающая пластина (15).
9. Поверните паровое сопло (6). Убедитесь, что трубка для пара присоединена должным образом.
10. Поставьте какую-либо емкость (жаропрочную / примерно 500 мл) под паровое сопло.
11. Полностью поверните ручку контроля пара (4) до отметки **“+”**.
12. Нажмите кнопку (11), чтобы включить насос. Начнется накачка.
13. Выключите насос после того как вода равномерно начнет выходить из парового сопла. Установите нажимную кнопку (11) в положение **STANDBY**.
14. Поверните ручку контроля пара к отметке **“—”**.

15. Опорожните емкость и установите ее под головкой группы.
16. Нажмите кнопку (11), чтобы включить насос. Начнет течь вода. Вся вода должна вытечь из резервуара. Выключите насос, чтобы опорожнить емкость.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасность ожога!

Вода в емкости горячая.

17. Процесс слива воды окончен. Наполните резервуар для воды до отметки MAX. Дважды повторите действия, описанные в пунктах 10–16, чтобы очистить внутреннюю часть устройства. Пусть через паровое сопло вытечет больше воды. Теперь устройство готово к использованию.

Приготовление эспрессо

1. Проверьте, в каком положении находятся нажимные кнопки! Нажимные кнопки (10/11/12) должны быть отжаты.
2. Вставьте штепсель шнура электропитания в исправную и заземленную розетку 230 В~ 50 Гц.
3. Нажмите кнопку **ON/OFF**, чтобы включить устройство. Загорится индикатор состояния ☺. Устройство начнет нагреваться. Разогреется подогревающая пластина (15).

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Используйте подогревающую пластину, чтобы подогреть чашку(чашки).

4. Убедитесь, что поддон находится на своем месте в отсеке поддона.
5. Решетка поддона должна накрывать отсек так, чтобы стрелки были направлены к корпусу устройства.
6. Поднимите крышку за ушко, чтобы наполнить резервуар для воды.
7. Наполните резервуар желаемым количеством чистой, свежей воды. Уровень воды должен находиться между отметками MIN и MAX. Снова закройте крышку.
8. Извлеките держатель фильтра из головки группы.

9. Выберите фильтрующий элемент (16/17). Вставьте элемент в держатель фильтра. Убедитесь, что фиксатор фильтра не находится в вертикальном положении.

ℹ Рекомендации для оптимальной варки кофе:

- 9.1. Присоедините держатель фильтра с фильтрующим элементом без зерен кофе. Наполните первую чашку только водой, чтобы разогреть устройство до оптимальной рабочей температуры.

- 9.2. Поставьте чашку с горячей водой на подогревающую пластину.

- 9.3. Теперь приготовьте свой первый эспрессо.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: металлические части держателя фильтра и фильтрующий элемент очень горячие.

10. Наполните фильтрующий элемент кофейной гущей. Используйте мерную ложку (20), имеющуюся в комплекте. Соблюдайте отметку MAX фильтрующего элемента. Равномерно распределите кофейную гущу и слегка надавите вниз трамбовку (20). Почистите край держателя фильтра.
11. Присоедините держатель фильтра к головке группы. Убедитесь, что держатель фильтра присоединен к головке группы должным образом.
12. Как только будет достигнута необходимая температура варки, загорится индикатор ☺/☺. Поставьте подогретую чашку (чашки) под головку группы прямо на два отверстия, которые вы видите на решетке поддона.
13. Нажмите кнопку **PUMP**. Через фильтр начнет идти горячая вода.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

- Этот процесс не прекращается автоматически!

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если индикатор (14) погаснет, вода больше не достаточно горячая. Прервите процесс варки и выключите насос. Подождите, пока индикатор ☹️/☺️ не загорится снова. Теперь можно продолжить приготовление эспрессо.

14. Остановите процесс варки, выключив насос, когда в чашке (чашках) будет желаемое количество эспрессо: установите кнопку (11) в положение **STANDBY**.
15. Уберите чашку (чашки).

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Извлекайте держатель фильтра каждый раз после приготовления эспрессо. Так можно продлить срок службы резиновой прокладки головки группы.

16. Извлеките держатель фильтра из головки группы.
17. Опорожните и снова наполните фильтр, чтобы заварить еще одну чашку эспрессо.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Металлические части держателя фильтра и фильтрующего элемента очень горячие.

18. Поднимите фиксатор фильтра (19) вверх. Протолкните фиксатор фильтра большим пальцем по направлению к фильтрующему элементу, поворачивая, в то же время, держатель фильтра (см. рис.).
19. Выстучите кофейную гущу из фильтрующего элемента. При необходимости используйте ложку. Смойте оставшиеся частицы кофе из фильтрующего элемента горячей водой.
20. Проверьте уровень воды в резервуаре перед приготовлением следующей чашки эспрессо. Выполните действия, описанные в пунктах 9–16.



21. Чтобы остановить процесс, выключите устройство. Установите кнопку (10) в положение **OFF**.

Приготовление капучино

Обычно капучино состоит на треть из кофе, на треть из горячего молока, и на треть из вспененного молока.

Молочная пена не должна быть слишком твердой, чтобы ее можно было формировать ложкой. Она должна быть сметанообразной, например, такой как не полностью взбитые сливки вязкой текстуры.

Для приготовления капучино также понадобятся:

- большая, выпуклая чашка (примерно 180 мл), в которой вы делаете эспрессо;
- небольшой кувшин для вспенивания с носиком (например, 0,3 л);
- небольшая жаропрочная емкость;
- **холодное** молоко с содержанием жира, по крайней мере, 3,5%.

Чтобы приготовить капучино, сначала надо сделать эспрессо. Выполните действия, описанные в пунктах 1–16 раздела “Приготовление эспрессо”.

Вспените молоко следующим образом:

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасность обваривания!

Вырывающийся пар может стать причиной травмы. Во время разогревания горячий пар / вода может вырываться из головки группы и / или парового сопла!

- Убедитесь, что ручка контроля пара (4) установлена в положение “—”, перед тем, как активировать функцию пара.
- Не направляйте паровое сопло на людей.
- Всегда подставляйте какую-либо емкость под паровое сопло (6).

1. Убедитесь, что нажимная кнопка (11) находится в положении **STANDBY**.

2. Поверните паровое сопло (6). Убедитесь, что трубка для пара установлена должным образом. Полностью насадите крышку парового сопла на паровое сопло.
3. Подставьте какую-либо жаропрочную емкость под паровое сопло.
4. Наполните кувшин наполовину холодным молоком.
5. Установите нажимную кнопку (12) в положение **STEAM**. Подождите, пока загорится индикатор ☁/☼.
6. Слегка поворачивайте ручку контроля пара (4) в направлении отметки **+** каждый раз перед использованием функции вспенивания, чтобы слить образовавшийся конденсат. Устройство готово к использованию только тогда, когда из него будет выходить пар.
7. Поставьте кувшин с молоком под паровое сопло.
8. Поднимите кувшин так, чтобы паровое сопло находилось как раз под поверхностью молока.

и ПРИМЕЧАНИЯ:

Не размещайте паровое сопло по центру кувшина, оно должно быть ближе к внутренней поверхности его стенки. Это положение имеет важное значение для того, чтобы молоко получило вихревое движение. Рекомендуется использовать носик в качестве направляющей для парового сопла.

9. Медленно поворачивайте ручку контроля пара (4) в направлении отметки **+**, пока не будет установлено желаемое количество выходящего пара. Легка двигайте кувшин вверх и вниз. Поверните ручку контроля пара в направлении отметки **—**, после того, как молоко вспенилось до желаемого объема (примерно 50%).

и ПРИМЕЧАНИЯ:

- Чтобы продолжить подогревание молока, вставьте паровое сопло как можно глубже в кувшин, к самому дну. Убедитесь, что молоко не начинает закипать. В этом случае вся пена спадет.
- Если индикатор (14) погаснет во время вспенивания, значит вода стала не достаточно горячей. Поверните ручку контроля пара к отметке **—**. Подождите, пока индикатор ☁/☼ не загорится снова. Теперь можно продолжить вспенивание молока.

10. Чтобы удалить последние большие пузырьки воздуха, осторожно стукните кувшином с молоком после вспенивания о поверхность стола (как если бы вы немного жестко поставили его на стол). Слегка покрутите кувшин с молоком. Это помогает перемешать пену после вспенивания. Теперь не теряйте времени. Медленно вспененное молоко в эспрессо.
11. Слегка покручивайте кувшин с молоком, когда будете наливать вспененное молоко в эспрессо.

и ПРИМЕЧАНИЯ:

- Несколькими ловкими движениями на пене можно нарисовать узоры.
- Посыпьте пену порошком какао или корицей по вкусу.

12. **ВАЖНО:** чистите паровое сопло сразу же после каждого использования! При закрытии ручки контроля пара, в течение нескольких секунд образуется вакуум, который втягивает некоторое количество молока внутрь парового сопла. Поставьте жаропрочную емкость под паровое сопло. Приоткройте ручку контроля пара на короткое время, чтобы выпустить остатки молока из парового сопла. Протрите паровое сопло влажной ветошью.

13. Установите нажимную кнопку (12) в положение **ESPRESSO**, чтобы выключить функцию пара.
14. Чтобы остановить процесс, выключите устройство. Установите нажимную кнопку (10) в положение **OFF**.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда отсоединяйте устройство от сети электропитания и ждите, пока оно полностью остынет.
- Не погружайте устройство в воду, так как это может привести к удару током или пожару.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или какие-либо другие абразивные инструменты.
- Не используйте какие-либо кислоты или абразивные вещества.
- Чистите корпус устройства слегка влажной ветошью без добавления моющих средств.

Головка группы и резиновая прокладка

Протрите головку группы и резиновую прокладку влажной ветошью. Налепшие остатки удаляйте мягкой нейлоновой щеткой. Затем протрите детали мягкой ветошью.

Аксессуары

Помойте держатель фильтра, фильтрующие элементы, решетку поддона, поддон, мерную ложку, резервуар для воды, трубку парового сопла и крышку парового сопла в теплой мыльной воде. При необходимости используйте мягкую нейлоновую щетку. Прополощите все чистой водой. Вытрите насухо все детали мягкой ветошью.

ВНИМАНИЕ:

Эти детали нельзя мыть в посудомоечной машине. Жар и агрессивные моющие средства могут стать причиной искажения формы и обесцвечивания.

Резервуар для воды

- Откройте крышку, чтобы извлечь резервуар для воды. Вытяните резервуар двумя руками вверх и наружу. Поставьте его на место после чистки и высушивания.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Резервуар для воды имеет два крюка.

- Зацепите крюки резервуара для воды за два отверстия устройства.
- Слегка прижмите резервуар для воды вниз, чтобы открыть клапан.

Паровое сопло

- Чистите паровое сопло, его трубку и крышку сразу же после использования. Засохшие остатки молока потом будет трудно счищать.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Паровое сопло очень горячее сразу после использования!

- Снимите крышку. Беритесь за круглый обод вокруг крышки. Слегка поверните ее, чтобы облегчить снятие. Используйте влажную ветошь, чтобы взять одной рукой паровое сопло!
- Используйте ключ (20), чтобы удалить маленькую трубку из парового сопла. См. рис. С на странице 3. Поворачивайте ключ по часовой стрелке.
- Оставьте трубку и крышку на некоторое время в теплой мыльной воде. Так можно будет легко удалить остатки молока.
- Протрите паровое сопло на устройстве влажной ветошью.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Наполните емкость горячей водой, чтобы удалить засохшие остатки. Поставьте емкость под паровым соплом так, чтобы оно было погружено в воду.

- После чистки снова установите трубку и крышку на паровое сопло. Установите под паровым соплом пустую жаропрочную емкость. Используйте устройство в соответствии с инструкциями в пунктах 5 и 6 раздела “Приготовление капучино”. После чистки паровое сопло снова готово к использованию.

Декальцификация

Отложения накипи подвергают риску функциональность устройства. Необходимо регулярно проводить декальцификацию устройства. Интервалы между декальцификациями зависят от того, как часто используется устройство, и от жесткости воды.

Проводите декальцификацию с помощью имеющихся в продаже декальцифицирующих средств для кофеварок.

1. Отмеряйте дозу в соответствии с указаниями на упаковке или листке с инструкциями.
2. Используйте устройство в соответствии с инструкциями по приготовлению эспрессо, пока резервуар не станет пустым. Пусть раствор течет через головку группы (без держателя фильтра).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Прополощите резервуар для воды и пропустите через головку группы один полный резервуар чистой воды, чтобы смыть остатки декальцифицирующего раствора.
- **Не** используйте эту воду для приготовления эспрессо.

Хранение

- Чистите устройство в соответствии с инструкциями. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не работает.	Нет электропитания.	Проверьте розетку с помощью другого устройства.
		Вставьте штепсель в розетку правильно.
		Проверьте выключатель.
Нет выхода кофе.	Устройство неисправно.	Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.
	Выключите устройство!	
	Резервуар для воды пуст.	Наполните резервуар свежей водой.
	Резервуар не установлен должным образом; клапан не открыт.	Слегка прижмите резервуар к низу, чтобы открыть клапан.
	Заблокированы отверстия в держателе фильтра и головки группы.	Прочистите держатель фильтра, и отверстия фильтра и головки группы.

Проблема	Возможная причина	Решение
Нет выхода кофе.	В нагревательный контур попал воздух.	Сгенерируйте пар в соответствии с указаниями раздела "Приготовление капучино". Полностью поверните ручку контроля пара в направлении отметки "+".
	Частицы кофейной гущи слишком мелкие или слишком спрессованы.	Разрыхлите кофейную гущу. Распределите ее равномерно и только слегка прижмите вниз трамбовку.
	Отложения извести внутри устройства.	Декальсифицируйте устройство в соответствии с инструкциями.
Насос слишком шумный.	Выключите устройство.	
	Резервуар для воды пуст.	Наполните резервуар свежей воды.
	Резервуар для воды не установлен должным образом; клапан не открыт.	Слегка прижмите резервуар к низу, чтобы открыть клапан.
	В нагревательный контур попал воздух.	Слейте воду с устройства, как указано в разделе "Первое использование/Слив".
Эспрессо переливается через край держателя фильтра.	Остановите процесс варки!	
	Держатель фильтра не установлен должным образом или недостаточно закрыт.	Присоедините держатель фильтра как указано в разделе "Присоединение / отсоединение держателя фильтра".
	Слишком много кофейной гущи в фильтрующем элементе.	Удалите лишнюю кофейную гущу. Соблюдайте отметку MAX на фильтрующем элементе.
	Остатки кофейной гущи на резиновой прокладке головки группы.	Выключите устройство и дайте ему остыть. Почистите резиновую прокладку в соответствии с инструкциями.
Эспрессо слишком холодный.	Чашки не были предварительно нагреты.	Прополощите чашки горячей водой.
	Индикатор ☞/☞ не загорается во время процесса варки.	Подождите, пока не загорится индикатор ☞/☞.
Цвет кофе немного светлый (кофе выходит быстро).	Частицы кофейной гущи слишком большие или распределены неравномерно.	Используйте трамбовку, имеющуюся в комплекте.
	Слишком мало кофейной гущи в фильтрующем элементе.	Наполняйте фильтрующий элемент кофейной гущей до отметки MAX.

Проблема	Возможная причина	Решение
Цвет кофе слишком темный (кофе выходит медленно).	Частицы кофейной гущи слишком мелкие или слишком спрессованы.	Разрыхлите кофейную гущу. Распределите ее равномерно и только слегка прижмите вниз трамбовку.
	Слишком много кофейной гущи в фильтрующем элементе.	Используйте кофейную гущу с более мелкими частицами. Наполняйте фильтрующий элемент кофейной гущей до отметки MAX.
Нет пены на эспрессо.	Неподходящая кофейная гуща для эспрессо.	При необходимости поменяйте марку кофе.
Молоко не вспенивается.	Молоко не соответствует требованиям.	Используйте кофе с содержанием жира как минимум 3,5%.
	Молоко недостаточно холодное.	Используйте молоко из холодильника.
	Загрязнено паровое сопло.	Почистите паровое сопло в соответствии с инструкциями.

Технические данные

Модель: PC-ES 1008
 Электропитание: 230 В~, 50 Гц
 Потребляемая мощность: 1000 Вт
 Емкость: 1,5 л
 Класс защиты: I
 Давление: 15 бар
 Вес нетто: примерно 4,7 кг

Спецификация может быть изменена без предварительного уведомления!

Данное устройство было протестировано в соответствии со всеми текущими директивами ЕС, такими как директивы по электромагнитной совместимости и низкому напряжению, и сконструировано в соответствии с последними правилами по технике безопасности.

المحتويات

3	مخطط المكونات
108	تعليمات السلامة العامة
109	معلومات سلامة خاصة بهذه الوحدة
109	غرض الاستخدام
109	الأجزاء المرفقة
109	تفريغ محتويات العبوة
109	عناصر التحكم
110	التعليمات
110	وضع الجهاز
110	أزرار التشغيل (10/11/12)
110	التوصيل بالكهرباء
110	التشغيل/الإيقاف
110	التشغيل
110	ربط / فك المرشح
110	الاستخدام لأول مرة/التفريغ
111	صنع الإسبرسو
112	صنع الكابتشينو
113	التنظيف
113	الرأس والسداد المطاطية
113	الملحقات
114	إزالة الكلس
114	التخزين
114	استكشاف الأخطاء وإصلاحه
115	البيانات الفنية

تعليمات السلامة العامة

- اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
 - لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
 - عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن

- الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائما بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائما عن طريق الشركة المصنعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قبل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

الأطفال والأشخاص الضعفاء

- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

- لا يصلح استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة و/أو ممن ليست لديهم المعرفة و/أو الخبرة الكافية، إلا إذا أشرف عليهم شخص

الذي صمم من أجله الجهاز قد يؤدي إلى تلف الممتلكات أو حتى الإصابة الشخصية.
 لا يتحمل المصنع أي مسؤولية بشأن الضرر الذي قد ينتج جراء الاستخدام الخاطئ.

يكون مسؤولاً عن سلامتهم أو اطلاع على التعليمات الخاصة بطريقة استخدام الجهاز.
 • يجب الإشراف على الأطفال في جميع الأوقات لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

الأجزاء المرفقة

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 | ماكينة صنع القوة الاسبرسو |
| 1 | وعاء مياه قابل للفك |
| 1 | أنبوب بخار قابل للإضافة |
| 1 | غطاء منفث البخار |
| 1 | مرشح |
| 1 | مرشح كوب إضافي |
| 1 | مرشح 2 كوب إضافي |
| 1 | شبكة صينية التقطير |
| 1 | صينية تقطير |
| 1 | ملقعة معيار / مذك / مفك ربط |

تفريغ محتويات العبوة

1. أزل تغليف الجهاز.
2. أزل جميع مواد التغليف مثل الغطاء البلاستيكي ومادة الحشو، وروابط الكبل وصندوق التعبئة.
3. تأكد من وجود جميع الأجزاء بالصندوق.

ملاحظة:

قد تصادف وجود بعض الأثرية أو بقايا إنتاج على الجهاز. لذا ننصحك بتنظيف الجهاز كما هو مذكور في قسم "التنظيف".

عناصر التحكم

الشكل أ

- | | |
|----|-----------------------------------|
| 1 | مقبض لفتح غطاء وعاء المياه |
| 2 | غطاء وعاء المياه |
| 3 | وعاء المياه |
| 4 | زر التحكم في البخار |
| 5 | مقياس منسوب المياه |
| 6 | منفث بخار مزود بغطاء |
| 7 | صينية التقطير |
| 8 | صينية تقطير مقسمة |
| 9 | شبكة صينية التقطير |
| 10 | مفتاح كباس (كهربائي) ON / OFF |
| 11 | زر تشغيل (كهربائي) PUMP / STANDBY |

معلومات سلامة خاصة بهذه الوحدة

⚠ تحذير: خطر التعرض لحروق!

يتم تسخين الرأس، والمرشح، ومنفث البخار وصينية الأكواب أثناء عملية التشغيل.
 • امسك المرشح من خلال المقبض.
 • لا تلمس الرأس، ومنفث البخار وصينية الأكواب!
 • اترك هذه الأجزاء تبرد قبل التنظيف.
 • لا توجه منفث البخار إلى جسمك أو إلى الأشخاص الآخرين. ضع الوعاء أسفل فتحة البخار (6).

⚠ تحذير:

تأكد من عدم وصول أي رطوبة إلى الغطاء. خطر الصدمة الكهربائية.

⚠ تنبيه:

• لا تستخدم الجهاز دون مياه.
 • املا وعاء المياه (3) بالماء البارد فقط.
 • استخدم المياه الصالحة للشرب فقط. لا تستخدم الماء المكرن (المياه الجوفية الفوارة).

• تأكد من أن المرشح (18) آمن ومغلق تماماً أثناء التشغيل، حيث إن هذا الجهاز يعمل تحت الضغط.
 • لا تحرك الجهاز أثناء الاستخدام.

غرض الاستخدام

هذا الجهاز مصمم لصنع القهوة الاسبرسو والكابتشينو. فهو مصمم للاستخدام المنزلي والاستعمالات المشابهة مثل مطابخ العاملين بالتاجر، والمكاتب وأماكن العمل المشابهة.

وهو غير مصمم للاستعمالات التالية:

- في الأغراض الزراعية؛
- للنزلاء في الفنادق، والاستراحات وغيرها من أماكن الإقامة؛
- في B&Bs.

ويجب استخدامه فقط بالطريقة المذكورة في دليل التعليمات. يجب عدم استخدام الجهاز لأغراض تجارية.

أي استخدام آخر يعتبر استخدام لا يتفق مع الغرض

التشغيل/الإيقاف

- قم بضغط زر التشغيل (10) في وضع **ON** وذلك لتشغيل الجهاز. حيث يضيئ لمبة مؤشر الحالة  . ويبدأ تسخين الجهاز، حيث يبدأ تسخين لوح التسخين (15).
- تضيئ لمبة المؤشر  فور الوصول لدرجة حرارة التحضير المطلوبة.

ملاحظة:

يتم تشغيل وإيقاف لمبة المؤشر  أثناء التشغيل. وهو أمر طبيعي كما أنه يشير إلى التحكم في درجة الحرارة والمحافظة عليها من خلال الترموستات.

- افصل زر التشغيل (10) في وضع **OFF** لإطفاء الجهاز.

التشغيل

ربط / فك المرشح

- امسك المقبض من ناحية الحافة اليسرى للجهاز لربط المرشح (انظر الشكل B صفحة 3). أدخل مقابض التوجيه الثلاثة في تجويف الرأس. اسحب باستخدام المقبض المرشح ناحية اليمين حتى منتصف الجهاز. تأكد من إحكام قفل المرشح والرأس جيدا.
- اسحب المرشح ناحية اليسار وذلك لفكه من الرأس.

⚠ تحذير: خطر حدوث حروق!

تظل الأجزاء المعدنية بالمرشح والمرشح الإضافي ساخنة وذلك بعد عملية التحضير.

الاستخدام لأول مرة/التفريغ

⚠ تحذير:

قم بتفريغ الجهاز قبل الاستخدام لأول مرة كذلك بعد مرور فترة طويلة من عدم استخدامه. لا تستخدم مسحوق القهوة أثناء هذه العملية!

1. تحقق من إعدادات زر التشغيل! يجب أن تكون جميع أزرار التشغيل (10/11/12) مفصولة.
2. أوصل كبل الطاقة بمقبس حائط مثبت تماما ومؤرض 230 فولت ~، 50 هرتز.
3. تأكد من أن صينية التقطير (7) في المكان الخاص بصينية التقطير المقسمة (8).
4. يجب أن تغطي شبكة صينية التقطير (9) القسم الذي يحتوي على الأسهم التي تشير إلى الإطار الخارجي.

12 زر تشغيل (كهربي)

STEAM / ESPRESSO

- 13 لمبة مؤشر الحالة 
- 14 لمبة مؤشر سخان 
- 15 لوح تسخين / صينية أكواب
- 16 مرشح إضافي لكوب 1
- 17 مرشح إضافية لكوب 2
- 18 ماسك المرشح
- 19 واقي المرشح
- 20 ملعقة معيار / مذك / مفك ربط (قطعة 1، 3 وظائف)

التعليمات

وضع الجهاز

- ضع الجهاز على سطح ثابت ومستوي.
- لا تقم بتشغيل الجهاز تحت خزائن الحائط وذلك بسبب الحرارة والأبخرة المتصاعدة.
- لا تضع الجهاز على مقربة من موقد الغاز أو الموقد الكهربائي أو مصدر حرارة.

أزرار التشغيل (10/11/12)

تقوم أزرار التشغيل هذه بالوظائف التالية عند الضغط عليها أو تحريرها:

مفتاح	عند الضغط	عند التحرير
10	ON (تشغيل)	OFF (إيقاف)
11	PUMP (ضخ المياه)	STANDBY (استعداد)
12	STEAM (البخار)	ESPRESSO (إسبرسو)

التوصيل بالكهرباء

1. تأكد من توافق مصدر الطاقة الرئيسي لديك مع مواصفات الجهاز. المواصفات مطبوعة على ملصق النوع .
2. تحقق من إعدادات زر التشغيل! يجب فصل أزرار التشغيل (10/11/12).
3. أوصل كبل الطاقة بمقبس حائط مثبت ومؤرض بصورة مناسبة 230 فولت، ~50 هرتز.

4. تأكد من أن صينية التقطير في المكان الخاص بصينية التقطير المقسمة.
5. يجب أن تغطي شبكة صينية التقطير القسم الذي يحتوي على الأسهم التي تشير إلى الإطار الخارجي.
6. قم بلف الغطاء عند المقيض لملء وعاء المياه.
7. املاً الوعاء بالكمية المطلوبة من المياه النظيفة والصالحة للشرب. يجب أن يكون منسوب المياه بين العلامتين MIN و MAX. أغلق الغطاء ثانية.
8. أزل المرشح من على الرأس
9. اختر المرشح الإضافي (16/ 17). ضع القطعة الإضافية داخل المرشح. تأكد من أن وافي المرشح غير عمودي.
5. قم بلف الغطاء عند المقيض (1) لملء وعاء المياه (3).
6. املاً وعاء المياه بمياه نظيفة وصالحة للشرب حتى علامة MAX. أغلق الغطاء ثانية.
7. أزل المرشح (18) من على الرأس.
8. قم بتشغيل زر التشغيل (10) عند الوضع ON لتشغيل الجهاز. فيضئ لمبة مؤشر الحالة (13). و يبدأ تسخين لوح التسخين (15).
9. افتح منفث البخار (6). تأكد من أن أنبوب البخار مربوط تماماً.
10. ضع الوعاء المناسب (عازل للحرارة / تقريبا 500 مليلتر) أسفل منفث البخار.
11. قم بلف مقبض التحكم بالبخار (4) باتجاه "+".
12. اضغط على زر التشغيل (11) لتشغيل المضخة. حيث يبدأ ضخ الماء.
13. قم بإطفاء المضخة بعد نزول المياه بالتساوي من منفث البخار. اضغط على الزر (11) عند الوضع **STANDBY**.
14. أغلق مقبض التحكم في البخار باتجاه "-".
15. أفرغ الوعاء وضعها أسفل الرأس.
16. اضغط على زر (11) لتشغيل المضخة. حيث يبدأ تدفق المياه. اترك المياه تتدفق من وعاء المياه. أطفئ المضخة لتفريغ الوعاء.
- ⚠ **تحذير: خطر الإصابة بحروق!**
المياه داخل الوعاء ساخنة.
17. لقد انتهت الآن من عملية التفريغ. املاً وعاء المياه حتى علامة MAX. كرر كلا من النقطتين 10 و 16 مرتين لتنظيف الجهاز من الداخل. اترك المزيد من المياه تتدفق عبر منفث البخار. الآن الجهاز جاهز للاستخدام.
- صنع الإسبرسو**
1. تحقق من إعدادات زر التشغيل! يجب أن تكون جميع أزرار التشغيل (10/11/12) مفصولة.
2. أوصل كبل الطاقة بمقيس حائط مثبت تماماً ومؤرض 230 فولت ~، 50 هرتز.
3. اضغط على مفتاح **ON/OFF** لتشغيل الجهاز. فيضئ المؤشر الضوئي ☺. ويبدأ تسخين الجهاز. وتسخين لوح التسخين (15).

ⓘ ملاحظة:

استخدم لوح التسخين لتسخين الكوب (الأكواب) مسبقاً.

كافية بحيث يمكن تشكيلها بالملقعة. فيجب أن تكون دسمة، وليست مخفوقة تماما، وذات قوام لزج.

تحتاج أيضا للتحضير

- كوب كبير، وواسع (تقريبا 180 مل)، والذي تقوم بعمل الاسبرسو فيه؛
- إبريق كريمة مخفوقة مزود بفوهة (أي 0.3 لتر)؛
- وعاء صغير، ومقاوم للحرارة؛
- حليب بارد يحتوي على نسبة دهن 3.5 %.

يجب أن تقوم بصنع الاسبرسو أولا حتى يمكنك صنع الكابتشينو. اتبع التعليمات في "صنع الاسبرسو" النقاط من 1 إلى 16.

يجب أن تكون الكريمة المخفوقة كما يلي:

⚠️ تحذير: خطر الحرق من البخار أو من الغليان!

يمكن أن يتسبب البخار المتسرب في الإصابة بجروح. أثناء عملية التسخين قد يتسرب البخار / المياه الساخنة من الرأس و/أو من منفث البخار!

- تأكد من ضبط مقبض التحكم في البخار (4) عند الوضع "S" وذلك قبل تشغيل وظيفة البخار.
- لا تقم بتوجيه منفث البخار باتجاه الأشخاص.
- ضع الوعاء دائما أسفل منفث البخار (6).

1. تأكد من أن زر التشغيل (11) في الوضع

STANDBY

2. قم بلف منفث البخار (6). تأكد من أن أنبوب البخار مربوط تماما. اربط غطاء منفث البخار فوق المنفث تماما.

3. ضع الوعاء المقاوم للحرارة تحت منفث البخار.

4. املا الإبريق بالحليب البارد حتى منتصفه.

5. اضغط على زر التشغيل (12) على الوضع **STEAM**. انتظر حتى يضئ المؤشر الضوئي ☀️/🌙.

6. افتح مقبض التحكم بالبخار (4) قليلا باتجاه "+" في كل مرة قبل استخدام وظيفة الخفق لتفريغ ناتج التكثيف المجمع. الجهاز جاهز لاستخدامه فقط عند تسرب البخار.

7. ضع إبريق الحليب الخاص بك وبه الحليب تحت منفث البخار.

8. ارفع الإبريق بحيث يكون منفث البخار أسفل سطح الحليب.

❗ ملاحظة:

- لا تنتهي هذه العملية تلقائيا!
- إذا تم إطفاء المؤشر الضوئي (14) معنى ذلك أن المياه غير ساخنة بما يكفي. قم بإيقاف عملية التحضير وأطفئ المضخة. انتظر حتى يضئ المؤشر الضوئي ثانية! ☀️/🌙. واصل الآن عمل الاسبرسو.

14. قم بإيقاف عملية التحضير بإطفاء المضخة

عند امتلاء الكوب (الأكواب) بكمية الاسبرسو المطلوبة: اضغط على الزر (11) عند الوضع

STANDBY

15. أزل الكوب (الأكواب).

❗ ملاحظة:

أزل المرشح في كل مرة بعد عمل الاسبرسو. وبذلك يطول عمر سدادة الرأس المطاطية.

16. أزل المرشح من الرأس.

17. أفرغ المرشح وأعد ملئه بالمياه لتحضير كوب آخر من الاسبرسو.

⚠️ تحذير:

تظل الأجزاء المعدنية بالمرشح والمرشح الإضافي ساخنة وذلك بعد عملية التحضير.

18. ارفع واقي المرشح (19) لأعلى. اسحب واقي



المرشح بإبهامك

باتجاه المرشح

الإضافي أثناء لف المرشح.

(انظر الشكل).

19. أخرج مسحوق الاسبرسو من المرشح الإضافي.

باستخدام الملقعة، إذا تطلب الأمر ذلك. اشطف

رواسب مسحوق القهوة بالمرشح الإضافي بالمياه الساخنة.

20. تحقق من منسوب المياه بوعاء المياه قبل عمل كوب اسبرسو ثاني. اتبع النقاط رقم 9 و 16 كما ورد أعلاه.

21. لإيقاف العملية قم بإطفاء الجهاز. اضغط على الزر (10) عند الوضع **OFF**.

صنع الكابتشينو

يتكون الكابتشينو عامة من مقدار ثلث ملعقة قهوة، وثلث حليب دافئ، وثلث كريمة مخفوقة.

يجب أن تكون الكريمة المخفوقة غير صلبة بصورة

التنظيف

⚠️ تحذير:

- قبل التنظيف، انزع القابس الرئيسي وانتظر حتى يبرد الجهاز.
- لا تغمر الجهاز بالماء. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو يؤدي إلى نشوب حريق.

⚠️ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة من السلك أو أي عناصر كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات حمضية أو كاشطة.

- نظف الغطاء باستخدام قطعة قماش مبللة دون أية منظفات.

الرأس والسداد المطاطية

امسح الرأس والسداد المطاطية بقطعة قماش مبللة. استخدم فرشاة نابلون لإزالة الرواسب الصلبة. ثم جففها بقطعة قماش ناعمة.

الملحقات

اغسل المرشح، والمصافي الملحقة، وشبكة صينية التقطير، وصينية التقطير، وملعقة المعيار، ووعاء المياه، وأنبوب منفث البخار وغطاء منفث البخار بمياه دافئة بها رغاوى. استخدم فرشاة نابلون ناعمة، إذا تطلب الأمر ذلك. ثم اشطف جميع الملحقات بمياه نظيفة. جفف جميع الأجزاء بقطعة قماش ناعمة.

⚠️ تنبيه:

يُعتبر غسل تلك الأجزاء في غسالة الأطباق غير آمن. فقد تسبب الحرارة والمنظفات تغير لونها.

وعاء المياه

- افتح الغطاء لفك وعاء المياه. اسحب الوعاء من كلتا يديه لأعلى وللخارج. أعد الوعاء إلى مكانه ثانية بعد التنظيف والتجفيف.

ⓘ ملاحظة:

يوجد خطافان بوعاء المياه.

- علق وعاء المياه في فتحتي الجهاز الصغيرتين.
- اضغط على وعاء المياه للأسفل بعض الشيء لفتح الصمام.

منفث البخار

- نظف منفث البخار، والأنبوب الملحق والغطاء بعد استخدامها. من الصعب إزالة بقايا الحليب الجاف.

ⓘ ملاحظة:

لا تضع منفث البخار في وسط إبريق لكن بالقرب من الحائط الداخلي. فهذا الوضع مهم بالنسبة للحليب بحيث يصل إلى الحركة الدائرية. ننصح باستخدام الفوهة كموجه لمنفث البخار.

9. افتح مقبض التحكم بالبخار ببطء (4) باتجاه "+" وذلك حتى ضبط كمية البخار المطلوبة. حرك الإبريق لأعلى وأسفل بعض الشيء. أغلق مقبض التحكم بالبخار باتجاه "-" بعد إتمام خفق الحليب حسب الحجم المطلوب (50 % تقريباً).

ⓘ ملاحظة:

- لزيادة تسخين الحليب أدخل منفث البخار أسفل الإبريق. تأكد من أن الحليب لم يبدأ في الغليان. وإلا سيفشل عمل الرغوة في هذه الحالة.
- تعتبر المياه باردة عند توقف المؤشر الضوئي (14) أثناء الخفق. أدر مقبض التحكم بالبخار باتجاه "-" انتظر حتى يضيئ المؤشر الضوئي (14/15 ثانية). الآن يمكنك مواصلة خفق الحليب.

10. لإزالة آخر فقاعات الهواء الخشنة، اربت على إبريق الحليب بعد الخفق جيداً فوق الطاولة (بحيث تضعه وترتب عليه بقليل من الشدة). أدر إبريق الحليب قليلاً. يساعد ذلك في خلط الرغوة بعض الخفق. والآن لا تضيق الوقت. صب الحليب المخفوق ببطء فوق الاسبرسو.
11. أدر إبريق الحليب قليلاً أثناء صب الكريمة المخفوقة ببطء فوق الاسبرسو.

ⓘ ملاحظة:

- باستخدام القليل من الحركات البارة يمكنك رسم بعض الرسومات على الرغوة.
- يمكن رش مسحوق الكاكاو أو القرفة للمذاق فوق الرغوة.

12. مهم: نظف منفث البخار بعد كل مرة استخدام! عند غلق مقبض التحكم بالبخار ينشأ عن ذلك بعض الفراغ لمدة ثواني، ما يدخل بعض الحليب في منفث البخار. ضع وعائك المقاوم للحرارة أسفل منفث البخار. افتح مقبض التحكم بالبخار قليلاً لأنبوب البخار وذلك لدفع رواسب الحليب خارج منفث البخار. امسح منفث البخار بقطعة قماش مبللة.

13. اضغط على زر التشغيل (12) عند الوضع

ESPRESSO لإطفاء وظيفة البخار.

14. لإيقاف العملية قم بإطفاء الجهاز. اضغط على الزر (10) عند الوضع **OFF**.

إزالة الكلس

تعرض رواسب عسر المياه جهازك للخطر. لذا من المهم إزالة الكلس عن الجهاز بانتظام. ويعتمد ذلك على تكرار الاستخدام وعسر الماء

قم بإزالة الكلس باستخدام مواد إزالة الكلس التجارية المخصصة لماكينات القهوة.

1. اتبع التعليمات الموجودة على العبوة أو الموجودة في دليل التعليمات.
2. شغل الجهاز كما ورد بالتعليمات لعمل الاسبرسو وذلك حتى يفرغ الوعاء. اترك المحلول يتدفق على الرأس (دون المرشح).

⚠ تحذير:

- اشطف وعاء المياه ثم اترك بعض المياه النظيفة تتدفق على الرأس لشطف رواسب عسر الماء.
- لا تستخدم هذه المياه لعمل القهوة الاسبرسو.

التخزين

- نظف الجهاز وفقاً للتعليمات. اترك الملحقات حتى تجف تماماً.
- ننصح بحفظ الجهاز في الصندوق الأصلي وذلك إذا لم يتم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

⚠ تحذير:

يظل منفث البخار ساخناً فور الاستخدام!

- أزل الغطاء. باستخدام المقبض الصغير. أدره قليلاً لتسهيل الإزالة. استخدم قطعة قماش مبللة لمسك منفث البخار بيد واحدة!
- استخدم مفك الربط (20) لفك الأنبوب الصغير من منفث البخار. انظر الشكل C صفحة 3. أدر مفك الربط ناحية اليمين.
- اترك الأنبوب والغطاء لبعض الوقت في مياه دافئة بصابون. وبهذه الطريقة يمكن إزالة رواسب الحليب بسهولة.
- امسح منفث البخار بالجهاز بقطعة قماش مبللة.

📌 ملاحظة:

املا الوعاء بالمياه الساخنة لإزالة الرواسب الجافة. ضع الوعاء أسفل منفث البخار، بحيث تغمره المياه.

- بعد التنظيف أعد الأنبوب والغطاء إلى منفث البخار ثانية. ضع حاوية عازلة للحرارة فارغة أسفل منفث البخار. شغل الجهاز كما ورد بالتعليمات بقسم "صنع الكابتشينو" النقاط 5 و 6. بعد التنظيف يصبح منفث البخار جاهزاً للاستخدام ثانية.

استكشاف الأخطاء وإصلاحه

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	لا تصل طاقة كهربائية إلى الجهاز.	تحقق من عمل المقبس باستخدام جهاز آخر.
	هناك عيب بالجهاز.	وصل مقبس كبل التوصيل الرئيسي بصورة صحيحة. افحص قاطع الدائرة الرئيسية.
عدم خروج القهوة.	عدم ربط وعاء المياه تماماً؛ فالصمام مغلق.	اتصل بمركز الصيانة الخاص بنا أو بأحد المتخصصين.
	انسداد فتحات المرشح ومنفذ الرأس.	قم بإطفاء الجهاز!
	وجود هواء في دائرة الحرارة.	املا وعاء المياه بماء صالح للشرب.
	إما أن مسحوق القهوة ناعم جداً أو مطحون أكثر من اللازم.	اضغط على الوعاء لأسفل بعض الشيء لفتح الصمام.
		نظف المرشح، والمرشح ومنفذ الرأس.
		ولد البخار كما ورد في التعليمات في "صنع الكابتشينو". افتح مقبض التحكم في البخار باتجاه "⊕".
		قم بتنعيم مسحوق القهوة، ثم وزعه بالتساوي وبعد ذلك اطحنه بعض الشيء بالمكد.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
عدم خروج القهوة.	وجود رواسب عسر الماء بالجهاز.	قم بإزالة التكلس من الجهاز كما ورد بالتعليمات.
المضخة تحدث ضجيجاً.	وعاء المياه فارغ. عدم ربط وعاء المياه تماماً؛ فالصمام مغلق. وجود هواء في دائرة الماء.	أطفئ الجهاز. املاً وعاء المياه بالماء الصالح للشرب. اضغط على الوعاء لأسفل قليلاً وذلك لفتح الصمام. فرغ الجهاز كما ورد في "الاستخدام لأول مرة / التفريغ".
تسرب الأسبرسو على حافة المرشح.	إما أن المرشح غير مربوط تماماً أو أنه غير مغلق بصورة كافية.	أوقف عملية التحضير! اربط المرشح جيداً كما ورد بالتعليمات في القسم "ربط / فك المرشح".
الأسبرسو باردة جداً.	يوجد كمية زائدة من مسحوق القهوة بالمرشح الإضافي. وجود رواسب مسحوق القهوة على السداة المطاطية للرأس. لم يتم تسخين الأكواب مسبقاً.	أزل الكمية الزائدة من مسحوق القهوة. لاحظ علامة MAX على المرشح الإضافي. نظف السداة المطاطية كما ورد بالتعليمات. اشطف الأكواب بمياه دافئة.
تغير لون القهوة قليلاً (القهوة تنوب بسرعة).	عدم إضاءة المؤشر الضوئي ☺/☹ أثناء عملية التحضير. إما أن مسحوق القهوة خشن جداً أو أنه غير موزع بالتساوي.	انتظر حتى يضيئ المؤشر الضوئي ☺/☹. استخدم المدك المرفق.
تغير لون كريمة مخفوفة القهوة إلى لون غامق (القهوة تنوب ببطء).	يوجد بالمرشح الإضافي مسحوق قهوة أقل من اللازم. إما أن مسحوق القهوة ناعم جداً أو مطحون أكثر من اللازم.	املاً المرشح الإضافي بكمية من مسحوق القهوة لا تزيد على علامة MAX بالمرشح. قم بتنعيم مسحوق القهوة، ثم وزعه بالتساوي وبعد ذلك اطحنه بعض الشيء بالمدك.
لا توجد كريمة مخفوفة بالأسبرسو.	يوجد بالمرشح الإضافي مسحوق قهوة أكثر من اللازم. كمية مسحوق الأسبرسو غير كافية.	استخدم كمية أقل من مسحوق القهوة. لاحظ علامة MAX الموجودة على المرشح الإضافي. غير النوع، إذا تطلب الأمر ذلك.
لا تظهر رغوى على الحليب.	كمية الحليب غير كافية. الحليب ليس بارداً بالدرجة الكافية.	استخدم حليب يحتوي على نسبة دهن 3,5 % على الأقل. استخدم حليباً مبرداً.
	اتساخ منفث البخار.	نظف منفث البخار كما ورد بالتعليمات.

البيانات الفنية

تم اختبار هذا الجهاز وفقاً لتوجيهات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافق الكهرومغناطيسي وتوجيهات التيار المنخفض، كما تم تصميمه وفقاً لأحدث لوائح السلامة

الطراز	PC-ES 1008
التزويد بالطاقة:	230 فولت ~ 50 هرتز
استهلاك الطاقة	1000 واط
السعة:	1.5 لتر
فئة الحماية:	I
الضغط:	15 بار
الوزن الصافي	4.7 كجم تقريباً

خاضع للتغييرات الفنية دون إشعار مسبق!

Кофеварка эспрессо PROFi COOK PC-ES 1008
Купить в интернет-магазине <http://clatronic-shop.com.ua>

Кофеварка эспрессо PROFi COOK PC-ES 1008
Купить в интернет-магазине <http://clatronic-shop.com.ua>

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Гарантийний талон • Karta gwarancyjna
Zaručni list • Garancia lap • Гарантийная карточка

PC-ES 1008

24 Monate Garantie gemas Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie over-
eenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément a la de-
claration de garantie • 24 meses de garantie segun la declaration de garantia
• 24 meses de garantia, conforme a declaracao de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della
spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • Гарантія
терміном на два роки згідно гарантійної декларації • 24 miesięce gwarancji na podstawie karty
gwarancyjnej • Zaručka 24 mesiců podle prohlášení o záruce • A garanciai lásd a használati utasítás-
ban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handteken-
ing • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma
• Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date,
Dealer stamp, Signature • Дата придбання, печатка продавця, підпис • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum
koupi, Razložko prodaje, Podpis • A vásárlási datum, a vásárlási hely bejegyzője, aláírás • Дата покупки, печать продавца,
подпись

PROFI  COOK®

Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen

PROFI  COOK®

D-47906 Kempen/Germany Industriering Ost 40
Internet: <http://www.proficook.de>